叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 教会涉足政治——美国人当心！(the Church In Politics—americans Beware!) 000001

2. 教会涉足政治——美国人当心！(the Church In Politics—americans Beware!) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

教会涉足政治——美国人当心！(The Church In Politics—Americans Beware!)

[spiːk]	[wɪˈðaʊt]	[ˈbiːɪŋ]	[əˈfreɪd]	[ðæt]	[ðə; ðɪ]	[wɪnd]	[wɪl]	[ˈkæri]	[əˈweɪ]	[jʊr; jər]	[wɜːrdz]	[ænd; ənd]	[soʊ]
Speak	**without**	**being**	**afraid**	**that**	**the**	**wind**	**will**	**carry**	**away**	**your**	**words**	**and**	**sow**
说话	没有	存在	害怕的	那	这	风	将要	携带	离开	你的	字	和	母猪

[ðem; ðəm]	[ɪn]	[freʃ]	[sɔɪlz]	.
them	**in**	**fresh**	**soils**	**.**
他们	在	新鲜的	土壤	.

大胆说出你的话语，不要害怕风会将它们吹散，播撒到新的土壤里。

—	[ˈzəulə]	.
—	**Zola**	**.**
—	佐拉	.

——左拉

[ðə; ðɪ]	[tʃɜːrtʃ]	[ɪn]	[ˈpɑːlətɪks]	—
The	**Church**	**in**	**Politics**	**—**
这	教会	在	政治	—

教会与政治——

[əˈmɛrɪkənz]	,	[bɪˈwer]	!
Americans	**,**	**Beware**	**!**
美国人	,	提防	!

美国人，当心!

[ə; eɪ]	[ˈlektʃər]	[dɪˈlɪvərd]	[bɪˈfɔːr]	[ðə; ðɪ]	[ˌɪndɪˈpendənt]	[rɪˈlɪdʒəs]	[səˈsaɪəti]	,	[ˈɔːrkɪstrə]	[hɔːl]	,	[ʃɪˈkɑːgoʊ]	,
A	**Lecture**	**Delivered**	**Before**	**the**	**Independent**	**Religious**	**Society**	**,**	**Orchestra**	**Hall**	**,**	**Chicago**	**,**
一个	演讲	发表	前	这	独立的	宗教	社会	,	乐队	大厅	,	芝加哥	,

[ˈsʌndeɪ]	[æt; ət]	-	[ə; eɪ]	.	[em]	.
Sunday	**at**	**11**	**A**	**.**	**M**	**.**
星期日	在	-	一个	.	M	.

周日上午 11 点，在芝加哥管弦乐厅举行的独立宗教协会会议上发表的演讲

[baɪ]
By
经过

经过

[em]	.	[em]	.	[mæŋgəsɛriːən]
M	**.**	**M**	**.**	**MANGASARIAN**
M	.	M	.	曼加萨里安

MM MANGASARIAN

[ðə; ðɪ]	[mæs]	[ʌv; əv]	[ðə; ðɪ]	[lɔː]	-	[əˈbaɪdɪŋ]	[ænd; ənd]	[rɪˈspektəbl]	[ˈsɪtəznz]	[ɪz]	[ˈvɜːrtʃuəli]	[ægˈnɑːstɪk]	.
The	**mass**	**of**	**the**	**law**	**-**	**abiding**	**and**	**respectable**	**citizens**	**is**	**virtually**	**agnostic**	**.**
这	大量的	的	这	法律	-	遵守	和	可敬	公民	是	几乎	不可知论者	.

绝大多数守法且受人尊敬的公民实际上是不可知论者。

[wer]	[ɪts]	[ægˈnɑːstɪsɪzəm]	[ɪz]	[nɑːt]	[ˈriːzənd]	[aʊt]	,	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[həˈbɪtʃuəl]	[ænd; ənd]	[ˌʌnkənˈsɜːrnd]	.
Where	**its**	**agnosticism**	**is**	**not**	**reasoned**	**out**	**,**	**it**	**is**	**habitual**	**and**	**unconcerned**	**.**
在哪里	它是	不可知论	是	不是	有理智的	出去	,	它	是	习惯性的	和	漠不关心	.

如果不可知论没有经过理性推敲，那就是习惯性的、漠不关心的。

[ðə; ðɪ]	[ˈɔːrdərli]	,	[ˈɑːnɪst]	,
The	**orderly**	**,**	**honest**	**,**
这	秩序	,	诚实的	,

有秩序、诚实的

['duːti] - ['duːɪŋ] ['piːp(ə)l] [huː] ['nevər] [θɪŋk] [ə'baʊt] [rɪ'lɪdʒən] [wʌn] [wei] [ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːrm][baɪ][fɑːr]

duty	-	doing	people	who	never	think	about	religion	one	way	or	the	other	form	by	far
责任	-	正在做	人们	WHO	绝不	思考	关于	宗教	一	方式	或者	这	其他	形式	经过	远的

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [klæs] [ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

the	largest	class	in	the	community	.
这	最大	班级	在	这	社区	.

在社区中，人数最多的群体是那些恪尽职守、从不考虑宗教的人。

— ['deɪvɪd] ['krɪsti] ['mɜːrri] .

—	David	Christy	Murray	.
一	大卫	克里斯蒂	默里	.

——大卫·克里斯蒂·默里。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪn]['pɑːlətɪks] —

The	Church	in	Politics	—
这	教会	在	政治	—

教会与政治——

[ə'mɛrɪkənz] , [bɪ'wer] !

Americans	,	Beware	!
美国人	,	提防	!

美国人，当心！

[ɪn][hɪz; ɪz] ['letər] [ɑːn] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn]['pɑːlətɪks] , ['prezɪdənt] ['rəuzəvelt] [teɪks] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] , [aɪ] [bɪ'liːv] ,

In	his	letter	on	religion	in	politics	,	President	Roosevelt	takes	the	position	,	I	believe	,
在	他的	信	在	宗教	在	政治	,	总统	罗斯福	需要	这	位置	,	我	相信	,

我认为，罗斯福总统在关于宗教与政治的信中持以下立场：

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [lʊk] ['fɔːrwərd][tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ə; eɪ] ['kæθlɪk] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

that	we	may	look	forward	to	the	day	when	a	Catholic	,	for	instance	,
那	我们	可能	看	向前	到	这	天	什么时候	一个	天主教	,	为了	实例	,

我们可以期待有一天，例如，一位天主教徒.....

[meɪ] [biː; bi] ['nɒmɪneɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənsi] [ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv]

may	be	nominated	and	elected	to	the	presidency	of	the	United	States	of
可能	是	提名	和	当选	到	这	总统职位	的	这	团结的	各州	的

[ə'merɪkə] .

America	.
美国	.

可被提名并当选为美利坚合众国总统。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['ɪntɪməts] [ðæt] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [voʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kæθlɪk] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]

He	also	intimates	that	to	refuse	to	vote	for	a	Catholic	on	account	of
他	还	亲密	那	到	拒绝	到	投票	为了	一个	天主教	在	帐户	的

[hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] [wʊd] [biː; bi] ['bɪgətri] !

his	religion	would	be	bigotry	!
他的	宗教	会	是	偏见	!

他还暗示，因为宗教信仰而拒绝投票给天主教徒是偏执的行为！

[ðə; ði] ['luːθərən] , ['bæptɪst][ænd; ənd] [ˌprezbɪ'tɪriən] ['bɑːdɪz] [hæv; həv] , [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][mɪ'steɪkən] ,

The	Lutheran	,	Baptist	and	Presbyterian	bodies	have	,	if	I	am	not	mistaken	,
这	路德宗	,	浸信会	和	长老会	身体	有	,	如果	我	是	不是	错误	,

如果我没记错的话，路德宗、浸信会和长老会都有.....

[ə'fɪʃəli] [prəu'testid] [ə'genst] [ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [prə'naʊnsmənt] .

officially	protested	against	the	president's	pronouncement	.
官方	抗议	反对	这	总统的	声明	.

正式抗议总统的声明。

[ðiːz] ['prɑːtɪstənt] [tʃɜːrtʃɪz] [dɪ'kler] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [fer] [tuː; tə][kɔːl][ðem; ðəm] ['bɪgət] [fɔːr; fər]

These	Protestant	churches	declare	that	it	is	not	fair	to	call	them	bigots	for
这些	新教	教堂	宣布	那	它	是	不是	公平的	到	称呼	他们	偏执狂	为了

['ɔbdʒɪktɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kæθlɪk] [fɔːr; fər] ['prezɪdənt] .

objecting	to	a	Catholic	for	president	.
反对	到	一个	天主教	为了	总统	.

这些新教教会宣称，仅仅因为他们反对天主教徒担任总统就称他们为偏执狂是不公平的。

['spiːkɪŋ] ['oʊnli][ɪn][ðə; ðɪ][kə'pæsəti][ʌv; əv][ə; eɪ]['praɪvət] ['sɪtɪzn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ][ə'pɪnjən] [ðæt] ,

Speaking	only	in	the	capacity	of	a	private	citizen	,	it	is	my	opinion	that	,
请讲	仅有的	在	这	容量	的	一个	私人的	公民	,	它	是	我的	观点	那	,

仅以普通公民的身份发言，我认为：

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] , [ə; eɪ] ['kæθlɪk] [ɪz][nɑːt]['elɪdʒəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kændɪdət]

according	to	the	Constitution	,	a	Catholic	is	not	eligible	to	be	a	candidate
根据	到	这	宪法	,	一个	天主教	是	不是	有资格的	到	是	一个	候选人

[fɔːr; fər] ['prezɪdənt] .

for	president	.
为了	总统	.

根据宪法规定，天主教徒没有资格成为总统候选人。

['niːðər] [ɪz][ə; eɪ] [sɪn'sɪr] [ænd; ənd] [kən'sɪstənt] ['krɪstʃən] [ʌv; əv]['eni] ['ʌðər] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] .

Neither	is	a	sincere	and	consistent	Christian	of	any	other	denomination	.
两者都不	是	一个	真诚	和	持续的	基督教	的	任何	其他	面值	.

他们两人都不是其他任何教派的真诚而坚定的基督徒。

[nɔːr][ɪz][ə; eɪ] [bɪ'liːvɪŋ] [dʒuː] .

Nor	is	a	believing	Jew	.
也不	是	一个	相信	犹	.

信奉犹太教的人也不是。

[ðə; ðɪ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ɪk'splɪsɪtli] [ɪg'nɔːz] [ðə; ðɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['neɪʃ(ə)n] ;

The	Constitution	explicitly	ignores	the	religious	interests	of	the	nation	;
这	宪法	明确地	忽略	这	宗教	兴趣	的	这	国家	;

宪法明确无视国家的宗教利益；

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt]['iːv(ə)n][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz]['menʃ(ə)n][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv][gɑːd] .

it	does	not	even	so	much	as	mention	the	name	of	God	.
它	做	不是	甚至	所以	很多	作为	提到	这	姓名	的	上帝	.

它甚至连上帝的名字都没有提到。

[hæd; həd][ðə; ðɪ]['dɑːkjumənt] [bɪn] [krɪ'eɪtɪd] [baɪ]['ɪnfɪdəlˌɪnfɪdel][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr]

Had	the	document	been	created	by	infidels	it	could	not	have	been	more
有	这	文档	到过	创建	经过	异教徒	它	可以	不是	有	到过	更多的

[ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [tʃɜːrtʃ] [ɔːr][rɪ'lɪdʒən] .

indifferent	to	the	subject	of	church	or	religion	.
冷漠	到	这	主题	的	教会	或者	宗教	.

如果这份文件是由异教徒撰写的，那么它对教会或宗教的态度也绝不会如此冷漠。

[ðə; ðɪ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ɪz][ə; eɪ] ['daʊnraɪt] ['sekjələr] ['ɪnstrəmənt] , ['hævɪŋ] [æz; əz][ɪts][end][wʌn] , [ænd; ənd]

The	Constitution	is	a	downright	secular	instrument	,	having	as	its	end	one	,	and
这	宪法	是	一个	彻头彻尾	世俗	乐器	,	拥有	作为	它是	结尾	一	,	和

['oʊnli][wʌn] ,

only	one	,
仅有的	一	,

宪法是一份彻头彻尾的世俗文件，其目的只有一个：

['ɑːbdʒekt] — [ðə; ðɪ] [raɪts] [ʌv; əv][mæn] .

object	—	the	rights	of	man	.
目的	—	这	权利	的	男人	.

对象——人权。

[bʌt; bət][ðə; ði] [su'pri:m] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ɪz][gɑ:d] , [nɑ:t][mæn] ; [ɔ:r][mæn][fɔ:r; fər][gɑ:d] .

But	the	supreme	end	of	the	church	is	God	,	not	man	;	or	man	for	God	.
但	这	最高	结尾	的	这	教会	是	上帝	,	不是	男人	;	或者	男人	为了	上帝	.

但教会的最高目标是上帝，而不是人；或者说，人为上帝服务。

[ðer; ðər][ɪz] [ðen] , [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] , [æn; ən][ɪˌrekən'saɪləb(ə)l]

There	is	then	,	between	the	church	and	the	Constitution	,	an	irreconcilable
那里	是	然后	,	之间	这	教会	和	这	宪法	,	一个	不可调和的

['dɪfrəns] .

difference	.
不同之处	.

因此，教会与宪法之间存在着不可调和的矛盾。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [ðɪs] [ðæt][ðə; ði][ju'naɪtɪd][ˌprɛsbɪ'tɪri:ənz, ˌprɛzbɪ'tɪri:ənz] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ,

It	is	because	of	this	that	the	United	Presbyterians	,	for	instance	,
它	是	因为	的	这	那	这	团结的	长老会	,	为了	实例	,

正因如此，例如联合长老会

[hu:] [hæv; həv][ə; eɪ] ['membərʃɪp] [ʌv; əv][ə'baʊt][ə; eɪ] ['mɪljən] , [rɪ'fju:z] ['i:v(ə)n][tu:; tə] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn]

who	have	a	membership	of	about	a	million	,	refuse	even	to	take	part	in
WHO	有	一个	会员资格	的	关于	一个	百万	,	拒绝	甚至	到	拿	部分	在

[ɪ'lɛkʃənz] ,

elections	,
选举	,

拥有约一百万会员的组织甚至拒绝参加选举。

[mʌtʃ] [les] [tu:; tə][ək'sept] ['ɑ:fɪs] ['ʌndər][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [ðæt] [dɪ'lɪbərətli] [ig'nɔ:z] [ðə; ði] ['krɪstʃən]

much	less	to	accept	office	under	a	government	that	deliberately	ignores	the	Christian
很多	较少的	到	接受	办公室	在下面	一个	政府	那	故意地	忽略	这	基督教

[rɪ'lɪdʒən] ,

religion	,
宗教	,

更何况是接受一个故意无视基督教的政府的任命。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['evri] ['ʌðər] [rɪ'lɪdʒən] .

as	well	as	every	other	religion	.
作为	出色地	作为	每一个	其他	宗教	.

以及其他所有宗教。

[aɪ][səb'mɪt] [ðæt][ðə; ði][ju'naɪtɪd][ˌprɛsbɪ'tɪri:ənz, ˌprɛzbɪ'tɪri:ənz][ɑ:r; ər][kwaɪt] [kən'sɪstənt] , [ænd; ənd] [ðæt]

I	submit	that	the	United	Presbyterians	are	quite	consistent	,	and	that
我	提交	那	这	团结的	长老会	是	相当	持续的	,	和	那

[ðeɪ] [dɪ'zɜ:rv] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ɔ:l] [[fɔ:r]]

they	deserve	the	respect	of	all	[	4	]
他们	应得	这	尊重	的	全部	[	4	]

我认为联合长老会是相当一致的，他们理应受到所有人的尊重[4]。

[hu:] [hoʊld] [ðæt] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd] [sɪn'serəti] [ɑ:r; ər] ['betər] [ðæn; ðən][ˌæmbɪ'gju:əti; ˌæmbɪ'gju:ɪti]

who	hold	that	courage	and	sincerity	are	better	than	ambiguity
WHO	抓住	那	勇气	和	诚意	是	更好的	比	歧义

[ænd; ənd] [ˌɪnkən'sɪstənsi] .

and	inconsistency	.
和	不一致	.

他们认为勇气和真诚胜过含糊不清和前后矛盾。

[ə; eɪ] ['krɪstʃən] , ['ðerfɔ:r] , [kæn; kən][ək'sept][ə; eɪ] [ˌnɑ:mɪ'neɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði] ['prezɪdənsi] , [fɔ:r; fər]

A	Christian	,	therefore	,	can	accept	a	nomination	to	the	presidency	,	for
一个	基督教	,	所以	,	能	接受	一个	提名	到	这	总统职位	,	为了

['ɪnstəns] ,

instance	,
实例	,

因此，基督徒可以接受总统提名，例如：

['oʊnli][baɪ] ['iːðər] ['stʌltɪfaɪɪŋ] [hɪm'self][ænd; ənd] [bɪ'lɪtlɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɜːrtʃ] , [ɔːr][baɪ] [ˌdɪsrɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði]

only	by	either	stultifying	himself	and	belittling	his	church	,	or	by	disregarding	the
仅有的	经过	任何一个	令人窒息的	他自己	和	贬低	他的	教会	,	或者	经过	不予理会	这

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,

Constitution	,
宪法	,

只有通过自贬身价、贬低教会，或者无视宪法，才能做到这一点。

[ɪts]['spɪrɪt][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪts] ['letər] .

its	spirit	as	well	as	its	letter	.
它是	精神	作为	出色地	作为	它是	信	.

它的精神和字面意义都适用。

[nɔːr] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] " ['bɪgətri] " [tuː; tə][kən'tend] [ðæt][ə; eɪ]['prɑːtɪstənt][ɔːr][ə; eɪ] ['kæθlɪk]

Nor	would	it	be	"	bigotry	"	to	contend	that	a	Protestant	or	a	Catholic
也不	会	它	是	"	偏见	"	到	抗衡	那	一个	新教	或者	一个	天主教

['kændɪdət] ,

candidate	,
候选人	,

如果认为一位新教徒或天主教徒候选人，

[tuː; tə] [huːm] [gɑːd][ɪz][fɜːrst][ænd; ənd] ['kʌntri] ['sekənd] ,

to	whom	God	is	first	and	country	second	,
到	谁	上帝	是	第一的	和	国家	第二	,

在他心中，上帝第一，国家第二。

[ʃʊd; ʃəd] ['ʌndər] [noʊ] ['sɜːrkəmstænsɪz] [biː; bi]['voʊtɪd]['ɪntuː] [ˌprezɪ'denʃl] ['paʊər] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] .

should	under	no	circumstances	be	voted	into	presidential	power	and	influence	.
应该	在下面	不	情况	是	投票	进入	总统	力量	和	影响	.

在任何情况下都不应该通过选举获得总统权力和影响力。

['iːv(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][æn; ən][ækt][ʌv; əv] [ɪn'tɑːlərəns] [tuː; tə][dɪ'naɪ][ðə; ði] ['prezɪdənsi]

Even	as	it	would	not	be	an	act	of	intolerance	to	deny	the	presidency
甚至	作为	它	会	不是	是	一个	行为	的	不容忍	到	否定	这	总统职位

[ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɔːrən] - [bɔːrn] ['sɪtɪzn] ,

of	this	country	to	a	foreign	-	born	citizen	,
的	这	国家	到	一个	外国的	-	出生	公民	,

即使拒绝让外国出生的公民担任该国总统并非不宽容的行为，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ɪn'tɑːlərənt][tuː; tə][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['kæθlɪks] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] .

it	would	not	be	intolerant	to	deny	it	to	Catholics	,	for	example	.
它	会	不是	是	不宽容	到	否定	它	到	天主教徒	,	为了	例子	.

例如，拒绝天主教徒这样做并不算不宽容。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sɪmpli] [nɑːt]['elɪdʒəb(ə)l] .

They	are	simply	not	eligible	.
他们	是	简单地	不是	有资格的	.

他们根本不符合资格。

[bəuθ] ['prɑːtɪstənt] [ænd; ənd] ['kæθlɪk] [ɔːt] [tuː; tə] [seɪ] , [wen] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ,

Both	Protestant	and	Catholic	ought	to	say	,	when	invited	to	the	office	,
两个都	新教	和	天主教	应该	到	说	,	什么时候	受邀	到	这	办公室	,

无论是新教徒还是天主教徒，当被邀请到办公室时，都应该这样说：

[ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][nɑːt] [ˌkɑːnʃi'enʃəsli] [swer] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [wɪtʃ] [feɪlz] [ɪn]

that	they	can	not	conscientiously	swear	to	maintain	a	Constitution	which	fails	in
那	他们	能	不是	切实	发誓	到	维持	一个	宪法	哪个	失败	在

[ɪts] ['duːtiz] [tuː; tə][ðə; ði] [kri'eɪtər] ,

its	duties	to	the	Creator	,
它是	职责	到	这	创作者	,

他们无法发自内心地宣誓维护一部未能履行对造物主义务的宪法。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ɪ'lektɪd] [ðeɪ] [wɪl] [ə'beɪ] [gɑ:d] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] ,

and	that	if	elected	they	will	obey	God	rather	than	the	Constitution	,
和	那	如果	当选	他们	将要	服从	上帝	相当	比	这	宪法	,

如果当选，他们将服从上帝而不是宪法。

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [kæn; kən] [nɑ:t] [sɜ:rv] [tu:] ['mæstərz] ,

for	a	Christian	can	not	serve	two	masters	,
为了	一个	基督教	能	不是	服务	二	大师	,

因为基督徒不能侍奉两个主人，

['ni:ðər] [kæn; kən] [hi:; hi] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ænd; ənd] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

neither	can	he	be	a	Christian	and	not	a	Christian	at	the	same	time	.
两者都不	能	他	是	一个	基督教	和	不是	一个	基督教	在	这	相同的	时间	.

他不可能同时既是基督徒又不是基督徒。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [kwoʊt] [ə; eɪ] [peɪdʒ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] ['mɑ:dərn] [fræns] ,

I	am	going	to	quote	a	page	from	the	history	of	modern	France	,
我	是	去	到	引用	一个	页	从	这	历史	的	现代的	法国	,

我将引用法国近代史上的一页内容。

[tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðæt] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [wʌt] [ðə; ði] ['kæθlɪk] , [æt; ət] [li:st] ,

to	show	that	that	is	precisely	what	the	Catholic	,	at	least	,
到	展示	那	那	是	恰恰	什么	这	天主教	,	在	至少	,

为了表明，至少天主教徒正是如此认为的。

[dʌz] [wen] [hi:; hi] [kʌmz] ['ɪntu:] ['paʊər] — [hi:; hi] [əu'beiz] [gɑ:d] , [ðæt] [ɪz] [tu:; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,

does	when	he	comes	into	power	—	he	obeys	God	,	that	is	to	say	,	the	church	,
做	什么时候	他	来	进入	力量	—	他	服从	上帝	,	那	是	到	说	,	这	教会	,

他掌权后会这样做——他会服从上帝，也就是服从教会。

[ænd; ənd] [fə'gets] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] , [ðæt] [ɪz] [tu:; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] [mæn] .

and	forgets	all	about	the	Constitution	,	that	is	to	say	,	the	rights	of	man	.
和	忘记了	全部	关于	这	宪法	,	那	是	到	说	,	这	权利	的	男人	.

完全忘记了宪法，也就是人权。

[fræns] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['tɜ:rbjələnt] ['kʌntri] .

France	has	been	a	turbulent	country	.
法国	有	到过	一个	湍流	国家	.

法国一直是一个动荡的国家。

[ɪts] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['weðər] [hæz; həz] [bɪn] [mɔ:r] ['fri:kwəntli] ['stɔ:rmi] [ðæn; ðən] [fer] .

Its	political	weather	has	been	more	frequently	stormy	than	fair	.
它是	政治的	天气	有	到过	更多的	频繁地	暴风雨	比	公平的	.

它的政治气候一直以来风雨交加。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [wʌn] ['nɜ:rvəs] , ['ɔ:lmoʊst] , [tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [fræns] — [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [soʊ] [sen'seɪʃən(ə)l] .

It	makes	one	nervous	,	almost	,	to	read	the	history	of	France	—	it	is	so	sensational	.
它	制作	一	紧张的	,	几乎	,	到	读	这	历史	的	法国	—	它	是	所以	轰动一时	.

阅读法国历史几乎让人感到紧张——因为它太耸人听闻了。

[ɪts] ['peɪdʒɪz] [ɑ:r; ər] [lɪt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] .

Its	pages	are	lit up	with	the	lightning	.
它是	页面	是	点燃向上	和	这	闪电	.

它的页面被闪电照亮。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][sæd][ænd; ənd] ['ʃɑːkɪŋ] ['stɔːri][ʌv; əv] [in'triːgz] , [plɑːts] , [kən'spirəsiz] , ['triːz(ə)n] ,

It	is	a	sad	and	shocking	story	of	intrigues	,	plots	,	conspiracies	,	treason	,
它	是	一个	伤心	和	令人震惊	故事	的	阴谋	,	图表	,	阴谋论	,	叛国罪	,

[ˌmæʃɪ'neɪʃ(ə)n] ,

machination	,
诡计	,

这是一个充满阴谋、诡计、叛国和阴谋诡计的悲惨而令人震惊的故事。

[fɪ'nes] , — [ʌv; əv] [mə'nuːvər] [ænd; ənd]['skænd(ə)l] , [ʌv; əv]['sʌd(ə)n] [stroʊks] [ænd; ənd] ['stɑːrtlɪŋ]

finesse	,	—	of	manoeuvre	and	scandal	,	of	sudden	strokes	and	startling
技巧	,	—	的	演习	和	丑闻	,	的	突然	笔画	和	令人震惊

[sə'praiziz] ,

surprises	,
惊喜	,

技巧，——是谋略和丑闻的技巧，是出其不意的打击和令人震惊的惊喜的技巧。

[wɪtʃ] [hæv; həv] ['ɔːltərnətli] [kuːld] [ænd; ənd] ['hiːtɪd] [ðə; ðɪ][breɪn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['neɪʃ(ə)n] ,

which	have	alternately	cooled	and	heated	the	brain	of	the	nation	,
哪个	有	交替	冷却	和	加热	这	脑	的	这	国家	,

它们交替地冷却和加热着这个国家的思想，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][ðə; ðɪ] [ʌn'helθi] ['kreɪvɪŋ] [fɔːr; fər] [ɪk'saɪtmənt] .

and	which	have	cultivated	in	the	people	the	unhealthy	craving	for	excitement	.
和	哪个	有	栽培	在	这	人们	这	不良	渴望	为了	激动	.

这导致人们对刺激产生了不健康的渴望。

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['temprəmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] , [ɪts] [ˌɪrɪtə'bɪləti] [ɔːr]

Let	it	be	admitted	that	the	temperament	of	the	people	,	its	irritability	or
让	它	是	承认	那	这	气质	的	这	人们	,	它是	易怒	或者

[ɪmˌpetʃu'ɑːsəti] ,

impetuosity	,
冲动	,

必须承认，人民的性情，他们的易怒或冲动，

[ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ðɪs] .

is	in	a	measure	responsible	for	this	.
是	在	一个	措施	负责任的	为了	这	.

在某种程度上，他对此负有责任。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪn][ɪt'self][ɪz][nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ðɪ]['terəb(ə)l] ['pʌnɪʃmənts] [ænd; ənd]

But	this	in	itself	is	not	enough	to	explain	the	terrible	punishments	and
但	这	在	本身	是	不是	足够的	到	解释	这	糟糕的	惩罚	和

[mis'fɔːtʃənz] [wɪtʃ] [hæv; həv]['fɔːlən][ə'pɑːn] [ðæt] ['neɪʃ(ə)n] .

misfortunes	which	have	fallen	upon	that	nation	.
不幸	哪个	有	倒下	之上	那	国家	.

但这本身并不足以解释这个国家所遭受的可怕惩罚和不幸。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][rɪ'mɑːrk][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [greɪt] ['steɪtsmən] ,

You	are	all	familiar	with	the	remark	of	one	of	her	great	statesmen	,
你	是	全部	熟悉的	和	这	评论	的	一	的	她	伟大的	政治家	,

你们都熟悉她一位伟大政治家的这番话：

[gæm'bɛtə] : " [ðə; ðɪ] ['enəmi] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['klerɪkəlɪzəm] .

Gambetta	:	"	The	enemy	,	it	is	clericalism	.
甘必达	:	"	这	敌人	,	它	是	教权主义	.

甘必大："敌人是教权主义。"

" [ə'nʌðər] ['steɪtsmən] , [pɔːl] [bɔ\\ːt] , [sed] : " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['aʊər; ɑːr] [də'mestɪk] [[faɪv]]

"	Another	statesman	,	Paul	Bert	,	said	:	"	It	is	not	our	domestic	[	5	]
"	其他	政治家	,	保罗	伯特	,	说	:	"	它	是	不是	我们的	国内的	[	5	]

另一位政治家保罗·伯特说："这不是我们的国内[5]

['dɪskɔːrdz] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['ɪŋglənd] ; [nɔːr]['iːv(ə)n][ðə; ði] [treɪnd] ['dʒɜːrmən]['liːdʒənz] ,

discords	**;**	**it**	**is**	**not**	**England**	**;**	**nor**	**even**	**the**	**trained**	**German**	**legions**	**,**
不和谐	;	它	是	不是	英格兰	;	也不	甚至	这	受过训练	德语	军团	,

纷争不断；这里不是英国；甚至不是训练有素的德国军团。

[ðæt] ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði] ['gretɪst] ['menəs] [tuː; tə] ['frentʃmən] [ænd; ənd][ðə; ði][prɑː'sperəti][ʌv; əv] [fræns]

that	**constitute**	**the**	**greatest**	**menace**	**to**	**Frenchmen**	**and**	**the**	**prosperity**	**of**	**France**
那	构成	这	最	威胁	到	法国人	和	这	繁荣	的	法国

, [stɪl] ['bliːdɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['wuːndz] ,

,	**still**	**bleeding**	**from**	**her**	**wounds**	**,**
,	仍然	出血	从	她	伤口	,

这对法国人民和法国的繁荣构成了最大的威胁，而法国的伤口仍在流血。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][ɪn] [blæk] .

but	**the**	**man**	**in**	**black**	**.**
但	这	男人	在	黑色的	.

但那个黑衣人。

" [dɪd] [ðiːz] ['steɪtsmən] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] ?

"	**Did**	**these**	**statesmen**	**speak**	**the**	**truth**	**?**
"	做过	这些	政治家	说话	这	真相	?

这些政治家说的是真话吗?

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][æsk]['hɪstri; 'hɪstəri][tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

We	**shall**	**ask**	**history**	**to**	**answer**	**the**	**question**	**.**
我们	将	问	历史	到	回答	这	问题	.

我们将向历史寻求答案。

[ðɪs] [mʌtʃ] , [haʊ'evər] , [wiː; wi][kæn; kən] [seɪ] [wɪ'ðaʊt] [kən'sʌltɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

This	**much**	**,**	**however**	**,**	**we**	**can**	**say**	**without**	**consulting**	**history**	**,**
这	很多	,	然而	,	我们	能	说	没有	咨询	历史	,

然而，无需查阅历史，我们也可以得出这样的结论：

[ðæt] [tə'deɪ] [ðə; ði] [frentʃ] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] [ɑːr; ər][æt; ət][swɔːdz] - [pɔɪnts] .

that	**today**	**the**	**French**	**republic**	**and**	**the**	**Catholic**	**church**	**are**	**at**	**swords**	**'**	**points**	**.**
那	今天	这	法语	共和国	和	这	天主教	教会	是	在	剑	-	积分	.

如今，法兰西共和国与天主教会剑拔弩张。

['æftər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [tə'geðər] , [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [steɪt] [hæv; həv] ['sepəreɪtɪd] — [ɑːr; ər]

After	**trying**	**to**	**pull**	**together**	**,**	**church**	**and**	**state**	**have**	**separated**	**—**	**are**
后	尝试	到	拉	一起	,	教会	和	状态	有	分开	—	是

[kəm'pliːtli] [dɪ'vɔːrst] ,

completely	**divorced**	**,**
完全地	离婚	,

在尝试维系之后，政教分离——彻底离婚了。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [sə'spekts; 'sʌspekts][ænd; ənd] [fɪrz] [ðə; ði] ['ʌðər] .

and	**each**	**suspects**	**and**	**fears**	**the**	**other**	**.**
和	每个	嫌疑人	和	恐惧	这	其他	.

他们彼此猜忌、彼此恐惧。

[let] [ˌjuː 'es][traɪ][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [streɪnd] [rɪ'leɪʃnz] [bɪ'twiːn] [roʊm] [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ]

Let	**us**	**try**	**to**	**explain**	**the**	**strained**	**relations**	**between**	**Rome**	**and**	**the**	**French**
让	我们	尝试	到	解释	这	紧张	关系	之间	罗马	和	这	法语

[rɪ'pʌblɪk] [baɪ][ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɪn] [fræns] [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]

republic	**by**	**a**	**reference**	**to**	**the**	**events**	**in**	**France**	**from**	**the**	**time**	**of**	**the**
共和国	经过	一个	参考	到	这	活动	在	法国	从	这	时间	的	这

['sekənd] [rɪ'pʌblɪk] [tuː; tə][ðə; ði]['frænʃkoʊ] - ['prʌʃən] [wɔːr] .

second	**republic**	**to**	**the**	**Franco**	**-**	**Prussian**	**war**	**.**
第二	共和国	到	这	弗朗哥	-	普鲁士	战争	.

让我们通过回顾法兰西第二共和国时期到普法战争期间法国发生的事件，来解释罗马与法兰西共和国之间紧张的关系。

[ɪn] - , ['æftər] ['meni] [ə'tempts] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] ['mɑ:nərki] , [fræns] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði]

In	1848	,	after	many	attempts	to	maintain	the	monarchy	,	France	returned	to	the
在	-	,	后	许多	尝试	到	维持	这	君主制	,	法国	返回	到	这

[rɪ'pʌblɪkən] [fɔ:rm][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] .

republican	form	of	government	.
共和党人	形式	的	政府	.

1848年，在多次尝试维持君主制之后，法国恢复了共和政体。

[ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜ:rtʃ] , ['ɔ:lweɪz] ['paʊərf(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [greɪt] ['ɪntrəsts]

The	Catholic	church	,	always	powerful	in	the	country	,	and	having	great	interests
这	天主教	教会	,	总是	强大的	在	这	国家	,	和	拥有	伟大的	兴趣

[æt; ət] [steɪk] ,

at	stake	,
在	赌注	,

天主教会在这个国家一直拥有强大的影响力，并且牵涉到巨大的利益。

[tu:; tə][ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , ['welkəmd] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [wɪð; wɪθ][ɪn'θu:ziæzəm] .

to	the	surprise	of	the	nation	,	welcomed	the	republic	with	enthusiasm	.
到	这	惊喜	的	这	国家	,	欢迎	这	共和国	和	热情	.

令全国人民惊讶的是，他们热情地欢迎共和国的成立。

[ðə; ði] [ˌɑ:rtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv]['kæmbreɪ] , [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv][gæp] , [ʌv; əv] ['ʃɑ:lənz] , [ʌv; əv] ['nænsi] ,

The	Archbishop	of	Cambrai	,	the	bishops	of	Gap	,	of	Chalons	,	of	Nancy	,
这	大主教	的	康布雷	,	这	主教们	的	差距	,	的	沙隆	,	的	南希	,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæθlɪk] [ˌpiəri'ɔdikəlz] ,

and	the	Catholic	periodicals	,
和	这	天主教	期刊	,

康布雷大主教、加普主教、沙隆主教、南锡主教以及天主教期刊，

[lu:nɪvɝz] , [ðə; ði] [ˌmɔ:nɪ'tɜ:r] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [fɔ:rm][ʌv; əv]

l'Univers	,	the	Moniteur	,	etc	.	,	declared	that	the	republican	form	of
宇宙	,	这	监控	,	ETC	.	,	声明	那	这	共和党人	形式	的

['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz][ʌv; əv][dɪ'vaɪn]['ɔ:rɪdʒɪn] ,

government	was	of	divine	origin	,
政府	曾是	的	神圣的	起源	,

《宇宙报》、《箴言报》等宣称，共和政体起源于神灵。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] ['ʌðər] [θri:] [wɜ:rdz][ɪn][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld] [mɔ:r] ['seɪkrɪd][ðæn; ðən]

and	that	there	were	no	other	three	words	in	all	the	world	more	sacred	than
和	那	那里	是	不	其他	三	字	在	全部	这	世界	更多的	神圣	比

[ðə; ði][wɜ:rdz] " ['lɪbərti] ,

the	words	"	Liberty	,
这	字	"	自由	,

世界上没有比"自由"这三个字更神圣的了。

[i'kwɑ:ləti] , [frə'tɜ:rnəti] .

Equality	,	Fraternity	.
平等	,	兄弟会	.

平等，博爱。

" [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz] [haɪ] [mæs] [wʌz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] ,

"	In	all	the	churches	high	mass	was	celebrated	,
"	在	全部	这	教堂	高的	大量的	曾是	著名	,

"所有教堂都举行了隆重的弥撒，

[ænd; ənd][ə; eɪ][ti:]['di:ˌʊm] [tʃɑ:ntid] [ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [reɪ'ʒi:m] .

and	a	Te	Deum	chanted	in	honor	of	the	new	regime	.
和	一个	特	赞美神	吟诵	在	荣誉	的	这	新的	政权	.

并齐唱赞美诗《感恩赞》以表彰新政权。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [mɔ:r] [dɪ'voʊtɪd][ænd; ənd] [sɪn'sɪr] [ri'pʌblikənz] [ɪn] [fræns] [ðæn; ðən][ðə; ði]

"	There	are	no	more	devoted	and	sincere	republicans	in	France	than	the
"	那里	是	不	更多的	奉献	和	真诚	共和党人	在	法国	比	这

['kæθlɪks] ,

Catholics	,
天主教徒	,

“在法国，没有比天主教徒更忠诚、更真诚的共和主义者了。”

" [roʊt] [vɪlət] [ɪn] [lu:nɪvɝz] , [ðə; ði]['ɔ:rgən][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .

"	wrote	Veuillot	in	l'Univers	,	the	organ	of	the	church	.
"	写道	维约	在	宇宙	,	这	器官	的	这	教会	.

“Veuillot 在教会的机关报《宇宙报》上写道。”

[ɪn] ['æskɪŋ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ki:p] [ðɪs] [ɪn][maɪnd] ,

In	asking	you	to	keep	this	in	mind	,
在	问	你	到	保持	这	在	头脑	,

请您记住这一点。

[aɪ]['ɔ:lsoʊ] [rɪ'kwest] [ju:; jʊ][tu:; tə][noʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜ:rtʃ] [ɪn] [ə'merɪkə] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi]

I	also	request	you	to	note	that	the	Catholic	church	in	America	seems	to	be
我	还	要求	你	到	笔记	那	这	天主教	教会	在	美国	似乎	到	是

[tə'deɪ] [dʒʌst][æz; əz][dɪ'voʊtɪd][tu:; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [rɪ'pʌblɪk] [æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] ['kæθlɪks]

today	just	as	devoted	to	the	American	republic	as	the	French	Catholics
今天	只是	作为	奉献	到	这	美国人	共和国	作为	这	法语	天主教徒

[prə'fest] [tu:; tə][bi:; bi][tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv] - .

professed	to	be	to	the	republic	of	1848	.
声称	到	是	到	这	共和国	的	-	.

我还想请您注意，如今美国的天主教会对美利坚共和国的忠诚，似乎与1848年法国天主教徒对共和国的忠诚一样强烈。

[bʌt; bət][let][ju: 'es][nɑ:t][fər'get] [ðæt] [ðɪs] [seɪm] ['klɜ:rdʒi] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst]

But	let	us	not	forget	that	this	same	clergy	,	during	the	reign	of	the	first
但	让	我们	不是	忘记	那	这	相同的	牧师	,	期间	这	在位	的	这	第一的

[nə'poʊliən] ,

Napoleon	,
拿破仑	,

但我们不要忘记，正是这同一批神职人员，在第一次拿破仑统治时期，

[ɹɪntrə'du:st] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['ænsər] ['ɪntu:] ['evri] [tʃɜ:rtʃ] ['kætəkɪzəm][ɪn][ju:z]

introduced	the	following	questions	and	answers	into	every	church	catechism	in	use
介绍	这	下列的	问题	和	答案	进入	每一个	教会	教理问答	在	使用

[θru:'aʊt] [ðə; ði][lænd] :

throughout	the	land	:
自始至终	这	土地	:

将以下问答引入全国各地使用的所有教会教理问答中：

['kwestʃən] : [waɪ] [ɑ:r; ər][wi:; wi]['ʌndər][ˌɑ:blə'geɪʃənz][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]['empərər] ?

Question	:	Why	are	we	under	obligations	to	our	emperor	?
问题	:	为什么	是	我们	在下面	义务	到	我们的	皇帝	?

问：我们为什么对皇帝负有义务?

['ænsər] : [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , [gɑ:d] , [hu:] [kri'eɪts] ['ɛmpaɪɝz][ænd; ənd] [dis'tribju:ts]

Answer	:	Because	,	in	the	first	place	,	God	,	who	creates	empires	and	distributes
回答	:	因为	,	在	这	第一的	地方	,	上帝	,	WHO	创建	帝国	和	分发

[ðem; ðəm] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['pleʒər] ,

them	according	to	his	pleasure	,
他们	根据	到	他的	乐趣	,

答：因为首先，上帝创造了帝国，并按照自己的意愿分配它们，

[ɪn] ['blesɪŋ] ['aʊər; ɑ:r]['empərər] , [bəuθ][ɪn] [pi:s] [ænd; ənd][wɔ:r] , [hæz; həz][set][hɪm; ɪm]['oʊvər] [[sɪks]]

in	blessing	our	emperor	,	both	in	peace	and	war	,	has	set	him	over	[	6	]
在	祝福	我们的	皇帝	,	两个都	在	和平	和	战争	,	有	放	他	超过	[	6	]

祝福我们的皇帝，无论和平时期还是战争时期，都使他成为统治者[6]

[ˌjuː 'es][æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['sɑːvrɪn] , [ænd; ənd][hæz; həz] [meɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][hɪm'self]

us	as	our	sovereign	,	and	has	made	him	the	image	of	himself
我们	作为	我们的	主权	,	和	有	制成	他	这	图像	的	他自己

[ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .

upon	the	earth	.
之上	这	地球	.

祂以我们为君王，并将祂自己的形象造在地上。

[tuː; tə] ['ɑːnər] [ænd; ənd] [sɜːrv] [ðə; ði] ['empərər] [ɪz] [ðen] [tuː; tə] ['ɑːnər] [ænd; ənd] [sɜːrv] [gɑːd] .

To	honor	and	serve	the	emperor	is	then	to	honor	and	serve	God	.
到	荣誉	和	服务	这	皇帝	是	然后	到	荣誉	和	服务	上帝	.

尊敬和侍奉皇帝就是尊敬和侍奉上帝。

['kwestʃən] : [ɑːr; ər][ðer; ðər][nɑːt]['speʃ(ə)l] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [wiː; wi][ɑːr; ər][moʊst] [prə'faʊndli] [ɪn'detɪd]

Question	:	Are	there	not	special	reasons	why	we	are	most	profoundly	indebted
问题	:	是	那里	不是	特别的	原因	为什么	我们	是	最多	深刻地	负债累累

[tuː; tə] [nə'poʊliən] [ðə; ði][fɜːrst] ,

to	Napoleon	the	First	,
到	拿破仑	这	第一的	,

问：我们难道没有一些特殊的原因，让我们对拿破仑一世怀有最深切的感激之情吗?

['aʊər; ɑːr] ['empərər] ?

our	emperor	?
我们的	皇帝	?

我们的皇帝?

['ænsər] : [jes] .

Answer	:	Yes	.
回答	:	是的	.

答：是的。

[fɔːr; fər][ɪn] ['dɪfɪkəlt] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

For	in	difficult	circumstances	,
为了	在	难的	情况	,

在困难的情况下，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][mæn] [huːm] [gɑːd][hæz; həz] [reɪzd] [ʌp][tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði]['pʌblɪk] ['wɜːrʃɪp]

he	is	the	man	whom	God	has	raised	up	to	re	-	establish	the	public	worship
他	是	这	男人	谁	上帝	有	提高	向上	到	关于	-	建立	这	民众	崇拜

[ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli][rɪ'lɪdʒən][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] ,

of	the	holy	religion	of	our	fathers	,
的	这	圣	宗教	的	我们的	父亲们	,

他是上帝拣选来重建我们祖先圣洁宗教的公开崇拜的人。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi]['aʊər; ɑːr] [prə'tektər] . . . .

and	to	be	our	protector	.	.	.	.
和	到	是	我们的	保护者	.	.	.	.

并成为我们的保护者.....

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [ə'nɔɪntɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd][baɪ][ðə; ði] [ˌkɑːnsɪ'kreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊp]

He	has	become	the	anointed	of	the	Lord	by	the	consecration	of	the	pope
他	有	变得	这	受膏者	的	这	主	经过	这	祝圣	的	这	教皇

,

,

,

他经教宗祝圣，成为主的受膏者。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] .

the	head	of	the	Church	Universal	.
这	头	的	这	教会	普遍的	.

普世教会的领袖。

['kwestʃən] : [wʌt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [feɪl][ɪn][ðer; ðər] [rɪ'spekt] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]
Question : What shall be thought of those who fail in their respect to our
问题 : 什么 将 是 想法 的 那些 WHO 失败 在 他们的 尊重 到 我们的
['empərər] ?
emperor ?
皇帝 ?

问：那些不尊重我们皇帝的人，应该被如何看待?

['ænsər] :
Answer :
回答 :

回答：

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɑːsl] [pɔːl] ,
According to the Apostle Paul ,
根据 到 这 使徒 保罗 ,

根据使徒保罗的说法，

[ðoʊz] [huː] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['paʊɚz] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [dæm'neɪʃn] [tuː; tə][ðer; ðər] [soʊlz]
those who resist the appointed powers shall receive eternal damnation to their souls
那些 WHO 抵抗 这 任命 权力 将 收到 永恒 诅咒 到 他们的 灵魂
. [[ə; eɪ]]
. [A]
. [一个]

凡违抗既定权力者，其灵魂必将遭受永世诅咒。[A]

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wen] [ðə; ði][fɜːrst] [nə'poʊliən] [fel] ,
Of course , when the first Napoleon fell ,
的 课程 , 什么时候 这 第一的 拿破仑 跌倒 ,

当然，当第一位拿破仑倒台时，

[ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] ['kwɪklɪ] [wɪð'druː] [frʌm; frəm][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ðə; ði]['kætəkɪzəm][frʌm; frəm] [wɪtʃ]
the Catholic church quickly withdrew from circulation the catechism from which
这 天主教 教会 迅速地 退出 从 循环 这 教理问答 从 哪个
[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [kwoʊtɪŋ] .
I have been quoting .
我 有 到过 引用 .

天主教会很快停止了流通我一直引用的那本教理问答。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['æftər][kən'sɪdərəb(ə)l] ['efərt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv]
It was after considerable effort that I was able to secure a copy of
它 曾是 后 大量 努力 那 我 曾是 有能力的 到 安全的 一个 复制 的
[ðə; ði][wɜːrk] .
the work .
这 工作 .

我费了好大劲才弄到一份这份作品的副本。

[ðə; ði] [ɪn'fæləbl] [tʃɜːrtʃ] , [ðen] , [wʌz; wəz][fɔːr; fər][nə'poʊliən] , [hɑːrt] [ænd; ənd][soʊl] , [æz; əz] [lɔːŋ]
The infallible church , then , was for Napoleon , heart and soul , as long
这 绝对正确 教会 , 然后 , 曾是 为了 拿破仑 , 心 和 灵魂 , 作为 长的
[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['paʊər] .
as he was in power .
作为 他 曾是 在 力量 .

因此，只要拿破仑掌权，他就全心全意地信奉那个绝对无误的教会。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] ['skruːpəlz] [wət'evər] , [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [heild] [ðə; ði]['taɪrənt] ,
Without any conscientious scruples whatever , the church hailed the tyrant ,
没有 任何 尽责的 顾虑 任何 , 这 教会 赞誉 这 暴君 ,

教会毫无良知地欢呼暴君，

[huːz] [prəˈfeʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈhoʊlseɪl] [ˈmɜːrdər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈglɔːri] — [æz; əz][ðə; ði] " [ˈɪmɪdʒ]

whose	profession	was	wholesale	murder	for	his	own	glory	—	as	the	"	image
谁	职业	曾是	批发的	谋杀	为了	他的	自己的	荣耀	—	作为	这	"	图像

[ʌv; əv][gɑːd][ɑːn] [ɜːrθ] !

of	God	on	earth	!
的	上帝	在	地球	!

他的职业是为了自己的荣耀而进行大规模谋杀——因为他是"上帝在人间的形象"!

" [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ment] " [dæmˈneɪʃn] " [nɑːt][tuː; tə][əkˈsept] [nəˈpoʊliən] [æz; əz][ðə; ði] [əˈnɔɪntɪd]

"	In	those	days	it	meant	"	damnation	"	not	to	accept	Napoleon	as	the	anointed
"	在	那些	天	它	意思是	"	诅咒	"	不是	到	接受	拿破仑	作为	这	受膏者

[ʌv; əv][ˈhev(ə)n] .

of	heaven	.
的	天堂	.

"在当时，不承认拿破仑是天选之子就意味着'下地狱'。"

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [gaɪd] [ɪz][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] !

Such	a	guide	is	the	church	!
这样的	一个	指导	是	这	教会	!

教会就是这样的指南!

[bʌt; bət][æt; ət][læst][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [prəˈfest] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈvɜːrtɪd] [tuː; tə] [ˈlɪbərti] .

But	at	last	the	church	professed	to	be	converted	to	liberty	.
但	在	最后的	这	教会	声称	到	是	转换	到	自由	.

但最终，教会宣称已经皈依自由。

[naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ][pəˈzɪʃ(ə)n][tuː; tə] [əˈpriːʃieɪt] [ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [ænd; ənd] [kəmˈpliːt] [tʃeɪndʒ]

Now	we	are	in	a	position	to	appreciate	the	sudden	and	complete	change
现在	我们	是	在	一个	位置	到	欣赏	这	突然	和	完全的	改变

[ʌv; əv] [frʌnt] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˈklɜːrdʒi] .

of	front	on	the	part	of	the	French	clergy	.
的	正面	在	这	部分	的	这	法语	牧师	.

现在我们能够理解法国神职人员立场的突然彻底转变。

[frʌm; frəm] [stɔːntʃ] [ɪmˈpɪriːəlɪst] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kənˈvɜːrtɪd] , [dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][ðer; ðər] [prəˈfɛʃənz]

From	staunch	imperialists	they	had	been	converted	,	judging	by	their	professions
从	坚定	帝国主义者	他们	有	到过	转换	,	评判	经过	他们的	职业

,

,

,

从他们的职业来看，他们原本是坚定的帝国主义者，后来却转变了立场。

[tuː; tə][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] .

to	the	principles	of	the	French	revolution	.
到	这	原则	的	这	法语	革命	.

遵循法国大革命的原则。

[æn; ən][ˈɪrə][ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [ˈbrʌðərhʊd] [siːmd] [tuː; tə][ˈoʊpən] [bɪˈfɔːr] [ðæt] [mʌtʃ] [ˈtrʌbld]

An	era	of	peace	and	brotherhood	seemed	to	open	before	that	much	troubled
一个	时代	的	和平	和	兄弟情	似乎	到	打开	前	那	很多	麻烦

[ˈkʌntri] .

country	.
国家	.

在这个饱受战乱蹂躏的国家，和平与友爱的时代似乎即将开启。

[priːst] [ænd; ənd][ˈmædʒɪstreɪt][hæd; həd][bəuθ] [ˈberid] [ðə; ði] [ˈhætʃɪt] ; [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [skuːl] [wʊd]

Priest	and	magistrate	had	both	buried	the	hatchet	;	church	and	school	would
牧师	和	地方法官	有	两个都	埋葬	这	斧头	;	教会	和	学校	会

[naʊ] ,

now	,
现在	,

牧师和法官都已冰释前嫌；教堂和学校现在将.....

['æftər] ['endləs] [ˌdɪspju'teɪʃn] , [ˌsi: 'oʊ] - ['ɑ:pəreɪt][ɪn][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

after	endless	disputation	,	co	-	operate	in	the	work	of	education	,
后	无尽的	争论	,	合作	-	操作	在	这	工作	的	教育	,

经过无休止的争论，最终在教育工作中合作起来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['vɪkər][ʌv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ʃæl; ʃəl][dʒɔɪn]

and	the	vicar	of	Christ	and	the	president	of	the	republic	shall	join
和	这	牧师	的	基督	和	这	总统	的	这	共和国	将	加入

[hændz][ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

hands	in	the	service	of	the	people	.
双手	在	这	服务	的	这	人们	.

基督的代表和共和国总统将携手为人民服务。

[ðə; ði] [nu:] [rɪ'pʌblɪk] ['prɑ:mɪst] [ɔ:l] [ðɪs] . [['sɛvən]]

The	new	republic	promised	all	this	.	[	7	]
这	新的	共和国	承诺	全部	这	.	[	7	]

新共和国承诺了这一切。[7]

[ðə; ði] [skaɪz] [wɜ:r; wər] [sə'ri:n] [ænd; ənd] [klɪr] ,

The	skies	were	serene	and	clear	,
这	天空	是	安详	和	清除	,

天空宁静晴朗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ['belz] [ræŋ] [ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪrə] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [dɔ:nd] .

and	the	church	bells	rang	in	honor	of	the	era	that	had	just	dawned	.
和	这	教会	铃铛	响铃	在	荣誉	的	这	时代	那	有	只是	黎明	.

教堂的钟声响起，庆祝新时代的到来。

['hævɪŋ] [i'nɔ:gjureitid] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] , [ðə; ði][nekst] ['bɪznəs] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz][ðə; ði]

Having	inaugurated	the	republic	,	the	next	business	before	the	country	was	the
拥有	就职典礼	这	共和国	,	这	下一个	商业	前	这	国家	曾是	这

[ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prezɪdənt] .

election	of	a	president	.
选举	的	一个	总统	.

共和国成立之后，国家面临的下一件事就是选举总统。

[ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜ:rtʃ] , ['hævɪŋ] [dis'a:rmd][ɔ:l] [sə'spɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n]['tændʒəb(ə)l] [pru:fs] [ʌv; əv]

The	Catholic	church	,	having	disarmed	all	suspicion	and	given	tangible	proofs	of
这	天主教	教会	,	拥有	解除武装	全部	怀疑	和	给定	有形	证明	的

[ɪts][kən'vɜ:rʒ(ə)n][tu:; tə] [rɪ'pʌblɪkənɪzəm] ,

its	conversion	to	republicanism	,
它是	转换	到	共和主义	,

天主教会消除了所有疑虑，并提供了皈依共和主义的切实证据，

[sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['nɔmineitɪŋ] [ɪts] [oʊn] ['kændɪdət] [tu:; tə][ðə; ði] ['prezɪdənsi] .

succeeded	in	nominating	its	own	candidate	to	the	presidency	.
成功了	在	提名	它是	自己的	候选人	到	这	总统职位	.

成功提名了自己的总统候选人。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['lu:ɪs] [nə'poʊliən] , [ðə; ði] ['nefju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [nə'poʊliən] .

This	was	Louis	Napoleon	,	the	nephew	of	the	great	Napoleon	.
这	曾是	路易斯	拿破仑	,	这	侄子	的	这	伟大的	拿破仑	.

这就是路易·拿破仑，伟大的拿破仑的侄子。

[tu:; tə] [ɪ'lekt] [ɪts] [ˌnɑ:mɪ'ni:] , [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] ['æktɪv] [kæm'peɪn] ;

To	elect	its	nominee	,	the	church	engaged	in	a	most	active	campaign	;
到	选	它是	提名人	,	这	教会	已订婚的	在	一个	最多	积极的	活动	;

为了选出其提名人，教会开展了一场非常积极的竞选活动；

['sə:mənz] [wɜ:r; wər] [dɪ'lɪvərd] [ɪn] ['evri] [tʃɜ:rtʃ] ; [ə; eɪ] [haʊs] [tu:; tə] [haʊs] ['kænvəs] [wʌz; wəz]
sermons **were** **delivered** **in** **every** **church** **;** **a** **house** **to** **house** **canvass** **was**
布道 是 发表 在 每一个 教会 ; 一个 房子 到 房子 帆布 曾是
[ˌʌndər'teɪkən] ,
undertaken **,**
已 ,

每座教堂都进行了布道；挨家挨户地进行了宣传。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði] [kən'feʃənl] [wʌz; wəz]['ju:təˌlaɪzd][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [voʊts] [fɔ:r; fər] " [ðə; ði][stɑ:r]
and **even** **the** **confessional** **was** **utilized** **to** **secure** **votes** **for** **"** **the** **Star**
和 甚至 这 忏悔 曾是 利用 到 安全的 投票 为了 " 这 星星
[ʌv; əv] [fræns] ,
of **France** **,**
的 法国 ,

甚至连忏悔室都被用来为"法国之星"拉票。

" [æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:ld] [nə'poʊliən] .
" **as** **they** **called** **Napoleon** **.**
" 作为 他们 称为 拿破仑 .

"正如他们称呼拿破仑那样。"

[ɑ:n] [ɪ'lekʃ(ə)n] [deɪ] ,
On **election** **day** **,**
在 选举 天 ,

选举日当天，

[i:tʃ] [pri:st] [led][hɪz; ɪz] [pə'rɪʃənər] [tu:; tə][ðə; ði]['voʊtɪŋ] [bu:θ] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði]['bæləts]
each **priest** **led** **his** **parishioners** **to** **the** **voting** **booth** **and** **saw** **that** **the** **ballots**
每个 牧师 引领 他的 教区居民 到 这 表决 展位 和 锯 那 这 选票
[wɜ:r; wər]['prɑ:pərli] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] .
were **properly** **deposited** **.**
是 适当地 已存 .

每位神父都带领自己的教区居民前往投票站，并确保选票被正确投入投票箱。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] ['lu:ɪs] [nə'poʊliən][wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [baɪ][faɪv] , - , - [voʊts] ,
The **result** **was** **that** **Louis** **Napoleon** **was** **elected** **by** **5** **,** **534** **,** **520** **votes** **,**
这 结果 曾是 那 路易斯 拿破仑 曾是 当选 经过 5 , - , - 投票 ,

结果是路易·拿破仑以5,534,520票当选。

[aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv]['sɛvən] , - , - [voʊts] [kæst] .
out **of** **a** **total** **of** **7** **,** **426** **,** **252** **votes** **cast** **.**
出去 的 一个 全部的 的 7 , - , - 投票 投掷 .

在总共投出的 7,426,252 张选票中。

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv] ['nɪrli] [θri:] ['mɪljənz] .
That **is** **to** **say** **,** **he** **had** **a** **majority** **of** **nearly** **three** **millions** **.**
那 是 到 说 , 他 有 一个 多数 的 几乎 三 百万 .

也就是说，他拥有近三百万的多数票。

[wʌt] [meɪd] ['lu:ɪs] [nə'poʊliən] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ?
What **made** **Louis** **Napoleon** **a** **favorite** **with** **the** **church** **?**
什么 制成 路易斯 拿破仑 一个 最喜欢的 和 这 教会 ?

是什么让路易·拿破仑深受教会喜爱?

[tu:; tə] ['ænsər] [ðæt] ['kwestʃən] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə][step]['ɑ:ntə][ðə; ði][steɪdʒ][ænd; ənd] [pi:p]
To **answer** **that** **question** **we** **shall** **have** **to** **step** **onto** **the** **stage** **and** **peep**
到 回答 那 问题 我们 将 有 到 步 到 这 阶段 和 窥视
[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [si:nz] .
behind **the** **scenes** **.**
在后面 这 场景 .

要回答这个问题，我们必须走上舞台，一窥幕后。

[bʌt; bət][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][træn'spaɪərɪŋ][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [siːnz] [ɪn] [fræns] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]

But	to	see	what	was	transpiring	behind	the	scenes	in	France	we	shall
但	到	看	什么	曾是	正在发生	在后面	这	场景	在	法国	我们	将

[hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [roʊm] .

have	to	go	to	Rome	.
有	到	去	到	罗马	.

但要想了解法国幕后究竟发生了什么，我们必须去罗马。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ,

About	the	time	we	are	now	speaking	of	,
关于	这	时间	我们	是	现在	请讲	的	,

大约就是我们现在所说的那个时期，

[ðə; ði] ['peɪpl] [steɪts] [ɪn] ['ɪtəli] [wɜːr; wər] [ʌp] [ɪn] [ɑːrmz] [ə'genst] [ðə; ði] [poʊp] ,

the	papal	states	in	Italy	were	up	in	arms	against	the	pope	,
这	教皇	各州	在	意大利	是	向上	在	武器	反对	这	教皇	,

意大利的教皇国群情激愤，反对教皇。

[huː] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [stɪl] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪz; ɪz] ['tempərəl] ['paʊər] .

who	at	this	time	still	enjoyed	his	temporal	power	.
WHO	在	这	时间	仍然	享受	他的	颞	力量	.

当时他仍然享有世俗权力。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [bəuθ] [priːst] [ænd; ənd] [kɪŋ] .

He	was	still	both	priest	and	king	.
他	曾是	仍然	两个都	牧师	和	国王	.

他仍然既是祭司又是国王。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['soʊldʒərz] , [hɪz; ɪz] [oʊn] ['dʒenrəlz] , [hɪz; ɪz] ['kænənz] , ['gʌnz][ænd; ənd]

He	had	his	own	soldiers	,	his	own	generals	,	his	cannons	,	guns	and
他	有	他的	自己的	士兵	,	他的	自己的	将军们	,	他的	大炮	,	枪支	和

['paʊdər] .

powder	.
粉末	.

他有自己的士兵、自己的将军、自己的大炮、枪支和火药。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][wɔːr] ; [kə'lektɪd] ['tæksɪz] , [əd'ministəd] [ðə; ði] [kɔːrts] ,

He	went	to	war	;	collected	taxes	,	administered	the	courts	,
他	去	到	战争	;	集	税收	,	管理	这	法院	,

他参加了战争；征收税款；管理法院。

[ænd; ənd] [pə'zest] [ɔːl][ðə; ði] [prɪ'rɔgətɪvz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sekjələr] ['sɑːvrɪn] .

and	possessed	all	the	prerogatives	of	a	secular	sovereign	.
和	拥有	全部	这	特权	的	一个	世俗	主权	.

并拥有世俗君主的一切特权。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bɪ'saɪdz] [ɔːl] [ðɪs] , ['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['vɪkər][ʌv; əv] [kraɪst] [ɑːn] [ɜːrθ] .

He	was	,	of	course	,	besides	all	this	,	also	the	vicar	of	Christ	on	earth	.
他	曾是	,	的	课程	,	除了	全部	这	,	还	这	牧师	的	基督	在	地球	.

当然，除此之外，他还是基督在世的代表。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [laɪk] ['eni] ['ʌðər] ['sɑːvrɪn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [deɪz] , [ðə; ði][poʊp] [ə'prest] [hɪz; ɪz]

Unfortunately	,	like	any	other	sovereign	of	those	days	,	the	pope	oppressed	his
很遗憾	,	喜欢	任何	其他	主权	的	那些	天	,	这	教皇	受压迫者	他的

['sʌbdʒekts] ,

subjects	,
主题	,

不幸的是，和当时的其他君主一样，教皇也压迫他的臣民。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðer; ðər]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz][ðæt][ðə; ðɪ][ɪ'tæliən]

and	it	was	to	put	an	end	to	their	grievances	that	the	Italian
和	它	曾是	到	放	一个	结尾	到	他们的	不满	那	这	意大利语

[steɪts] [rɪ'voʊltɪd] ,

states	revolted	,
各州	反抗	,

意大利各城邦发动叛乱，正是为了结束他们之间的不公。

[ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] [ɪn] [roʊm] .

and	made	an	attempt	to	establish	a	republic	in	Rome	.
和	制成	一个	试图	到	建立	一个	共和国	在	罗马	.

并试图在罗马建立共和国。

[noʊ] [daʊt] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ɪg'zæmp(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [frentʃ] ,

No	doubt	our	own	example	in	this	country	,	as	well	as	that	of	the	French	,
不	怀疑	我们的	自己的	例子	在	这	国家	,	作为	出色地	作为	那	的	这	法语	,

毫无疑问，我们国家自身的例子，以及法国的例子，

[ɪn'kɜːrɪdʒd] [ðə; ðɪ][ɪ'tæljənz][ɪn][ðer; ðər] ['efərts] [tuː; tə] [friː] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] [ə'preʃn] .

encouraged	the	Italians	in	their	efforts	to	free	themselves	from	oppression	.
鼓励	这	意大利人	在	他们的	努力	到	自由的	他们自己	从	压迫	.

鼓励意大利人努力摆脱压迫。

[ðə; ðɪ] [rɪ'pʌblɪkən] ['muːvmənt] [spred] ['ræpɪdlɪ] — [laɪk][ðə; ðɪ] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtərz][ʌv; əv][ə; eɪ]['rezərvwɑːr]

The	republican	movement	spread	rapidly	—	like	the	rushing	waters	of	a	reservoir
这	共和党人	移动	传播	快速	—	喜欢	这	匆忙	水	的	一个	水库

[ðæt] [hæd; həd][æt; ət][læst]['broʊkən] [luːs] .

that	had	at	last	broken	loose	.
那	有	在	最后的	破碎的	松动的	.

共和运动迅速蔓延，就像水库决堤后奔腾而下的洪水一样。

[ðə; ðɪ] [hoʊl] [pɪ'nɪnsələr][wʌz; wəz] [ə'θrɪl] [wɪð; wɪθ] [nuː] [[eɪt]]

The	whole	peninsula	was	athrill	with	new	[	8	]
这	所有的	半岛	曾是	刺激	和	新的	[	8	]

整个半岛都为新的[8]而兴奋不已

[ˌæspɜ'eɪʃənz] .

aspirations	.
抱负	.

抱负。

[ðə; ðɪ][ɪ'tæljənz] [rɪ'membər] [ðə; ðɪ] [deɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['peɪgən]['ænsestərz][ænd; ənd] [tʊk] [hɑːrt] .

The	Italians	remembered	the	days	of	their	pagan	ancestors	and	took	heart	.
这	意大利人	记得	这	天	的	他们的	异教徒	祖先	和	采取	心	.

意大利人想起了他们异教祖先的时代，这让他们精神振奋。

[ðə; ðɪ] [tʃɑːrmd] [ænd; ənd] ['tʃɑːrmɪŋ] [wɜːrdz] , " ['lɪbərti] !

The	charmed	and	charming	words	,	"	Liberty	!
这	迷住了	和	迷人	字	,	"	自由	!

充满魅力和迷人的词语，“自由！

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ! " [wɜːr; wər][ə'pɑːn] ['evri] [lɪp] .

Constitution	!	"	were	upon	every	lip	.
宪法	!	"	是	之上	每一个	唇	.

“宪法！”这句话几乎成了人人挂在嘴边的话。

[suːn] [ðə; ðɪ] ['hevəns] [wʊd] [biːm] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['reɪdiənt][stɑːr][ʌv; əv][ˌgærɪ'bɔːldi; ˌgærɪ'bældi] .

Soon	the	heavens	would	beam	with	the	radiant	star	of	Garibaldi	.
很快	这	天	会	光束	和	这	辐射状	星星	的	加里波第	.

不久之后，天空将闪耀着加里波第之星的光芒。

[ðə; ði] ['muːvmənt] [wʌz; wəz][soʊ][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][poʊp] , ['paɪəs][ˌaɪ'ɛks] ,

The	movement	was	so	irresistible	that	the	pope	,	Pius	IX	,
这	移动	曾是	所以	无法抗拒	那	这	教皇	,	庇护	第九章	,

这场运动势不可挡，以至于教皇庇护九世

[wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [meɪk] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lidər] .

was	compelled	to	make	terms	with	the	leaders	.
曾是	被迫	到	制作	条款	和	这	领导人	.

被迫与领导人达成协议。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] , [ˌhens'fɔːrθ] , [ðə; ði] ['kʌntri] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['gʌvənd]

It	was	agreed	that	,	henceforth	,	the	country	,	instead	of	being	governed
它	曾是	同意	那	,	今后	,	这	国家	,	反而	的	存在	受统治

[ɪk'skluːsɪvli] [baɪ][ðə; ði]['klɜːrdʒi] ,

exclusively	by	the	clergy	,
只	经过	这	牧师	,

双方一致同意，从此以后，国家不再完全由神职人员统治，

[æz; əz] [ˌhɪrtu'fɔːr] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['gʌvənd] [baɪ] [tuː] ['tʃembər] ,

as	heretofore	,	should	be	governed	by	two	chambers	,
作为	此前	,	应该	是	受统治	经过	二	房间	,

与以往一样，应由两院制政府管理。

[ðə; ði] ['membər] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði][poʊp] ;

the	members	to	one	of	which	should	be	appointed	by	the	pope	;
这	成员	到	一	的	哪个	应该	是	任命	经过	这	教皇	;

成员之一应由教皇任命；

[ðə; ði] ['membər] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

the	members	to	the	other	should	be	elected	by	the	people	.
这	成员	到	这	其他	应该	是	当选	经过	这	人们	.

另一方的成员应该由人民选举产生。

[ðə; ði] [tuː] ['tʃembər] , [haʊ'evər] , [æz; əz][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] , [kʊd; kəd][nɑːt][get] [ə'lɔːŋ]

The	two	chambers	,	however	,	as	was	to	be	expected	,	could	not	get	along
这	二	房间	,	然而	,	作为	曾是	到	是	预期的	,	可以	不是	得到	沿着

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

然而，不出所料，这两个议院无法相处融洽。

[ðə; ði] [priːsts] [wɜːr; wər][nɑːt] [juːst] [tuː; tə] [əu'beiŋ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə] [kə'mændɪŋ] .

The	priests	were	not	used	to	obeying	,	they	were	used	to	commanding	.
这	神父	是	不是	用过的	到	服从	,	他们	是	用过的	到	指挥	.

这些祭司不习惯服从，他们习惯于发号施令。

[ðeɪ] [əu'beid] ['oʊnli][gɑːd] .

They	obeyed	only	God	.
他们	服从	仅有的	上帝	.

他们只服从上帝。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði]['sekjələr] ['membər] [ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [ɪn] [tʃɜːrtʃ] ['mætərz] , [wɪtʃ] [ðə; ði]

Moreover	,	the	secular	members	undertook	to	interfere	in	church	matters	,	which	the
而且	,	这	世俗	成员	承担	到	干扰	在	教会	事情	,	哪个	这

[priːsts] [wʊd] [nɑːt] ['tɑːləreɪt] ,

priests	would	not	tolerate	,
神父	会	不是	容忍	,

此外，世俗成员还试图干预教会事务，这是神父们无法容忍的。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [ðəm'selvz] ['nevər] [ri'freind] [frʌm; frəm] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [ɪn]['sekjələr] ['mætərz] .

although	they	themselves	never	refrained	from	interfering	in	secular	matters	.
虽然	他们	他们自己	绝不	克制	从	干扰	在	世俗	事情	.

尽管他们自己从未停止过干涉世俗事务。

[ðə; ði] [dɪˌlɪbə'reɪʃnz] [bɪ'keɪm] [ə'nɑːrkɪk] [ɪn] ['pɑːrləmənt] .

The	deliberations	became	anarchic	in	parliament	.
这	审议	成为	无政府主义	在	议会	.

议会的讨论陷入了混乱。

[ðə; ði] [priːsts] [dɪ'klerd] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zentɪd] [gɑːd][ænd; ənd][kʊd; kəd]['nevər][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] .

The	priests	declared	they	represented	God	and	could	never	be	in	the	wrong	.
这	神父	声明	他们	代表	上帝	和	可以	绝不	是	在	这	错误的	.

祭司们宣称他们代表上帝，永远不会犯错。

[huː'evər] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [ment] [baɪ][ðə; ði][wɜːrd] " [gɑːd] ,

Whoever	they	may	have	meant	by	the	word	"	God	,
谁	他们	可能	有	意思是	经过	这	单词	"	上帝	,

无论他们所说的"上帝"指的是谁，

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'veriəbli] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] .

"	he	was	invariably	on	the	side	of	the	priests	.
"	他	曾是	总是	在	这	边	的	这	神父	.

他总是站在神父们一边。

[ðɪs] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [dɪ'klerd] , [wʌz; wəz][nɑːt] [fer] ,

This	,	the	other	members	declared	,	was	not	fair	,
这	,	这	其他	成员	声明	,	曾是	不是	公平的	,

其他成员纷纷表示，这不公平。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][taɪd] [ʌp][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm][æz; əz] ['helpləs] [æz; əz][ðə; ði]

as	it	tied	up	their	hands	and	made	them	as	helpless	as	the
作为	它	系	向上	他们的	双手	和	制成	他们	作为	无助	作为	这

['deligits] [tuː; tə][ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] ['duːmə] [ɑːr; ər] [tə'deɪ] .

delegates	to	a	Russian	Douma	are	today	.
代表们	到	一个	俄语	杜马	是	今天	.

它束缚了他们的手脚，使他们像今天参加俄罗斯杜马会议的代表一样无助。

[θɪŋz] [went] [frʌm; frəm][bæd][tuː; tə] [wɜːrs] ; ['məːdəz] [bɪ'keɪm] ['deɪli] [ə'kʌrənsɪz] .

Things	went	from	bad	to	worse	;	murders	became	daily	occurrences	.
事物	去	从	坏的	到	更糟	;	谋杀案	成为	日常的	发生	.

情况每况愈下，谋杀案几乎每天都在发生。

[ðə; ði][poʊp] , [fiərɪŋ] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] , [fled][frʌm; frəm] [roʊm] .

The	pope	,	fearing	assassination	,	fled	from	Rome	.
这	教皇	,	害怕	暗杀	,	逃亡	从	罗马	.

教皇因担心遭到暗杀，逃离了罗马。

[hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] [wʌz; wəz] [heild] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .

His	departure	was	hailed	with	joy	.
他的	离开	曾是	赞誉	和	喜悦	.

他的离开受到了热烈欢迎。

[roʊm] [ʌn'fəːld] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [flæg][frʌm; frəm][ðə; ði][doʊm][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtɜ˞z] .

Rome	unfurled	the	republican	flag	from	the	dome	of	St	.	Peter's	.
罗马	展开	这	共和党人	旗帜	从	这	穹顶	的	英石	.	彼得的	.

罗马从圣彼得大教堂的圆顶上展开了共和国旗帜。

[ðə; ði][poʊp][wʌz; wəz][ə; eɪ]['fjuːdʒətɪv] .

The	pope	was	a	fugitive	.
这	教皇	曾是	一个	逃犯	.

教皇当时是逃犯。

[roʊm] [wʌz; wəz] [friː] .

Rome	was	free	.
罗马	曾是	自由的	.

罗马获得了自由。

[tuː; tə] [krʌʃ] [ðɪs] [rɪ'pʌblɪkən] ['muːvmənt] [ænd; ənd] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [poʊp][tuː; tə][hɪz; ɪz]

To	**crush**	**this**	**republican**	**movement**	**and**	**restore**	**the**	**runaway**	**pope**	**to**	**his**
到	压碎	这	共和党人	移动	和	恢复	这	逃跑	教皇	到	他的

[θroʊn] ,

throne	**,**
王座	,

为了镇压这场共和运动，让逃亡的教皇重返王位，

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['niːdɪd] [æn; ən]['eɪdʒənt] .

the	**church**	**needed**	**an**	**agent**	**.**
这	教会	需要	一个	代理人	.

教会需要一名代理人。

[ðə; ði]['eɪdʒənt][mʌst; məst][biː; bi] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['stræŋgl] [ðə; ði][ɪ'tæliən] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd]

The	**agent**	**must**	**be**	**strong**	**enough**	**to**	**strangle**	**the**	**Italian**	**republic**	**and**
这	代理人	必须	是	强的	足够的	到	扼杀	这	意大利语	共和国	和

[tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [fɔːr; fər][ðə; ði][poʊp][hɪz; ɪz] ['tempərəl] ['paʊər] .

to	**recover**	**for**	**the**	**pope**	**his**	**temporal**	**power**	**.**
到	恢复	为了	这	教皇	他的	颞	力量	.

该特工必须足够强大，才能扼杀意大利共和国，并为教皇恢复其世俗权力。

[speɪn][wʌz; wəz] [tuː] [dɪ'krepɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði][tæsk] .

Spain	**was**	**too**	**decrepit**	**to**	**be**	**summoned**	**to**	**the**	**task**	**.**
西班牙	曾是	也	衰老	到	是	被召唤	到	这	任务	.

西班牙当时太过衰弱，无法被召集去执行这项任务。

['ɔːstriə] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['ɪtəli] [ɪn][hɜːr; hər][grɪp] ;

Austria	**had**	**already**	**too**	**much**	**of**	**Italy**	**in**	**her**	**grip**	**;**
奥地利	有	已经	也	很多	的	意大利	在	她	紧握	;

奥地利已经控制了意大利太多的领土；

[ðə; ði]['oʊnli]['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [kʊd; kəd][dɪs'ɪntrəstɪdliˌdɪs'ɪntrestɪdli] [faɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][poʊp] [wʊd] [biː; bi]

the	**only**	**nation**	**that**	**could**	**disinterestedly**	**fight**	**for**	**the**	**pope**	**would**	**be**
这	仅有的	国家	那	可以	不带偏见地	斗争	为了	这	教皇	会	是

[fræns] .

France	**.**
法国	.

唯一能够无私地为教皇而战的国家只有法国。

[əb'zɜːrv] [naʊ] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [roʊl] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] : [ɪn] [fræns] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

Observe	**now**	**the**	**double**	**role**	**which**	**the**	**church**	**was**	**playing**	**:**	**In**	**France**	**she**	**was**
观察	现在	这	双倍的	角色	哪个	这	教会	曾是	玩耍	:	在	法国	她	曾是

[æn; ən]['ɑːrd(ə)nt] [rɪ'pʌblɪkən] ,

an	**ardent**	**republican**	**,**
一个	热心	共和党人	,

现在请注意教会扮演的双重角色：在法国，她是热忱的共和主义者，

[ɪn] ['ɪtəli] [ʃiː; ʃi] [ə'næθəməˌtaɪz] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [æz; əz][ə; eɪ] ['blæsfəmi] [ə'genst] [gɑːd] .

in	**Italy**	**she**	**anathematized**	**the**	**republic**	**as**	**a**	**blasphemy**	**against**	**God**	**.**
在	意大利	她	被诅咒的	这	共和国	作为	一个	亵渎神明	反对	上帝	.

在意大利，她将共和国视为对上帝的亵渎，并予以诅咒。

[ɪn] [[naɪn]]

In	**[**	**9**	**]**
在	[	9	]

[9]

[fræns] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['rɪŋɪŋ] ['belz] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][mæn] ,

France	**she**	**was**	**ringing**	**bells**	**in**	**honor**	**of**	**the**	**rights**	**of**	**man**	**,**
法国	她	曾是	铃声	铃铛	在	荣誉	的	这	权利	的	男人	,

在法国，她敲响钟声，以纪念人权。

[ɪn] [roʊm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['faɪərɪŋ] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [ʃel] ['ɪntuː][ðə; ði][ɪ'tæliən] [ri'pʌblikənz] .

in	Rome	she	was	firing	shot	and	shell	into	the	Italian	republicans	.
在	罗马	她	曾是	射击	射击	和	壳	进入	这	意大利语	共和党人	.

在罗马，她向意大利共和党人发射子弹和炮弹。

[ɪn] [fræns] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [wʌz; wəz][ʌv; əv][dɪ'vaɪn]['ɔːrɪdʒɪn] , [ɪn] ['ɪtəli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]

In	France	the	republic	was	of	divine	origin	,	in	Italy	,	it	was	the	work	of
在	法国	这	共和国	曾是	的	神圣的	起源	,	在	意大利	,	它	曾是	这	工作	的

[ðə; ði]['devə(ə)l] .

the	devil	.
这	魔鬼	.

在法国，共和国是神圣的产物；在意大利，共和国则是魔鬼的杰作。

[let] [ˌjuː 'es] [steɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['fræŋkli] , [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] [ɪn] [fræns] ,

Let	us	state	it	frankly	,	the	church	was	a	republican	in	France	,
让	我们	状态	它	坦率地说	,	这	教会	曾是	一个	共和党人	在	法国	,

坦白地说，法国教会是共和派的。

[nɑːt][frʌm; frəm] [lʌv] [bʌt; bət][frʌm; frəm]['pɑːləsi] .

not	from	love	but	from	policy	.
不是	从	爱	但	从	政策	.

并非出于爱，而是出于政策。

['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪl] [kən'fɜːrm]['aʊər; ɑːr] ['steɪtmənt] .

History	will	confirm	our	statement	.
历史	将要	确认	我们的	陈述	.

历史将证实我们的说法。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [jet] ['ænsər] [waɪ] ['luːɪs] [nə'poʊliən] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt]

But	we	have	not	yet	answered	why	Louis	Napoleon	was	such	a	favorite
但	我们	有	不是	然而	回答	为什么	路易斯	拿破仑	曾是	这样的	一个	最喜欢的

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

with	the	church	.
和	这	教会	.

但我们尚未解答路易·拿破仑为何如此受教会青睐。

[ɑːn][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lɛkʃənz] [ɪn] [fræns] , [nə'poʊliən] ,

On	the	eve	of	the	elections	in	France	,	Napoleon	,
在	这	前夕	的	这	选举	在	法国	,	拿破仑	,

在法国大选前夕，拿破仑

[huː] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kændədets] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prezɪdənsi] ,

who	was	one	of	the	candidates	for	the	presidency	,
WHO	曾是	一	的	这	候选人	为了	这	总统职位	,

他是总统候选人之一，

[sent] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði]['nʌnsioʊ][ʌv; əv][ðə; ði][poʊp][ɪn]['pærɪs] ,

sent	a	letter	to	the	nuncio	of	the	pope	in	Paris	,
发送	一个	信	到	这	教廷大使	的	这	教皇	在	巴黎	,

给教廷驻巴黎大使写了一封信，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l][ə'pɪnjən] , [æn; ən][ə'pɪnjən] [wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm]

in	which	he	expressed	his	personal	opinion	,	an	opinion	which	at	the	time
在	哪个	他	表达	他的	个人的	观点	,	一个	观点	哪个	在	这	时间

[lʊkt] [kwaɪt] ['hɑːrmləs] ,

looked	quite	harmless	,
看起来	相当	无害	,

他在文中表达了自己的个人观点，而这种观点在当时看来完全无害。

[ðæt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] ['ɪtəli] [ænd; ənd][ðə; ði] [preˈstiːʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪk] [wɜːrld] ,

that	,	for	the	peace	of	Italy	and	the	prestige	of	the	Catholic	world	,
那	,	为了	这	和平	的	意大利	和	这	声望	的	这	天主教	世界	,

为了意大利的和平与天主教世界的威望，

[ðə; ði] ['tempərəl] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊp] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪn'teɪnd] .

the	temporal	power	of	the	pope	should	be	maintained	.
这	颞	力量	的	这	教皇	应该	是	维持	.

教皇的世俗权力应当得到维护。

[fjuː] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər] [rɪ'flektɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][sə'spekt] [ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn] [ðoʊz] [wɜːrdz][ə; eɪ]

Few	people	were	reflective	enough	to	suspect	that	there	was	in	those	words	a
很少	人们	是	反光的	足够的	到	怀疑	那	那里	曾是	在	那些	字	一个

[pledʒ] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kændɪdət] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] ,

pledge	on	the	part	of	the	candidate	to	employ	,
保证	在	这	部分	的	这	候选人	到	采用	,

很少有人会深思熟虑，怀疑候选人的这些话中其实包含着雇用员工的承诺。

[ɪf] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənsi] , [ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv] [fræns] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [roʊm] .

if	elected	to	the	presidency	,	the	resources	of	France	in	the	service	of	Rome	.
如果	当选	到	这	总统职位	,	这	资源	的	法国	在	这	服务	的	罗马	.

如果当选总统，法国的资源将为罗马服务。

['nætʃ(ə)rəli] [ɪ'nʌf] , [nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər][hɪz; ɪz] [ɪ'lekʃ(ə)n] , [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [kɔːld] [ə'pɑːn][nə'poʊliən][tuː; tə]

Naturally	enough	,	not	long	after	his	election	,	the	church	called	upon	Napoleon	to
自然	足够的	,	不是	长的	后	他的	选举	,	这	教会	称为	之上	拿破仑	到

[fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] .

fulfill	his	promise	.
实现	他的	承诺	.

不出所料，拿破仑当选后不久，教会就要求他履行承诺。

[bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] ['iziə] [ðæn; ðən][tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ˌaɪ 'tiː] .

But	to	make	a	promise	is	very	much	easier	than	to	fulfill	it	.
但	到	制作	一个	承诺	是	非常	很多	更轻松	比	到	实现	它	.

但做出承诺远比履行承诺容易得多。

[haʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['prezɪdənt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðə; ði] [frentʃ] [tuː; tə] [meɪk] [wɔːr][ə'pɑːn][ə; eɪ]

How	was	the	president	going	to	persuade	the	French	to	make	war	upon	a
如何	曾是	这	总统	去	到	说服	这	法语	到	制作	战争	之上	一个

['sɪstər] [rɪ'pʌblɪk] ?

sister	republic	?
姐姐	共和国	?

总统要如何说服法国人向一个姊妹共和国发动战争呢?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['klɪrli] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən]

It	was	clearly	to	the	interest	of	the	French	to	have	the	republican
它	曾是	清楚地	到	这	兴趣	的	这	法语	到	有	这	共和党人

[fɔːrm][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [spred] .

form	of	government	spread	.
形式	的	政府	传播	.

很明显，推广共和政体符合法国的利益。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə] [ˌoʊvər'θroʊ] [ðə; ði][ɪ'tæliən]

But	it	was	to	the	interest	of	the	church	to	overthrow	the	Italian
但	它	曾是	到	这	兴趣	的	这	教会	到	推翻	这	意大利语

[rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði][poʊp][tuː; tə][ðə; ði]['vætɪkən] .

republic	and	restore	the	pope	to	the	vatican	.
共和国	和	恢复	这	教皇	到	这	教廷	.

但推翻意大利共和国，恢复教皇在梵蒂冈的统治，符合教会的利益。

[ðə; ði] [frentʃ] [mʌst; məst] , ['ðerfɔːr] , [prɪ'fɜːr][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊp][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəst]

The	French	must	,	therefore	,	prefer	the	interest	of	the	pope	to	the	interest
这	法语	必须	,	所以	,	更喜欢	这	兴趣	的	这	教皇	到	这	兴趣

[ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] .

of	their	own	country	.
的	他们的	自己的	国家	.

因此，法国人必须将教皇的利益置于本国利益之上。

[əˈmɛrɪkənz] [bɪˈwer] !
Americans **beware** **!**
美国人 提防 !

美国人当心!

[ɑːn][ðə; ði] 30th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , - ,
On **the** **30th** **of** **March** **,** **1849** **,**
在 这 30th 的 行进 , - ,

1849年3月30日,

[ˈluːɪs] [nəˈpoʊliən] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərəbl] [voʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [əˈsembli]
Louis **Napoleon** **succeeded** **in** **getting** **a** **favorable** **vote** **from** **the** **assembly**
路易斯 拿破仑 成功了 在 获得 一个 有利 投票 从 这 集会
[əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˌproːpəˈzɪʃ(ə)n] :
upon **the** **following** **proposition** **:**
之上 这 下列的 主张 :

路易·拿破仑成功地让国民大会就以下提案投了赞成票:

" [ɪf] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈmeɪntənəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪnˈtegrəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [ˈpiːdˌmɑːnt] ,
" **If** **for** **the** **maintenance** **of** **the** **integrity** **of** **the** **Kingdom** **of** **Piedmont** **,**
" 如果 为了 这 维护 的 这 正直 的 这 王国 的 皮埃蒙特 ,

“如果为了维护皮埃蒙特王国的完整性,

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌprezərˈveɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ænd; ənd] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [fræns] ,
and **for** **the** **preservation** **of** **the** **interests** **and** **honor** **of** **France** **,**
和 为了 这 保存 的 这 兴趣 和 荣誉 的 法国 ,

为了维护法国的利益和荣誉,

[ðə; ði] [ɪgˈzekjətɪv] [ˈpaʊər] [ʃæl; ʃəl] [diːm] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪnˈfɔːrsmənt] [ʌv; əv] [ɪts]
the **executive** **power** **shall** **deem** **it** **necessary** **for** **the** **enforcement** **of** **its**
这 管理人员 力量 将 认为 它 必要的 为了 这 执法 的 它是
[nəˌgoʊʃiˈeɪʃənz] [tuː; tə] [ˈɑːkjupaɪ] [ˌtempəˈrerəli] [ˈeni] [ˈgɪv(ə)n] [pɔɪnt] [ɪn] [ˈɪtəli] ,
negotiations **to** **occupy** **temporarily** **any** **given** **point** **in** **Italy** **,**
谈判 到 占据 暂时地 任何 给定 观点 在 意大利 ,

行政机关如认为为执行谈判协议有必要,可暂时占领意大利境内的任何特定地点。

[ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [əˈsembli] [ʃæl; ʃəl] [lend] [hɪm; ɪm] [ɪts] [ˈkɔːrdʒəl] [ænd; ənd] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] [səˈpɔːrt] .
the **national** **assembly** **shall** **lend** **him** **its** **cordial** **and** **effective** **support** **.**
这 国家的 集会 将 借 他 它是 亲切 和 有效的 支持 .

国民议会应给予他热情有效的支持。

" [[biː]]
" **[** **B** **]**
" [B]

[B]

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ˈæftər] , [nəˈpoʊliən] [dɪˈspætʃt] [tuː; tə] [roʊm] [ə; eɪ] [fɔːrs] [ˈʌndər] [ðə; ði] [-]
A **short** **time** **after** **,** **Napoleon** **dispatched** **to** **Rome** **a** **force** **under** **the** **[** **10** **]**
一个 短的 时间 后 , 拿破仑 已派出 到 罗马 一个 力量 在下面 这 [-]

不久之后,拿破仑派遣了一支军队前往罗马[10]

[kəˈmænd] [ʌv; əv] - ,
command **of** **Oudinat** **,**
命令 的 - ,

乌迪纳特的指挥权,

[wɪð; wɪθ] [ˈsiːkrət] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə] [riˈsit] [ðə; ði] [poʊp] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ˌæpəˈstɑːlɪk] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
with **secret** **instructions** **to** **reseat** **the** **pope** **on** **his** **apostolic** **as** **well** **as**
和 秘密 指示 到 重新就位 这 教皇 在 他的 使徒的 作为 出色地 作为
[ˈtempərəl] [θroʊn] .
temporal **throne** **.**
颞 王座 .

秘密指示要让教皇重新登上他的宗座和世俗宝座。

[ɑːn][ðə; ði] 30th [ʌv; əv]['eɪprəl][ðə; ði] [frentʃ] [rɪ'pʌblɪkən] ['ɑːrmi]['oʊpənd]['faɪər][ɑːn][ðə; ði][ɪ'tæliən]

On	the	30th	of	April	the	French	republican	army	opened	fire	on	the	Italian
在	这	30th	的	四月	这	法语	共和党人	军队	打开	火	在	这	意大利语

[ri'pʌblikənz] [dɪ'fendɪŋ] [roʊm] .

republicans	defending	Rome	.
共和党人	防守	罗马	.

4月30日，法国共和军向保卫罗马的意大利共和军开火。

[ðə; ði] [frentʃ] [wɜːr; wər] [rɪ'pʌlst] .

The	French	were	repulsed	.
这	法语	是	反感	.

法国人被击退了。

[wen] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'zæstər][tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] ['fɔːrsɪz] [riːtʃt] ['pærɪs][ˌaɪ 'tiː] [θruː]

When	the	news	of	the	disaster	to	the	French	forces	reached	Paris	it	threw
什么时候	这	消息	的	这	灾难	到	这	法语	力量	达到	巴黎	它	扔

[ðə; ði] ['kʌntri] ['ɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [dɪ'lɪriəm] .

the	country	into	a	state	of	delirium	.
这	国家	进入	一个	状态	的	谵妄	.

当法国军队遭遇灾难的消息传到巴黎时，整个国家陷入了恐慌之中。

['skersli] ['enibɑːdi] [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] [hæd; həd] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ['lʊkɪŋ]

Scarcely	anybody	not	in	the	conspiracy	had	suspected	that	the	innocent	looking
几乎	任何人	不是	在	这	阴谋	有	怀疑	那	这	清白的	寻找

['meʒər] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sembli] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ['riːəli]

measure	presented	to	the	assembly	by	the	president	of	the	republic	really
措施	呈现	到	这	集会	经过	这	总统	的	这	共和国	真的

['ɔːθəraɪzd] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][wɔːr] [ə'genst] ['ɪtəli] ;

authorized	the	declaration	of	war	against	Italy	;
授权	这	宣言	的	战争	反对	意大利	;

除了参与阴谋的人之外，几乎没有人怀疑共和国总统向议会提出的看似无害的法案实际上授权对意大利宣战；

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] " [ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [pɔɪnt] [ɪn] ['ɪtəli] " [ment] [roʊm] ,

and	no	one	so	much	as	imagined	that	"	a	given	point	in	Italy	"	meant	Rome	,
和	不	一	所以	很多	作为	想象	那	"	一个	给定	观点	在	意大利	"	意思是	罗马	,

没有人会想到“意大利的某个特定地点”指的是罗马。

[ɔːr] [ðæt] " [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [fræns] " [rɪ'kwaɪərd][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv]

or	that	"	the	interests	and	the	honor	of	France	"	required	the	restoration	of
或者	那	"	这	兴趣	和	这	荣誉	的	法国	"	必需的	这	恢复	的

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]['æbsəluːtɪzəm][ɪn] ['ɪtəli] .

the	principle	of	absolutism	in	Italy	.
这	原则	的	绝对主义	在	意大利	.

或者说，“法国的利益和荣誉”要求在意大利恢复专制主义原则。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] ; [ðə; ði] [ə'sembli] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][træp] .

But	it	was	too	late	;	the	assembly	had	been	caught	in	a	trap	.
但	它	曾是	也	晚的	;	这	集会	有	到过	捕捉	在	一个	陷阱	.

但为时已晚；大会已经落入了陷阱。

[ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'fiːt] [wɜːr; wər] ['mætərz] [ʌv; əv][fækt] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]

The	disgrace	and	the	defeat	were	matters	of	fact	which	could	not	be
这	耻辱	和	这	击败	是	事情	的	事实	哪个	可以	不是	是

[ʌn'dʌn] .

undone	.
未完成	.

耻辱和失败是既成事实，无法改变。

[ə; eɪ]['moʊmənt][ə'goʊ][aɪ] [kɔːld] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['dʌb(ə)l] [roʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

A	moment	ago	I	called	attention	to	the	double	role	of	the	church	.
一个	片刻	前	我	称为	注意力	到	这	双倍的	角色	的	这	教会	.

刚才我提到了教会的双重角色。

[aɪ] [naʊ] [æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][dræg][ðə; ði] [frentʃ] ['neɪʃ(ə)n]

I	now	ask	you	to	see	how	the	church	was	trying	to	drag	the	French	nation
我	现在	问	你	到	看	如何	这	教会	曾是	尝试	到	拖	这	法语	国家

['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] [ˌɪnsɪn'serəti] [ænd; ənd][duː'plɪsəti] .

into	the	same	insincerity	and	duplicity	.
进入	这	相同的	虚伪	和	表里不一	.

现在我请你们看看教会是如何试图将法国人民拖入同样的虚伪和欺骗之中的。

[θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌoʊvər'θroʊn]

Think	of	a	nation	which	had	created	the	Revolution	,	which	had	overthrown
思考	的	一个	国家	哪个	有	创建	这	革命	,	哪个	有	被推翻

[ðə; ði] ['mɑːnərki] ,

the	monarchy	,
这	君主制	,

想想那个发动革命、推翻君主制的国家，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɪn'skraɪbd] [ə'pɑːn][ɪts] ['bænər] " ['lɪbərti] , [i'kwɑːləti] ,

and	had	inscribed	upon	its	banner	"	Liberty	,	Equality	,
和	有	铭文	之上	它是	横幅	"	自由	,	平等	,

并在其旗帜上镌刻着"自由、平等、

[frə'tɜːrnəti] " — [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n]['goʊɪŋ][tuː; tə][wɔːr] [ə'genst] [wʌn][ʌv; əv][ɪts] ['nebəz]

Fraternity	"	—	think	of	such	a	nation	going	to	war	against	one	of	its	neighbors
兄弟会	"	—	思考	的	这样的	一个	国家	去	到	战争	反对	一	的	它是	邻居

[fɔːr; fər] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪts][ɪg'zæmp(ə)l] !

for	following	its	example	!
为了	下列的	它是	例子	!

"博爱"——想想看，这样一个国家竟然会因为邻国效仿其做法而与其开战！

[ðə; ði] [kriː'eɪtɝz] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [wɜːr; wər] ['ɝːdʒd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɪts] [ə'sæsɪnz] .

The	creators	of	liberty	were	urged	to	become	its	assassins	.
这	创造者	的	自由	是	敦促	到	变得	它是	刺客	.

自由的缔造者被敦促成为自由的刽子手。

['ɪntuː] [ðɪs] ['luːdɪkrəs] , [əb'sɜːrd] , [neɪ] , ['ɪnfəməs] [roʊl] ,

Into	this	ludicrous	,	absurd	,	nay	,	infamous	role	,
进入	这	荒谬	,	荒诞	,	不	,	臭名昭著的	角色	,

出演这个荒谬可笑、臭名昭著的角色

[wʌz; wəz][ðə; ði] [frentʃ] [rɪ'pʌblɪk] ['drægd] [baɪ][nə'poʊliən][ænd; ənd][ðə; ði]['paʊər] [ðæt][hæd; həd] [meɪd]

was	the	French	republic	dragged	by	Napoleon	and	the	power	that	had	made
曾是	这	法语	共和国	拖拽	经过	拿破仑	和	这	力量	那	有	制成

[hɪm; ɪm] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .

him	president	of	the	republic	.
他	总统	的	这	共和国	.

法兰西共和国是被拿破仑拖垮的，也是被他推上共和国总统宝座的权力所拖垮的。

[ə'mɛrɪkənz] [bɪ'wer] !

Americans	beware	!
美国人	提防	!

美国人当心！

[ɑːn][ðə; ði] 29th [ʌv; əv][dʒuːn][ðə; ði] [frentʃ] ['fɔːrsɪz] [meɪd] [ə; eɪ]['sekənd] [ə'tæk] [ə'pɑːn] [roʊm] ,

On	the	29th	of	June	the	French	forces	made	a	second	attack	upon	Rome	,
在	这	29th	的	六月	这	法语	力量	制成	一个	第二	攻击	之上	罗马	,

6月29日，法军对罗马发动了第二次进攻。

['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkənz] [tuː; tə] [raʊt] [ænd; ənd] [rɪ'stɔrɪŋ] [ðə; ði][poʊp][tuː; tə][ðə; ði]['vætɪkən] ,

putting	the	republicans	to	rout	and	restoring	the	pope	to	the	vatican	,
推杆	这	共和党人	到	路线	和	恢复	这	教皇	到	这	教廷	,

击溃共和党人，恢复教皇在梵蒂冈的地位。

[wens] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][hæd; həd][fled][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈseɪfti] .

whence	a	short	time	before	he	had	fled	to	a	place	of	safety	.
何处	一个	短的	时间	前	他	有	逃亡	到	一个	地方	的	安全	.

不久前，他从那里逃到了安全的地方。

[ðə; ði] [frentʃ] [rɪˈpʌblɪk] [hæz; həz] [naʊ] [dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði][ɪˈtæliən] [rɪˈpʌblɪk] .

The	French	republic	has	now	destroyed	the	Italian	republic	.
这	法语	共和国	有	现在	损毁	这	意大利语	共和国	.

法兰西共和国已经摧毁了意大利共和国。

[ðə; ði][wɜːrdz] , " [ˈlɪbərti] , [iˈkwɑːləti] , [frəˈtɜːrnəti] , " [ʃæl; ʃəl][noʊ][lɔːŋgər][biː; bi] [hɜːrd] [ɪn] [roʊm] .

The	words	,	"	Liberty	,	Equality	,	Fraternity	,	"	shall	no	longer	be	heard	in	Rome	.
这	字	,	"	自由	,	平等	,	兄弟会	,	"	将	不	更长	是	听到	在	罗马	.

“自由、平等、博爱”这几个字，将不再出现在罗马。

[ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkən] [flæg][hæz; həz] [bɪn] [ˈteɪkən] [daʊn] [frʌm; frəm][ˌes ˈtiː] . [ˈpiːtɝz] .

The	republican	flag	has	been	taken	down	from	St	.	Peter's	.
这	共和党人	旗帜	有	到过	已采取	向下	从	英石	.	彼得的	.

圣彼得教堂的共和党旗帜已被降下。

[ðə; ði][poʊp][ɪz] [kɪŋ] [əˈgen] .

The	pope	is	king	again	.
这	教皇	是	国王	再次	.

教皇再次称王。

[mætˈtsiːniː] , - , [ˈsæfi] , [ˌgærɪˈbɔːldi; ˌgærɪˈbældi][ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈkɑːliːgz] , [bɪˈkʌm] [ˈeksailz] .

Mazzini	,	Armellini	,	Saffi	,	Garibaldi	and	their	colleagues	,	become	exiles	.
马志尼	,	-	,	萨菲	,	加里波第	和	他们的	同事	,	变得	流亡者	.

马志尼、阿梅利尼、萨菲、加里波第和他们的同事成为流亡者。

[fræns] [riˈfjuːziz] [ðem; ðəm][æn; ən][əˈsaɪləm] .

France	refuses	them	an	asylum	.
法国	拒绝	他们	一个	庇护所	.

法国拒绝给予他们庇护。

[fræns] , [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevəˈluːʃ(ə)n] , [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][mæn] ,

France	,	the	country	of	the	Revolution	,	of	the	rights	of	man	,
法国	,	这	国家	的	这	革命	,	的	这	权利	的	男人	,

法国，革命之国，人权之国

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈglɔːriəs] [ˈmɑːtoʊ] , " [ˈlɪbərti] , [ˈiːkwəl] [-]

of	the	republic	with	its	glorious	motto	,	"	Liberty	,	Equal	[	11	]
的	这	共和国	和	它是	辉煌	座右铭	,	"	自由	,	平等的	[	-	]

共和国的光荣格言是“自由、平等[11]

[əti] , [frəˈtɜːrnəti] " — [riˈfjuːziz] [tuː; tə] [ˈʃeltər] [ðə; ði][ɪˈtæliən] [riˈpʌblikənz] !

ity	,	Fraternity	"	—	refuses	to	shelter	the	Italian	republicans	!
性	,	兄弟会	"	—	拒绝	到	庇护所	这	意大利语	共和党人	!

“ity, Fraternity”——拒绝庇护意大利共和党人!

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv] [fræns] [tuː; tə] [gɪv] [ðiːz] [men][ðə; ði][hænd][ʌv; əv]

It	was	to	the	interest	of	France	to	give	these	men	the	hand	of
它	曾是	到	这	兴趣	的	法国	到	给	这些	男人	这	手	的

['feloʊʃɪp]	;
fellowship	;
奖学金	;

向这些人伸出友谊之手符合法国的利益；

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːnər] [ænd; ənd][ˈglɔːri][ʌv; əv] [fræns] [tuː; tə][hæv; həv][ˈoʊpənd]

it	would	have	been	to	the	honor	and	glory	of	France	to	have	opened
它	会	有	到过	到	这	荣誉	和	荣耀	的	法国	到	有	打开

[hɜːr; hər] [dɔːz] [tuː; tə] [ðiːz] [dɪˈlɪvɝɝz] [ʌv; əv][æn; ən] [əˈprest] [ˈneɪʃ(ə)n] ,

her	doors	to	these	deliverers	of	an	oppressed	nation	,
她	门	到	这些	送货员	的	一个	受压迫者	国家	,

如果法国能够向这些解救被压迫民族的英雄敞开大门，那将是法国的荣耀和光荣。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [kʌmz]

but	it	was	not	to	the	interest	of	the	church	,	and	the	church	comes
但	它	曾是	不是	到	这	兴趣	的	这	教会	,	和	这	教会	来

[fɜːrst] ;

first	;
第一的	;

但这不符合教会的利益，而教会的利益至上；

[fræns] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈsækrifaist] [tuː; tə] [roʊm] .

France	must	be	sacrificed	to	Rome	.
法国	必须	是	牺牲	到	罗马	.

法国必须牺牲给罗马。

[əˈmɛrɪkənz] [bɪˈwer] !

Americans	beware	!
美国人	提防	!

美国人当心!

[ðə; ði][ɪˈtæliən][ˈpeitriəts] [krɔːst] [ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [ænd; ənd] [faʊnd] [ɪn] [ˈprɑːtɪstənt] [ˈɪŋglənd] [ðə; ði][əˈsaɪləm]

The	Italian	patriots	crossed	the	channel	and	found	in	Protestant	England	the	asylum
这	意大利语	爱国者	交叉	这	渠道	和	成立	在	新教	英格兰	这	庇护所

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ðæt] [hæd; həd] [ˌɪntrəˈduːst] [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [ˈɪntuː][ˈmɑːdərn] [ˈjʊrəp] [dɪˈnaɪd]

which	the	country	that	had	introduced	the	republic	into	modern	Europe	denied
哪个	这	国家	那	有	介绍	这	共和国	进入	现代的	欧洲	否认

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

意大利爱国者们渡过英吉利海峡，在信奉新教的英国找到了庇护所，而正是这个将共和国引入现代欧洲的国家却拒绝给予他们这种庇护。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [greɪt] [frend] , [dʒɔːrdʒ] [ˈdʒeɪkəb] [ˈhoʊliˌoʊk] ,

It	was	then	that	our	great	friend	,	George	Jacob	Holyoake	,
它	曾是	然后	那	我们的	伟大的	朋友	,	乔治	雅各布	霍利奥克	,

就在那时，我们伟大的朋友乔治·雅各布·霍利奥克

[ˈoʊpənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hoʊm][tuː; tə][ðə; ði]['peitriəts][ʌv; əv] [ˈɪtəli] .

opened	his	heart	and	his	home	to	the	patriots	of	Italy	.
打开	他的	心	和	他的	家	到	这	爱国者	的	意大利	.

他敞开胸怀，敞开家门，接纳了意大利的爱国者。

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ænd; ənd][æt; ət]['friːkwənt] ['ɪntərvlz] [bəuθ][mæt'tsiːniː][ænd; ənd]

For	many	years	and	at	frequent	intervals	both	Mazzini	and
为了	许多	年	和	在	频繁	间隔	两个都	马志尼	和

[ˌgærɪˈbɔːldi; ˌgærɪˈbældi][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [gests] ,

Garibaldi	were	his	guests	,
加里波第	是	他的	客人	,

多年来，马志尼和加里波第都曾多次做他的客人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [helpt] [tuː; tə][wɪn][fɔːr; fər][ðem; ðəm][ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʌv; əv]['dʒenərəs] [men] [huː]
and **he** **helped** **to** **win** **for** **them** **the** **friendship** **of** **generous** **men** **who**
和 他 帮助 到 赢 为了 他们 这 友谊 的 慷慨的 男人 WHO
[reɪzd] [ðə; ði] [fʌndz] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [rɪ'beljən] ,
raised **the** **funds** **to** **continue** **the** **rebellion** **,**
提高 这 资金 到 继续 这 叛乱 ,

他还帮助他们赢得了慷慨人士的友谊，这些人筹集资金以继续叛乱。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ʌltɪmətli] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] .
which **was** **ultimately** **crowned** **with** **success** **.**
哪个 曾是 最终 加冕 和 成功 .

最终取得了成功。

[ˌpaɪə'nɪr] !
Pioneers **!**
先驱者 !

先驱者！

[oʊ] , [ˌpaɪə'nɪr] !
O **,** **Pioneers** **!**
哦 , 先驱者 !

哦，先驱者们！

[aɪ][kæn; kən][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðiːz] [breɪv] [men][ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːrk] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'kɔːlɪŋ]
I **can** **not** **think** **of** **these** **brave** **men** **and** **their** **work** **without** **recalling**
我 能 不是 思考 的 这些 勇敢的 男人 和 他们的 工作 没有 回忆
['wɪtmənz, 'hwɪtmənz]['bjuːgl][kɔːl] :
Whitman's **bugle** **call** **:**
惠特曼的 号角 称呼 :

每当我想到这些勇敢的人和他们的事迹，我都会想起惠特曼的号角声：

[ˌpaɪə'nɪr] !
Pioneers **!**
先驱者 !

先驱者！

[oʊ] , [ˌpaɪə'nɪr] !
O **,** **Pioneers** **!**
哦 , 先驱者 !

哦，先驱者们！

[tɪl] [wɪð; wɪθ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['trʌmpɪt] ,
Till **with** **sound** **of** **trumpet** **,**
直到 和 声音 的 喇叭 ,

直到号角声响起，

[fɑːr] , [fɑːr][ɔːf][ðə; ði] ['deɪbreɪk] [kɔːl] — [hɑːrk] , [haʊ] [laʊd][ænd; ənd] [klɪr] [aɪ] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][wɪnd] ,
Far **,** **far** **off** **the** **daybreak** **call** **—** **hark** **,** **how** **loud** **and** **clear** **I** **hear** **it** **wind** **,**
远的 , 远的 离开 这 拂晓 称呼 — 听着 , 如何 大声 和 清除 我 听到 它 风 ,

远处传来黎明的呼唤——听，我听得多么响亮清晰，风声呼啸而过。

[swɪft] !
Swift **!**
迅速 !

迅速！

[tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] ! — [swɪft] ! [sprɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər]['pleɪsɪz] ,
to **the** **head** **of** **the** **army** **!** **—** **swift** **!** **spring** **to** **your** **places** **,**
到 这 头 的 这 军队 ! — 迅速 ! 春天 到 你的 地方 ,

到军队首领那里！——快！跳到你们的岗位上！

[ˌpaɪə'nɪr] !
Pioneers **!**
先驱者 !

先驱者!

[oʊ] , [ˌpaɪə'nɪr] !
O **,** **Pioneers** **!**
哦 , 先驱者 !

哦，先驱者们!

[bʌt; bət][let][ju: 'es][proʊ'si:d] :
But **let** **us** **proceed** **:**
但 让 我们 继续 :

但我们继续吧:

[wʌn] [deɪ] , ['sʌmwer] [ə'baʊt] - , [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv] [fræns] , [wen] [ðeɪ] [roʊz][ɪn][ðə; ði]
One **day** **,** **somewhere** **about** **1852** **,** **the** **people** **of** **France** **,** **when** **they** **rose** **in** **the**
一 天 , 某处 关于 - , 这 人们 的 法国 , 什么时候 他们 玫瑰 在 这
['mɔ:rnɪŋ] ,
morning **,**
早晨 ,

大约在1852年的某一天，法国人民在清晨醒来时，

[faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər] [rɪ'pʌblɪk] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .
found **that** **their** **republic** **had** **disappeared** **.**
成立 那 他们的 共和国 有 消失 .

他们发现他们的共和国已经消失了。

[nɑ:t]['oʊnli][wʌz; wəz][ðə; ði][ɪ'tæliən] [rɪ'pʌblɪk] [noʊ] [mɔ:r] , [bʌt; bət][ðə; ði] [frentʃ] [rɪ'pʌblɪk] [hæd; həd]
Not **only** **was** **the** **Italian** **republic** **no** **more** **,** **but** **the** **French** **republic** **had**
不是 仅有的 曾是 这 意大利语 共和国 不 更多的 , 但 这 法语 共和国 有
[gɔ:n] [tu:] .
gone **too** **.**
已消失 也 .

不仅意大利共和国不复存在，法兰西共和国也随之消亡。

[ðə; ði] [seɪm] ['paʊər] [ðæt] [hæd; həd] ['drɪvn] [ðə; ði] [ri'pʌblikənz] [aʊt][ʌv; əv] [roʊm] [hæd; həd] ['drɪvn]
The **same** **power** **that** **had** **driven** **the** **republicans** **out** **of** **Rome** **had** **driven**
这 相同的 力量 那 有 驱动 这 共和党人 出去 的 罗马 有 驱动
[ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv] [fræns] .
them **out** **of** **France** **.**
他们 出去 的 法国 .

将共和派赶出罗马的同一股力量，也把他们赶出了法国。

[æz; əz] [ɪf] [baɪ][ə; eɪ] [spʌndʒ] , [ðə; ði] [fri:] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði]
As **if** **by** **a** **sponge** **,** **the** **free** **institutions** **of** **the** **country** **and** **the**
作为 如果 经过 一个 海绵 , 这 自由的 机构 的 这 国家 和 这
[ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] ,
constitution **,**
宪法 ,

仿佛被海绵吸走一般，国家的自由制度和宪法，

[wɜ:r; wər] [waɪpt] [aʊt][baɪ][wʌn] [swi:p] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] .
were **wiped** **out** **by** **one** **sweep** **of** **the** **hand** **.**
是 擦拭 出去 经过 一 扫 的 这 手 .

被一手扫倒。

[ðə; ði][fɜːrst]['pleɪsɪz] [wɪtʃ] , ['æftər] [ðɪs] [kuː] [ˌdeɪ'tɑː, ˌdeɪ'tɑː] , [nə'poʊliən] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] ['vɪzɪtɪd] , [wɜːr; wər]

The	first	places	which	,	after	this	coup	d'etat	,	Napoleon	III	visited	,	were
这	第一的	地方	哪个	,	后	这	政变	d'etat	,	拿破仑	三、	到访	,	是

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] .

the	churches	.
这	教堂	.

政变之后，拿破仑三世首先访问的地方是教堂。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['ɔːltər][ɪn] [iːtʃ] [tʃɜːrtʃ] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [traɪ'ʌmfl]

He	walked	up	to	the	altar	in	each	church	which	he	visited	on	his	triumphal
他	步行	向上	到	这	坛	在	每个	教会	哪个	他	到访	在	他的	凯旋的

['dʒɜːrni] [θruː] [fræns] ,

journey	through	France	,
旅行	通过	法国	,

在他凯旋巡游法国期间，他每到一处教堂，都会走到圣坛前瞻仰。

[ænd; ənd] [nelt] [daʊn] [fɔːr; fər] [prer] [ænd; ənd] ['wɜːrʃɪp] .

and	knelt	down	for	prayer	and	worship	.
和	跪下	向下	为了	祷告	和	崇拜	.

他们跪下祈祷和敬拜。

[haʊ] [dɪd][ðə; ði]['klɜːrdʒi] [rɪ'siːv] [hɪm; ɪm] ?

How	did	the	clergy	receive	him	?
如何	做过	这	牧师	收到	他	?

神职人员是如何接待他的?

[wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [seɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [bɪ'treɪər] [-]

What	did	they	say	to	this	betrayer	[	12	]
什么	做过	他们	说	到	这	背叛者	[	-	]

他们对这个叛徒说了什么[12]

[ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , [ðɪs] ['treɪtər] , [huː] [hæd; həd]['vaiəleitid][hɪz; ɪz] ['sɑːləm] [oʊθ] ?

of	the	nation	,	this	traitor	,	who	had	violated	his	solemn	oath	?
的	这	国家	,	这	叛徒	,	WHO	有	违反	他的	庄严	誓言	?

这个叛国者，违背了他庄严的誓言，他究竟是国家的什么人?

[let] [ˌem 'iː] [ˌriːprə'duːs] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [oʊθ] [wɪtʃ] [nə'poʊliən] [tʊk] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]

Let	me	reproduce	the	words	of	the	oath	which	Napoleon	took	on	the	day	of
让	我	复制	这	字	的	这	誓言	哪个	拿破仑	采取	在	这	天	的

[hɪz; ɪz] [ɪˌnɔːgjə'reɪʃn] [æz; əz] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] :

his	inauguration	as	president	of	the	republic	:
他的	就职典礼	作为	总统	的	这	共和国	:

让我复述一下拿破仑在就任共和国总统当天所作的誓词:

" [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [fræns] ,

"	In	the	presence	of	God	and	before	the	people	of	France	,
"	在	这	在场	的	上帝	和	前	这	人们	的	法国	,

"在上帝面前，在法国人民面前，

[aɪ] ['sɑːləmli] [swer] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['feɪθf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk] [rɪ'pʌblɪk] , [wʌn][ænd; ənd]

I	solemnly	swear	to	remain	faithful	to	the	democratic	republic	,	one	and
我	庄严地	发誓	到	保持	忠实	到	这	民主	共和国	,	一	和

[ˌɪndɪ'vɪzəbl] ,

indivisible	,
不可分割的	,

我郑重宣誓，将永远忠于统一且不可分割的民主共和国。

[ænd; ənd][tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['duːtiz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [im'pəuziz][ə'pɑːn][ˌem 'iː] .

and	to	fulfill	all	the	duties	which	the	Constitution	imposes	upon	me	.
和	到	实现	全部	这	职责	哪个	这	宪法	强加	之上	我	.

并履行宪法赋予我的所有职责。

" [wʌt] [dɪd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [seɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [mæn] [huː] [hæd; həd] ['træmpld] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv]
" **What** **did** **the** **church** **say** **to** **this** **man** **who** **had** **trampled** **the** **Constitution** **of**
" 什么 做过 这 教会 说 到 这 男人 WHO 有 践踏 这 宪法 的
[ðə; ði] ['kʌntri] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
the **country** **under** **his** **feet** **,**
这 国家 在下面 他的 脚 ,

"教会对这个践踏国家宪法的人说了些什么？"

[ænd; ənd][hæd; həd] [kə'mɑːndid] [frentʃ] ['soʊldʒərz][tuː; tə]['faɪər][ə'pɑːn][ɪ'tæliən] [ri'pʌblikənz] [ɪn][ðə; ði]
and **had** **commanded** **French** **soldiers** **to** **fire** **upon** **Italian** **republicans** **in** **the**
和 有 命令 法语 士兵 到 火 之上 意大利语 共和党人 在 这
[striːts] [ʌv; əv] [roʊm] ,
streets **of** **Rome** **,**
街道 的 罗马 ,

并曾命令法国士兵向罗马街头的意大利共和党人开火。

[ænd; ənd][ə'pɑːn] [frentʃ] [ri'pʌblikənz] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv]['pærɪs] ?
and **upon** **French** **republicans** **in** **the** **streets** **of** **Paris** **?**
和 之上 法语 共和党人 在 这 街道 的 巴黎 ?

以及在巴黎街头对法国共和党人采取的行动?

['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði][ɪg'zækt][wɜːrdz][ʌv; əv] ['bɪʃəp] [ænd; ənd] ['kɑːdinlz] [ə'drest]
History **has** **preserved** **the** **exact** **words** **of** **bishops** **and** **cardinals** **addressed**
历史 有 保存完好 这 精确的 字 的 主教们 和 红雀队 已解决
[tuː; tə] [nə'poʊliən] ,
to **Napoleon** **,**
到 拿破仑 ,

历史保存了主教和红衣主教们写给拿破仑的确切措辞。

[ðə; ði][juː'zɜːrpər] : " [juː; jʊ] , ['saɪər] , [hæv; həv][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] ,
the **usurper** **:** **"** **You** **,** **sire** **,** **have** **re** **-** **established** **the** **principle** **of** **authority** **,**
这 篡位者 : " 你 , 父系 , 有 关于 - 已确立的 这 原则 的 权威 ,

篡位者："陛下，您已经重新确立了权威原则，

[æz; əz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] .
as **indispensable** **to** **the** **church** **as** **it** **is** **to** **the** **state** **.**
作为 必不可少 到 这 教会 作为 它 是 到 这 状态 .

它对教会和国家都同样不可或缺。

" [ə'gen] ,
" **Again** **,**
" 再次 ,

"再次，

" [haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] ['wɜːrðɪli] [ɪk'spres] ['aʊər; ɑːr] ['grætɪtuːd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɑːvrɪn] [huː] [hæz; həz]
" **How** **can** **we** **worthily** **express** **our** **gratitude** **to** **a** **sovereign** **who** **has**
" 如何 能 我们 值得地 表达 我们的 感激 到 一个 主权 WHO 有
[dʌn] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [rɪ'lɪdʒən] !
done **so** **much** **for** **religion** **!**
完毕 所以 很多 为了 宗教 !

"我们该如何表达对一位为宗教做出如此巨大贡献的君主的感激之情呢！"

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv][grə'noʊbəl]['proʊsiːdz][tuː; tə] [ɪ'nuːməreɪt] [ðə; ði]['sɜːrvɪsɪz][ʌv; əv]
" **and** **the** **bishop** **of** **Grenoble** **proceeds** **to** **enumerate** **the** **services** **of**
" 和 这 主教 的 格勒诺布尔 收益 到 枚举 这 服务 的
[nə'poʊliən] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] :
Napoleon **to** **the** **church** **:**
拿破仑 到 这 教会 :

格勒诺布尔主教接着列举了拿破仑对教会的贡献：

[ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pænθiɑ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,

The	restoration	of	the	Pantheon	to	the	church	,
这	恢复	的	这	万神殿	到	这	教会	,

将万神殿归还给教会

[wɪtʃ] [æn; ən][ɪm'paɪəsˌɪmpiəs] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd] [kən'vɜ:rtɪd] [tu:; tə]['sekjələr]['ju:zɪz][baɪ] ['dedɪkeɪtɪŋ]

which	an	impious	government	had	converted	to	secular	uses	by	dedicating
哪个	一个	不敬	政府	有	转换	到	世俗	用途	经过	奉献

[ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['eɪθiɪst] ['poʊəts][ænd; ənd] [fɪ'lɒsəfəz] [ʌv; əv] [fræns] ;

it	to	the	atheist	poets	and	philosophers	of	France	;
它	到	这	无神论者	诗人	和	哲学家	的	法国	;

一个不敬神的政府将其改作世俗用途，献给了法国的无神论诗人和哲学家；

[ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl][fʌnd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ʌv; əv] [mæs] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɪndɪdʒənt]

the	creation	of	a	national	fund	for	the	saying	of	mass	for	the	indigent
这	创建	的	一个	国家的	基金	为了	这	说	的	大量的	为了	这	贫困者

[pʊr] ;

poor	;
贫穷的	;

设立国家基金，为贫困者举行弥撒；

[ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv] [t'ʃæplɪnz] [ɑ:n][ɔ:l]['ves(ə)lz] ['flaɪɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [flæg] ;

the	appointment	of	chaplains	on	all	vessels	flying	the	imperial	flag	;
这	预约	的	随军牧师	在	全部	船只	飞行	这	帝国	旗帜	;

在所有悬挂帝国旗帜的船只上任命随军牧师；

[ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][ə; eɪ] ['penʃən] [fɔ:r; fər][eɪdʒd] [pri:sts] ;

the	suggestion	of	a	pension	for	aged	priests	;
这	建议	的	一个	养老金	为了	老年人	神父	;

建议为年迈神父设立养老金；

[ðə; ði] [g'rɑ:ntɪŋ] [ʌv; əv] ['pɜ:rfɪkt] ['lɪbərti] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['ministəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,

the	granting	of	perfect	liberty	of	action	to	the	ministers	of	the	church	,
这	授予	的	完美的	自由	的	行动	到	这	部长们	的	这	教会	,

赋予教会牧师完全的行动自由，

[wɪtʃ] ['lɪbərti] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [wɪl] [ju:z][tu:; tə][kən'fɜ:rm][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ə'θɔ:rəti]

which	liberty	of	action	the	church	will	use	to	confirm	the	principle	of	authority
哪个	自由	的	行动	这	教会	将要	使用	到	确认	这	原则	的	权威

[ænd; ənd][tu:; tə] [ti:tʃ] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [səb'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd][ɪts] [lɔ:z] .

and	to	teach	the	nation	submission	to	the	government	and	its	laws	.
和	到	教	这	国家	提交	到	这	政府	和	它是	法律	.

教会将利用这种行动自由来确认权威原则，并教导国民服从政府及其法律。

" [bɪ'hoʊld] , " [kraɪz][ðə; ði] ['bɪʃəp] , ['æftər] [ɪ'nu:məˌreɪtɪŋ] [ði:z] ['benɪfɪts] , " ['aʊər; ɑ:r]['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər]

"	Behold	,	"	cries	the	bishop	,	after	enumerating	these	benefits	,	"	our	reason	for
"	看哪	,	"	哭泣	这	主教	,	后	枚举	这些	好处	,	"	我们的	原因	为了

[ðə; ði] ['grætɪtu:d] [wi:; wi] [fi:l] .

the	gratitude	we	feel	.
这	感激	我们	感觉	.

“看哪，”主教列举完这些好处后喊道，“这就是我们心怀感激的原因。”

" [ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] [ʌv; əv] ['bʊɹʒ] , [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] [maː'seilz] , [ʌv; əv]['freɪdʒəs] , [ʌv; əv]['ɛks, 'eɪks]

"	The	Cardinal	of	Bourges	,	the	bishops	of	Marseilles	,	of	Frejus	,	of	Aix
"	这	红衣主教	的	布尔日	,	这	主教们	的	马赛	,	的	弗雷瑞斯	,	的	艾克斯

, [ʌv; əv] [bɔ:r'doʊ] ,

,	of	Bordeaux	,
,	的	波尔多	,

“布尔日枢机主教、马赛主教、弗雷瑞斯主教、艾克斯主教、波尔多主教，

[ʌv; əv]['pwɑ:tjei] , [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , [ʌv; əv] ['evri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['daɪəsɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

of	Poitiers	,	and	,	in	fact	,	of	every	important	diocese	in	the	country	,
的	普瓦捷	,	和	,	在	事实	,	的	每一个	重要的	教区	在	这	国家	,

普瓦捷教区，事实上，全国所有重要教区都是如此。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [preɪzd] [nə'poʊliən] , [ðə; ði] ['empərər] , [ænd; ənd] [dɪ'klerd] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]

in	the	same	way	praised	Napoleon	,	the	emperor	,	and	declared	he	was	the
在	这	相同的	方式	赞扬	拿破仑	,	这	皇帝	,	和	声明	他	曾是	这

['speʃ(ə)l] ['mesɪndʒər] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,

special	messenger	of	heaven	,
特别的	信使	的	天堂	,

他们同样赞扬拿破仑皇帝，并宣称他是上天的特派使者。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪvjər] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] , " [hu:m] [gɑ:d] [wɪl] ['nevər] [fər'seɪk] ,

and	the	saviour	of	Christianity	,	"	whom	God	will	never	forsake	,
和	这	救主	的	基督教	,	"	谁	上帝	将要	绝不	背叛	,

以及基督教的救世主，“上帝永远不会抛弃他”，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ɪn][ðə; ði]['aʊər] [wen] ['gɑ:dz]['vɪkər][ɑ:n] [ɜ:rθ] [wʌz; wəz][ɪn] ['trʌb(ə)l] ,

because	in	the	hour	when	God's	vicar	on	earth	was	in	trouble	,
因为	在	这	小时	什么时候	神的	牧师	在	地球	曾是	在	麻烦	,

因为在上帝在人间的代表遇到麻烦的时候，

[hi:; hi] [seɪvd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['enəmi] .

he	saved	him	from	his	enemies	.
他	已保存	他	从	他的	敌人	.

他救他脱离了敌人的魔爪。

" [ðeɪ] [kɔ:ld] [nə'poʊliən] [ə; eɪ]['kɑ:nstənˌtin; 'kɑ:nstənˌtaɪn] , [ə; eɪ] ['ʃɑ:ləˌmeɪn] .

"	They	called	Napoleon	a	Constantine	,	a	Charlemagne	.
"	他们	称为	拿破仑	一个	康斯坦丁	,	一个	查理曼大帝	.

他们称拿破仑为君士坦丁，查理曼大帝。

[ænd; ənd] [-]

And	[	13	]
和	[	-	]

和[13]

[ðə; ði] [seɪm] ['klɜ:rdʒi] [hu:] , [ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [hæd; həd] [prə'naʊnst] [ðə; ði][wɜ:rdz] , " ['lɪbərti] ,

the	same	clergy	who	,	a	few	years	ago	,	had	pronounced	the	words	,	"	Liberty	,
这	相同的	牧师	WHO	,	一个	很少	年	前	,	有	发音	这	字	,	"	自由	,

[i'kwɑ:ləti] , [frə'tɜ:rnəti] ,

Equality	,	Fraternity	,
平等	,	兄弟会	,

就是几年前曾宣读“自由、平等、博爱”这几个字的同一批神职人员

" [æz; əz][ðə; ði]['hoʊli:ɪst][ɪn][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld][wɜ:r; wər] [naʊ] ['bɪzi] [i'reiziŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði]

"	as	the	holiest	in	all	the	world	were	now	busy	erasing	them	from	the
"	作为	这	最神圣的	在	全部	这	世界	是	现在	忙碌的	擦除	他们	从	这

['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] ['mɔnjumənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

public	buildings	and	monuments	of	the	country	.
民众	建筑物	和	纪念碑	的	这	国家	.

“全世界最神圣的人现在正忙着将它们从该国的公共建筑和纪念碑上抹去。”

[ɪf] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [wʌz; wəz]['æftər] " ['gɑ:dz] [oʊn] [hɑ:rt] ,

If	the	republic	was	after	"	God's	own	heart	,
如果	这	共和国	曾是	后	"	神的	自己的	心	,

如果共和国追求的是“上帝的心意”，

" [ɪf] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][mæn][wɜ:r; wər][fɜ:rst][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][frʌm; frəm] ['kælvəri] ,

"	if	the	rights	of	man	were	first	proclaimed	from	Calvary	,
"	如果	这	权利	的	男人	是	第一的	宣布	从	加略山	,

“如果人权最初是从髑髅地宣告出来的，

[æz; əz][ðə; ði]['klɜ:rdʒi] [dɪ'klerd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,
as **the** **clergy** **declared** **during** **the** **republic** **,**
作为 这 牧师 声明 期间 这 共和国 ,

正如共和国时期神职人员所宣称的那样，

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [meɪk] ['ɔ:lmoʊst][ə; eɪ][seɪnt][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:] [rɪ'stɔ:rd] [ə'preʃn] [ænd; ənd]
why **did** **they** **make** **almost** **a** **saint** **of** **the** **man** **who** **restored** **oppression** **and**
为什么 做过 他们 制作 几乎 一个 圣 的 这 男人 WHO 恢复 压迫 和
['æbsəlu:tɪzəm][ɪn] [fræns] ?
absolutism **in** **France** **?**
绝对主义 在 法国 ?

为什么他们要把那个在法国恢复压迫和专制统治的人几乎奉为圣人?

[wɜ:r; wər] [ðeɪ] [nɑ:t] [sɪn'sɪr] [wen] [ðeɪ] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['pepərz] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][nɑ:t][ɪn]
Were **they** **not** **sincere** **when** **they** **published** **in** **the** **papers** **that** **there** **were** **not** **in**
是 他们 不是 真诚 什么时候 他们 已发布 在 这 文件 那 那里 是 不是 在
[ɔ:l] [fræns] [mɔ:r] ['lɔɪəl] [ri'pʌblikənz] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kæθlɪks] ?
all **France** **more** **loyal** **republicans** **than** **the** **Catholics** **?**
全部 法国 更多的 忠诚 共和党人 比 这 天主教徒 ?

他们在报纸上发表文章称，在整个法国，忠诚的共和党人并不比天主教徒多，难道他们的言论不是真诚的吗?

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [rɪ'kwaɪərd][ðə; ði] [ˌoʊvər'θroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [rɪ'pʌblɪk] ,
The **interest** **of** **the** **church** **required** **the** **overthrow** **of** **the** **French** **republic** **,**
这 兴趣 的 这 教会 必需的 这 推翻 的 这 法语 共和国 ,

教会的利益需要推翻法兰西共和国。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][dɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ɪz][fɜ:rst] .
as **it** **did** **of** **the** **Italian** **,** **and** **the** **interest** **of** **the** **church** **is** **first** **.**
作为 它 做过 的 这 意大利语 , 和 这 兴趣 的 这 教会 是 第一的 .

就像意大利人那样，教会的利益至上。

[ɔ:l'redi] [ɪn] [fræns] ['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər] [dɪ'spleɪɪŋ] ['bænərz] [ɑ:n] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ɪn'skraɪbd][ðə; ði][wɜ:rdz]
Already **in** **France** **people** **were** **displaying** **banners** **on** **which** **were** **inscribed** **the** **words**
已经 在 法国 人们 是 显示 横幅 在 哪个 是 铭文 这 字
,
,
,

在法国，人们已经开始展示横幅，上面写着:

" [gɑ:d] [seɪv] [roʊm] [ænd; ənd] [fræns] .
" **God** **save** **Rome** **and** **France** **.**
" 上帝 节省 罗马 和 法国 .

上帝保佑罗马和法国。

" [roʊm] [fɜ:rst] .
" **Rome** **first** **.**
" 罗马 第一的 .

罗马优先。

[ə'mɛrɪkənz] [bɪ'wer] !
Americans **beware** **!**
美国人 提防 !

美国人当心!

[ɑ:n][ðə; ði] 16th [ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər] , [nə'poʊliən] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði]['twi:ləriz; ˌtwi:lə'ri:]
On **the** **16th** **of** **October** **,** **Napoleon** **entered** **the** **palace** **of** **the** **Tuileries**
在 这 16th 的 十月 , 拿破仑 进入 这 宫殿 的 这 杜乐丽
[æz; əz] ['empərər] .
as **emperor** **.**
作为 皇帝 .

10月16日，拿破仑以皇帝的身份进入杜伊勒里宫。

[ðə; ði] [tʃɪrz] [ænd; ənd] [kraɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːpjələs] , ['kɔŋgrigeitid] [ɪn] [ðə; ði] ['gaːdnz] [ænd; ənd]

The	cheers	and	cries	of	the	populace	,	congregated	in	the	gardens	and
这	干杯	和	哭泣	的	这	民众	,	聚集	在	这	花园	和

['ʃaʊtɪŋ] " ['viːv] [lɛmpɝ] ,

shouting	"	Vive	l'Empereur	,
喊叫	"	活力	皇帝	,

聚集在花园里的民众欢呼雀跃，高喊着"皇帝万岁！"

" [brɔːt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [əˈpɑːn] [ðə; ði] ['bælkəni] .

"	brought	him	out	upon	the	balcony	.
"	带来	他	出去	之上	这	阳台	.

"把他带到阳台上。"

[hiː; hi] [stʊd] [bɪ'twiːn] [kɪŋ] [dʒə'roʊm] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [left] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv] ['pærɪs]

He	stood	between	King	Jerome	upon	his	left	,	and	the	Archbishop	of	Paris
他	站立	之间	国王	杰罗姆	之上	他的	左边	,	和	这	大主教	的	巴黎

[ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [raɪt] .

upon	his	right	.
之上	他的	正确的	.

他站在左边的杰罗姆国王和右边的巴黎大主教之间。

[ɑːn] [ðæt] [seɪm] [deɪ] ['vɪktər] ['hjuːgəu] [fled] [frʌm; frəm] ['pærɪs] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

On	that	same	day	Victor	Hugo	fled	from	Paris	for	his	life	.
在	那	相同的	天	胜利者	雨果	逃亡	从	巴黎	为了	他的	生活	.

就在同一天，维克多·雨果为了保命逃离了巴黎。

[ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] [wɪð; wɪθ] [nə'poʊliən] ; ['vɪktər] ['hjuːgəu] [ɪn] ['eksaɪl] !

The	archbishop	in	the	palace	with	Napoleon	;	Victor	Hugo	in	exile	!
这	大主教	在	这	宫殿	和	拿破仑	;	胜利者	雨果	在	流亡	!

大主教与拿破仑同在宫殿；维克多·雨果流亡在外！

[maɪ] ['kʌntriːmɪn] , [bɪ'wer] !

My	countrymen	,	beware	!
我的	同胞们	,	提防	!

我的同胞们，当心！

['ʌndər] [ðə; ði] [nəˌpoʊli'ɑːnɪk] [reɪ'ʒiːm] [ðə; ði] [skuːlz] ['ræpɪdli] [pæst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Under	the	Napoleonic	regime	the	schools	rapidly	passed	into	the	hands	of	the
在下面	这	拿破仑时代	政权	这	学校	快速	通过了	进入	这	双手	的	这

['klɜːrdʒi] .

clergy	.
牧师	.

在拿破仑统治时期，学校迅速落入神职人员手中。

[fræns] [hæd; həd] ['leɪbərd] [sɪn'sɪrli] [ænd; ənd] [meɪd] ['meni] ['sækrɪfaɪsɪz] [tuː; tə] [rɪ'fɔːrm] [ðə; ði] [skuːlz]

France	had	labored	sincerely	and	made	many	sacrifices	to	reform	the	schools
法国	有	辛勤劳作	真挚地	和	制成	许多	牺牲	到	改革	这	学校

[ænd; ənd] [tuː; tə] [aʊst] [ðə; ði] [priːst] — [ðə; ði] [priːst] [huː] [hæd; həd] [dɪ'klerd] [ðæt] " [ðə; ði] [breɪnz]

and	to	oust	the	priest	—	the	priest	who	had	declared	that	"	the	brains
和	到	驱逐	这	牧师	—	这	牧师	WHO	有	声明	那	"	这	大脑

[ʌv; əv] [jʌŋ] ['frentʃmən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pɪntʃt] ,

of	young	Frenchmen	should	be	pinched	,
的	年轻的	法国人	应该	是	捏	,

法国曾真诚地努力并做出了许多牺牲来改革学校，驱逐那位宣称"应该捏死法国年轻人的脑子"的神父

[ɪf] ['nesəseri] , [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ə'biːdiənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

if	necessary	,	to	make	them	obedient	to	the	authority	of	the	church	.
如果	必要的	,	到	制作	他们	听话	到	这	权威	的	这	教会	.

必要时，使他们服从教会的权威。

" [ˌmɪʃə'leɪ] , [ðə; ði] ['glɔːriəs] [ˌmɪʃə'leɪ] ,
" Michelet , the glorious Michelet ,
" 米歇莱 , 这 辉煌 米歇莱 ,

"米什莱，光荣的米什莱，

[wʌz; wəz] [dɪ'pəʊzd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['klerɪkl]
was deposed from his chair in the College of France and a clerical
曾是 被罢免 从 他的 椅子 在 这 大学 的 法国 和 一个 文员
['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz][poʊst] .
given his post .
给定 他的 邮政 .

他被免去法兰西学院的教职，由一名神职人员接任。

[ðə; ði] [seɪm] [feɪt] [ˌoʊvər'tʊk] - [ænd; ənd] ['riːnən] .
The same fate overtook Vacherot and Renan .
这 相同的 命运 超越 - 和 雷南 .

瓦舍罗和勒南也遭遇了同样的命运。

[noʊ] [prə'fesəz] [ɪn][ðə; ði] [sɔː'bɔn] , [ɔːr][ɪn] ['eni] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ,
No professors in the Sorbonne , or in any institution ,
不 教授们 在 这 索邦大学 , 或者 在 任何 机构 ,

索邦大学或任何其他机构的教授，

[huː] [dɪd][nɑːt][baʊ; boʊ][tuː; tə][ðə; ði][poʊp][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kriːtʃər] [ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] [fræns] ,
who did not bow to the pope and his creature on the throne of France ,
WHO 做过 不是 弓 到 这 教皇 和 他的 生物 在 这 王座 的 法国 ,

他没有向教皇及其在法国王位上的傀儡低头，

[wɜːr; wər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [tiːtʃ] .
were permitted to teach .
是 允许 到 教 .

被允许从事教学工作。

['siːkrət]['ɔːrdərz][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [skuːlz] [spræŋ] [ʌp] ['evriwer] [laɪk] ['mʌʃrʊmz] ['oʊvər] - [naɪt] .
Secret orders and religious schools sprang up everywhere like mushrooms over - night .
秘密 订单 和 宗教 学校 弹簧 向上 到处 喜欢 蘑菇 超过 - 夜晚 .

一夜之间，秘密组织和宗教学校如雨后春笋般涌现。

[ðə; ði] ['emɪˌseriːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['miʃənəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪθ] [bɪ'keɪm] [ɪk'siːdɪŋli] ['bɪzi] [ɪn]
The emissaries and the missionaries of the faith became exceedingly busy in
这 使者 和 这 传教士 的 这 信仰 成为 非常 忙碌的 在
[ðə; ði][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['prɑːpərti] .
the acquisition of property .
这 获得 的 财产 .

该信仰的使者和传教士们开始非常忙于购置财产。

[ɪn][ə; eɪ][smɔːl] [taʊn] , ['sʌd(ə)nli] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [ə; eɪ][fjuː] [beg] [-]
In a small town , suddenly , as it were , a few beg [14]
在 一个 小的 镇 , 突然 , 作为 它 是 , 一个 很少 求 [-]

在一个小镇上，突然间，仿佛有几名乞丐[14]

[gɑːrli] [mʌŋks] [ænd; ənd] [nʌnz] [meɪk] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] ; [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [wer] [tuː; tə] [leɪ]
garly monks and nuns make their appearance ; they have not where to lay
加利 僧侣 和 修女 制作 他们的 外貌 ; 他们 有 不是 在哪里 到 躺
[ðer; ðər] ['hedz] ;
their heads ;
他们的 头部 ;

衣冠楚楚的僧侣和尼姑出现了；他们没有地方睡觉；

[ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [hæz; həz][tuː; tə][prə'vaɪd][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nesəseriz] [ʌv; əv][laɪf] .
the community has to provide them with the necessaries of life .
这 社区 有 到 提供 他们 和 这 必需品 的 生活 .

社区必须为他们提供生活必需品。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['æftər] ,
A **short** **time** **after** **,**
一个 短的 时间 后 ,

不久之后，

[ðɪs] [seɪm] [rɪ'lɪdʒəs] ['kɑːləni] [ɪz] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [is'tæbliʃmənts] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] ,
this **same** **religious** **colony** **is** **in** **possession** **of** **the** **finest** **establishments** **in** **the** **town** **,**
这 相同的 宗教 殖民地 是 在 拥有 的 这 最好的 机构 在 这 镇 ,

这个宗教团体拥有镇上最好的场所。

[wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [bæŋk] [ə'kaʊnts] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['kredɪt] .
with **long** **bank** **accounts** **to** **their** **credit** **.**
和 长的 银行 账户 到 他们的 信用 .

他们拥有大量的银行存款。

[welθ] [floʊz] ['ɪntuː] [ðer; ðər] ['kɔfəz] [frʌm; frəm] [rɪtʃ] ['widəuz] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [ˌmiljə'nɛəz] .
Wealth **flows** **into** **their** **coffers** **from** **rich** **widows** **and** **dying** **millionaires** **.**
财富 流量 进入 他们的 金库 从 富有的 寡妇 和 垂死 百万富翁 .

财富源源不断地从富有的寡妇和垂死的百万富翁那里流入他们的腰包。

['evri] ['feɪθf(ə)l] ['kæθlɪk] [liːvz] [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [priːst] , [ɔːr] [tuː; tə] [sʌm; səm]
Every **faithful** **Catholic** **leaves** **his** **estate** **to** **the** **parish** **priest** **,** **or** **to** **some**
每一个 忠实 天主教 树叶 他的 财产 到 这 教区 牧师 , 或者 到 一些
[rɪ'lɪdʒəs] ['ɔːrdər] .
religious **order** **.**
宗教 命令 .

每个虔诚的天主教徒都会将自己的遗产留给教区神父或某个修会。

['prɑːpərti] [ə'kjuːmjuleits] [baɪ] [liːps] [ænd; ənd] [dʒʌmps] .
Property **accumulates** **by** **leaps** **and** **jumps** **.**
财产 积累 经过 跳跃 和 跳跃 .

财产积累是飞速增长的。

[wʌt] ['hæpənz] [ɪn] [wʌn] [taʊn] ['hæpənz] [ɪn] ['evri] ['ʌðər] ;
What **happens** **in** **one** **town** **happens** **in** **every** **other** **;**
什么 发生 在 一 镇 发生 在 每一个 其他 ;

一个城镇发生的事情，其他城镇也会发生；

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] ['oʊvərʌn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['eɪdʒənts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fɔːrən] ['paʊər] .
the **country** **is** **overrun** **with** **the** **agents** **of** **a** **foreign** **power** **.**
这 国家 是 超限 和 这 代理人 的 一个 外国的 力量 .

这个国家已被外国势力的特工占领。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [heɪ] [waɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] .
The **church** **is** **making** **hay** **while** **the** **sun** **shines** **.**
这 教会 是 制作 干草 尽管 这 太阳 闪耀 .

教会趁着形势好赶紧捞钱。

[æz; əz] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] [friː] ['gʌvərnmənt] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn] [fɔːrs] ,
As **some** **of** **the** **principles** **of** **free** **government** **were** **still** **in** **force** **,**
作为 一些 的 这 原则 的 自由的 政府 是 仍然 在 力量 ,

由于自由政府的一些原则仍然有效，

['iːv(ə)n] [wɪð; wɪθ] [nə'poʊliən] [ɑːn] [ðə; ði] [θroʊn] ,
even **with** **Napoleon** **on** **the** **throne** **,**
甚至 和 拿破仑 在 这 王座 ,

即使拿破仑在位，

[ðiːz] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈɔːrdərz][wɜːr; wər] [æskt] [tuː; tə][əˈbeɪ][ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] [sɪˈkjʊr] [ə; eɪ][pərˈmɪt] [bɪˈfɔːr]
these **religious** **orders** **were** **asked** **to** **obey** **the** **law** **and** **secure** **a** **permit** **before**
这些 宗教 订单 是 问 到 服从 这 法律 和 安全的 一个 允许 前
[pərˈsʊ] [ðer; ðər][voʊˈkeɪʃ(ə)n] .
pursuing **their** **vocation** **.**
追求 他们的 职业 .

这些宗教团体被要求遵守法律，并在从事其宗教活动之前获得许可。

[ðeɪ] [ˈænsər] [ðæt][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [steɪt] ,
They **answered** **that** **the** **church** **was** **above** **the** **state** **,**
他们 回答 那 这 教会 曾是 多于 这 状态 ,

他们回答说，教会高于国家。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [əˈbeɪ] [gɑːd] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [men] .
and **that** **they** **must** **obey** **God** **rather** **than** **men** **.**
和 那 他们 必须 服从 上帝 相当 比 男人 .

他们必须服从上帝，而不是服从人。

[ðə; ði] [ˈempərər] [ədˈvaɪzd] [ðem; ðəm] , [frʌm; frəm][ˈpɑːləsi] , [æt; ət] [liːst] , [tuː; tə] [əˈplai] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
The **emperor** **advised** **them** **,** **from** **policy** **,** **at** **least** **,** **to** **apply** **for** **a**
这 皇帝 建议 他们 , 从 政策 , 在 至少 , 到 申请 为了 一个
[ˈlaɪs(ə)ns] ,
license **,**
执照 ,

皇帝从政策角度建议他们至少应该申请许可证。

[wɪtʃ] [wʊd] [ˈsɜːrt(ə)nli][biː; bi][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ʌv; əv][noʊ][juːz] .
which **would** **certainly** **be** **given** **to** **them** **,** **but** **it** **is** **of** **no** **use** **.**
哪个 会 当然 是 给定 到 他们 , 但 它 是 的 不 使用 .

虽然肯定会给他们，但这毫无用处。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈsɪtəznz] [ʌv; əv][ˈhev(ə)n] , " [dɪˈklerd] [ðə; ði] [mʌŋks] [ænd; ənd] [priːsts] , " [wiː; wi][duː]
" **We** **are** **citizens** **of** **heaven** **,** **"** **declared** **the** **monks** **and** **priests** **,** **"** **we** **do**
" 我们 是 公民 的 天堂 , " 声明 这 僧侶 和 神父 , " 我们 做
[nɑːt][əˈbeɪ] [lɔːz] ,
not **obey** **laws** **,**
不是 服从 法律 ,

“我们是天国的公民，”僧侶和神父们宣称，“我们不遵守法律，

[wiː; wi] [meɪk] [ðem; ðəm] .
we **make** **them** **.**
我们 制作 他们 .

我们制造它们。

" [wʌt] !
" **What** **!**
" 什么 !

“什么！

[ʃæl; ʃəl][ðə; ði][braɪd][ʌv; əv] [kraɪst] [weɪt][əˈpɑːn][ðə; ði]['sekjələr] ['paʊɚz] [fɔːr; fər] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [sɜːrv]
Shall **the** **bride** **of** **Christ** **wait** **upon** **the** **secular** **powers** **for** **permission** **to** **serve**
将 这 新娘 的 基督 等待 之上 这 世俗 权力 为了 允许 到 服务
[gɑːd] !
God **!**
上帝 !

基督的新娘难道要等待世俗政权的许可才能侍奉上帝吗?

[əˌbɑːmɪˈneɪʃ(ə)n] !
Abomination **!**
厌恶 !

厌恶！

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ðæt] [kæn; kən] [ɪ'lekt] [ə; eɪ] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] ['æftərwərdz] ['elɪveɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]

the	church	that	can	elect	a	president	and	afterwards	elevate	him	to	the
这	教会	那	能	选	一个	总统	和	然后	提升	他	到	这

[θroʊn] ,

throne	,
王座	,

能够选举总统并随后拥立其登上王位的教会，

[kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [dɪ'spens] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .

can	afford	to	dispense	with	the	laws	as	it	did	with	the	constitution	.
能	买得起	到	分配	和	这	法律	作为	它	做过	和	这	宪法	.

它有能力像对待宪法一样，抛弃法律。

['ʌndər] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv] [fræns] ,

Under	the	republic	it	was	"	Long	live	France	,
在下面	这	共和国	它	曾是	"	长的	居住	法国	,

在共和国时期，人们高呼"法兰西万岁！"

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæθlɪks] [ɪn] ['paʊər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv] [roʊm] [ænd; ənd] [fræns] .

"	with	the	Catholics	in	power	it	is	"	Long	live	Rome	and	France	.
"	和	这	天主教徒	在	力量	它	是	"	长的	居住	罗马	和	法国	.

"天主教徒掌权后，罗马和法国万岁。"

" [ɪn'kɜːrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['flætəriːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

"	Encouraged	by	the	flatteries	of	the	church	,
"	鼓励	经过	这	奉承	的	这	教会	,

"受到教会奉承的鼓舞，

[nə'poʊliən] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði][poʊp][tuː; tə]['pærɪs][tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [kraʊn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,

Napoleon	invited	the	pope	to	Paris	to	place	the	crown	upon	his	head	,
拿破仑	受邀	这	教皇	到	巴黎	到	地方	这	王冠	之上	他的	头	,

拿破仑邀请教皇前往巴黎，为他加冕。

['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['fɔːrmər][poʊp][hæd; həd] [kraʊnd] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , [ðə; ði][fɜːrst][nə'poʊliən] ,

even	as	a	former	pope	had	crowned	his	uncle	,	the	first	Napoleon	,
甚至	作为	一个	以前的	教皇	有	加冕	他的	叔叔	,	这	第一的	拿破仑	,

就像前任教皇为他的叔叔，也就是第一位拿破仑加冕一样，

[ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv]['noʊtrə, 'noʊtɝ] [deɪm] .

in	the	church	of	Notre	Dame	.
在	这	教会	的	圣母	贵妇人	.

在巴黎圣母院教堂内。

[ðə; ði][poʊp][wʌz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .

The	pope	was	beside	himself	with	joy	.
这	教皇	曾是	旁	他自己	和	喜悦	.

教皇欣喜若狂。

[ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [hæd; həd] [kʌm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['vɪkər][ʌv; əv] [kraɪst] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] ['greɪtər]

The	opportunity	had	come	for	the	vicar	of	Christ	to	ask	for	greater
这	机会	有	来	为了	这	牧师	的	基督	到	问	为了	更大的

[kən'seʃnz] [frʌm; frəm] [fræns] — [jes] ,

concessions	from	France	—	yes	,
让步	从	法国	—	是的	,

基督的代理人终于有机会向法国提出更大的让步——是的，

[frʌm; frəm] [ðæt] ['ɪnfɪdəl,'ɪnfɪdel] [fræns] ,

from	that	infidel	France	,
从	那	异教徒	法国	,

来自那个异教徒法国，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [kən'vɜ:rtɪd] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['dʒenəˌvi:v] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['pænθiɑ:n] [fɔ:r; fər]

which	had	converted	the	Church	of	St	.	Genevieve	into	a	Pantheon	for
哪个	有	转换	这	教会	的	英石	.	吉纳维芙	进入	一个	万神殿	为了

['eɪθiɪst] ['poʊəts][ænd; ənd] [fɪ'lɒsəfəz] .

atheist	poets	and	philosophers	.
无神论者	诗人	和	哲学家	.

它将圣热内维耶夫教堂改造成了无神论诗人和哲学家的万神殿。

[hi:; hi] [sent] [wɜ:rd][tu:; tə][ðə; ði] ['empərər] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][glæd][tu:; tə][goʊ][tu:; tə]['pærɪs][tu:; tə]

He	sent	word	to	the	emperor	that	he	would	be	glad	to	go	to	Paris	to
他	发送	单词	到	这	皇帝	那	他	会	是	高兴的	到	去	到	巴黎	到

[kraʊn] [ðə; ði]['feɪθf(ə)l] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,

crown	the	faithful	son	of	the	church	,
王冠	这	忠实	儿子	的	这	教会	,

他捎信给皇帝，表示他很乐意前往巴黎，为教会的忠实信徒加冕。

[bʌt; bət] — [bʌt; bət] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['kæθlɪk] ['sɔvrinz] [wʊd] [nɑ:t][laɪk][ˌaɪ 'ti:] .

but	—	but	,	the	other	Catholic	sovereigns	would	not	like	it	.
但	—	但	,	这	其他	天主教	君主	会	不是	喜欢	它	.

但是——但是，其他天主教君主不会喜欢这样。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [meɪk] [-]

It	would	make	[	15	]
它	会	制作	[	-	]

这将使[15]

[ðem; ðəm] ['dʒeləs] .

them	jealous	.
他们	嫉妒的	.

他们嫉妒了。

[kʊd; kəd][nɑ:t] , ['ðerfɔ:r] , [nə'poʊliən] [kʌm] [tu:; tə] [roʊm] [tu:; tə][bi:; bi] [kraʊnd] [ɪn][ˌes 'ti:] . ['pi:tɜ-z]

Could	not	,	therefore	,	Napoleon	come	to	Rome	to	be	crowned	in	St	.	Peter's
可以	不是	,	所以	,	拿破仑	来	到	罗马	到	是	加冕	在	英石	.	彼得的

[kə'θi:drəl] ?

cathedral	?
大教堂	?

那么，拿破仑难道不能来罗马，在圣彼得大教堂加冕吗?

[bʌt; bət][ðə; ði] ['empərər] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [roʊm] ,

But	the	emperor	realized	that	if	he	went	to	Rome	,
但	这	皇帝	已实现	那	如果	他	去	到	罗马	,

但皇帝意识到，如果他去罗马，

[hi:; hi] [wʊd] ['nevər] [bi:; bi] [θɔ:t] [æz; əz][bɪg][ə; eɪ][mæn][æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst][nə'poʊliən] ,

he	would	never	be	thought	as	big	a	man	as	the	first	Napoleon	,
他	会	绝不	是	想法	作为	大的	一个	男人	作为	这	第一的	拿破仑	,

他永远不会被认为像第一位拿破仑那样伟大。

[hu:] [nɑ:t]['oʊnli] [brɔ:t] [ðə; ði]['vɪkər][ʌv; əv] [kraɪst] [tu:; tə]['pærɪs] ,

who	not	only	brought	the	vicar	of	Christ	to	Paris	,
WHO	不是	仅有的	带来	这	牧师	的	基督	到	巴黎	,

他不仅将基督的代表带到了巴黎，

[bʌt; bət] [hu:] ['ɔ:lsoʊ] [tʊk] [ðə; ði] [kraʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'ti:][hɪm'self][ə'pɑ:n]

but	who	also	took	the	crown	from	his	hands	and	placed	it	himself	upon
但	WHO	还	采取	这	王冠	从	他的	双手	和	放置	它	他自己	之上

[hɪz; ɪz] [oʊn] [hed] .

his	own	head	.
他的	自己的	头	.

但他却从他手中接过王冠，戴在了自己的头上。

[hiː; hi] [roʊt] [æn; ən] ['ɔːtəgræf] ['letər] ,

He	wrote	an	autograph	letter	,
他	写道	一个	签名	信	,

他写了一封亲笔信。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [poʊp] [baɪ] [ə; eɪ] ['klerɪkl] ['mesɪndʒər] [ʌv; əv] [greɪt] ['ɪnfluəns] ,

which	he	sent	to	the	pope	by	a	clerical	messenger	of	great	influence	,
哪个	他	发送	到	这	教皇	经过	一个	文员	信使	的	伟大的	影响	,

他通过一位极具影响力的神职人员将信件送交了教皇。

[ɜːrdʒɪŋ] [ðə; ði] [poʊp] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['pærɪs] .

urging	the	pope	to	come	to	Paris	.
敦促	这	教皇	到	来	到	巴黎	.

敦促教皇访问巴黎。

[ðen] [ðə; ði] [poʊp] [θruː] [ə'saɪd] [ðə; ði] [mæsk] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] :

Then	the	pope	threw	aside	the	mask	and	opened	his	heart	to	the	emperor	:
然后	这	教皇	扔	旁边	这	面具	和	打开	他的	心	到	这	皇帝	:

然后教皇摘下面具，向皇帝敞开了心扉：

[jes] , [aɪ] [wɪl] [kʌm] ; [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] ['hoʊli]

Yes	,	I	will	come	;	you	have	done	much	for	the	church	,	for	our	holy
是的	,	我	将要	来	;	你	有	完毕	很多	为了	这	教会	,	为了	我们的	圣

[rɪ'lɪdʒən] ,

religion	,
宗教	,

是的，我会来的；你为教会、为我们神圣的宗教做了很多事。

[bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˌɔːltə'geðər] [pəːdʒd] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd]

but	I	will	not	come	until	you	have	altogether	purged	the	country	of	every	kind
但	我	将要	不是	来	直到	你	有	共	已清除	这	国家	的	每一个	种类

[ʌv; əv] ['herəsi] .

of	heresy	.
的	异端	.

但是，除非你们彻底清除国内的一切异端邪说，否则我是不会来的。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðə; ði] ['empərər] [ɪk'spekt] [ðə; ði] ['vɪkər] [ʌv; əv] [kraɪst] [tuː; tə] [set] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [sɔɪl]

How	could	the	emperor	expect	the	vicar	of	Christ	to	set	his	foot	upon	a	soil
如何	可以	这	皇帝	预计	这	牧师	的	基督	到	放	他的	脚	之上	一个	土壤

[wer] ['prɑːtɪstənt] [ænd; ənd] [dʒuː] [ɪn'dʒɔɪd] ['iːkwəl] ['friːdəm] [ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kæθlɪk] —

where	Protestant	and	Jew	enjoyed	equal	freedom	of	worship	with	the	Catholic	—
在哪里	新教	和	犹	享受	平等的	自由	的	崇拜	和	这	天主教	—

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] ;

listen	to	that	;
听	到	那	;

皇帝怎能指望基督的代表踏上新教徒、犹太人和天主教徒享有同等宗教信仰自由的土地——听听这话；

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðə; ði] [poʊp] ['vɪzɪt] [ə; eɪ] ['kʌntri] [ðæt] [ə'laʊd] ['friːdəm] [ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd]

how	could	the	pope	visit	a	country	that	allowed	freedom	of	thought	and
如何	可以	这	教皇	访问	一个	国家	那	允许	自由	的	想法	和

[spiːtʃ] ,

speech	,
演讲	,

教皇怎么可能访问一个允许思想和言论自由的国家呢?

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pres] ; [ðæt] [ə'laʊd] ['sɪv(ə)l] ['mærɪdʒz] ;

and	of	the	press	;	that	allowed	civil	marriages	;
和	的	这	按	;	那	允许	民用	婚姻	;

以及新闻界；这使得民事婚姻成为可能；

[ðæt] [dɪd][nɑːt] ['liːgəli] [kəm'pel] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [mæs] [ɑːn]['sʌndiz; -deiz] ;
that did not legally compel everybody to go to mass on Sundays ;
那 做过 不是 合法地 迫使 大家 到 去 到 大量的 在 星期日 ;

但法律并没有强制每个人在星期天去参加弥撒；

[ðæt] [dɪd][nɑːt] ['pʌnɪʃ] [wɪð; wɪθ][peɪnz][ænd; ənd] ['penəltiz] [ɔːl] [ðoʊz] [huː] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
that did not punish with pains and penalties all those who departed from the
那 做过 不是 惩治 和 疼痛 和 处罚 全部 那些 WHO 已离开 从 这
['kæθlɪk] [feɪθ] ?
Catholic faith ?
天主教 信仰 ?

难道天主教没有对所有背弃天主教信仰的人施以酷刑和惩罚吗?

[let] [ðə; ði] ['empərər] [ɪg'zɔːlt][kə'θɑːləsɪzəm]['oʊvər][ɔːl][ðə; ði] [sekts] , — [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv]
Let the emperor exalt Catholicism over all the sects , — make it the religion of
让 这 皇帝 崇高 天主教 超过 全部 这 教派 , — 制作 它 这 宗教 的
[ðə; ði] [steɪt] ,
the state ,
这 状态 ,

让皇帝将天主教置于所有教派之上，使其成为国教。

[ə'bɑːlɪʃ] ['sɪv(ə)l] ['mæridʒz] , [rɪ'fjuːz] ['friːdəm] [ʌv; əv] [ə'sembli] [tuː; tə] ['herɪtɪks] ;
abolish civil marriages , refuse freedom of assembly to heretics ;
取消 民用 婚姻 , 拒绝 自由 的 集会 到 异端 ;

废除民事婚姻，拒绝异端分子集会自由；

[ænd; ənd] [ðen] [wɪl] [ðə; ði][tiˈɑːrə][ʌv; əv][ðə; ði][poʊp] [lend] [ɪts] [eɪ'klɑː] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][ðə; ði]
and then will the tiara of the pope lend its eclat to the crown of the
和 然后 将要 这 头饰 的 这 教皇 借 它是埃克拉特 到 这 王冠 的 这
['empərər] .
emperor .
皇帝 .

然后，教皇的三重冠冕是否会为皇帝的皇冠增添光彩?

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ðæt] ['ʃɔːrtli] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] [pledʒd] [ɪts][wɜːrd][ʌv; əv] ['ɑːnər] [tuː; tə]
And this is the church that shortly before had pledged its word of honor to
和 这 是 这 教会 那 不久 前 有 承诺 它是 单词 的 荣誉 到
[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] — " ['lɪbərti] ,
the principles of the republic — " Liberty ,
这 原则 的 这 共和国 — " 自由 ,

而就在不久前，这间教会还曾郑重承诺拥护共和国的原则——"自由、

[iˈkwɑːləti] , [frə'tɜːrnəti] !
Equality , Fraternity !
平等 , 兄弟会 !

平等，博爱!

" [siː] [wʌt] ['hæpənz] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [wen] [ðə; ði] ['kæθlɪks] [ɑːr; ər][ɪn] ['paʊər] .
" See what happens to the republic when the Catholics are in power .
" 看 什么 发生 到 这 共和国 什么时候 这 天主教徒 是 在 力量 .

"看看天主教徒掌权后共和国会变成什么样。"

" [ðə; ði] [læm] [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən][ʃæl; ʃəl][laɪ] [daʊn] [tə'geðər] .
" The lamb and the lion shall lie down together .
" 这 羊肉 和 这 狮子 将 说谎 向下 一起 .

"羔羊与狮子必同卧。"

" [jes] ?
" Yes ?
" 是的 ?

"是的?

[bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][ðə; ði] [læm] ?
But **what** **will** **happen** **to** **the** **lamb** **?**
但 什么 将要 发生 到 这 羊肉 ?

那么，这只羔羊会怎么样呢?

[ðə; ði][dɪ'vaɪn] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪrli] ['hjuːmən] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [kæn; kən][ˌsiː 'oʊ] - [ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði]
The **divine** **church** **and** **a** **merely** **human** **Constitution** **can** **co** **-** **exist** **in** **the**
这 神圣的 教会 和 一个 仅仅 人类 宪法 能 合作 - 存在 在 这
[seɪm] ['kʌntri] ['oʊnli][ɑːn][wʌn][kən'dɪʃ(ə)n] — [ðə; ði] " [dɪ'vaɪn] " [ʃæl; ʃəl] ['swɑːloʊ] [ʌp][ðə; ði]['hjuːmən] .
same **country** **only** **on** **one** **condition** **—** **the** **"** **divine** **"** **shall** **swallow** **up** **the** **human** **.**
相同的 国家 仅有的 在 一 状况 — 这 " 神圣的 " 将 吞 向上 这 人类 .

神圣的教会和纯粹人为的宪法只有在一个条件下才能在同一个国家共存——"神圣的"要吞噬"人性的"。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [ɪn][speɪn] ; [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [ɪn] ['ɪtəli] ;
This **is** **what** **has** **happened** **in** **Spain** **;** **this** **is** **what** **has** **happened** **in** **Italy** **;**
这 是 什么 有 发生 在 西班牙 ; 这 是 什么 有 发生 在 意大利 ;

这就是西班牙发生的事情；这就是意大利发生的事情；

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] ['hæpənd] [ɪn] [fræns] ['ʌndər][ðə; ði] ['kæθlɪk] [reɪ'ʒiːm] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ,
this **is** **what** **happened** **in** **France** **under** **the** **Catholic** **regime** **,** **and** **this** **is** **,**
这 是 什么 发生 在 法国 在下面 这 天主教 政权 , 和 这 是 ,

这就是天主教政权统治下的法国所发生的事情，而且，

[ɪn]['aʊər; ɑːr][ə'pɪnjən] , [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [ɪn] [ə'merɪkə] ,
in **our** **opinion** **,** **what** **will** **happen** **in** **America** **,**
在 我们的 观点 , 什么 将要 发生 在 美国 ,

我们认为，美国将会发生什么?

[ʃʊd; ʃəd] [roʊm] ['evər] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'stɔːld] [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] !
should **Rome** **ever** **come** **to** **be** **installed** **at** **the** **White** **House** **in** **Washington** **!**
应该 罗马 曾经 来 到 是 已安装 在 这 白色的 房子 在 华盛顿 !

如果罗马真的有一天入主华盛顿白宫的话!

" [ɑː] , " [juː; jʊ] [seɪ] ,
" **Ah** **,** **"** **you** **say** **,**
" 啊 , " 你 说 ,

"啊,"你说,

" [ðə; ði] ['kæθlɪks] [wɪl] ['nevər][duː][ɪn] [ə'merɪkə] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ɪn] ['jʊrəp] .
" **the** **Catholics** **will** **never** **do** **in** **America** **the** **things** **they** **have** **done** **in** **Europe** **.**
" 这 天主教徒 将要 绝不 做 在 美国 这 事物 他们 有 完毕 在 欧洲 .

"天主教徒永远不会在美国做他们在欧洲做过的事情。"

" [noʊ] ?
" **No** **?**
" 不 ?

"不?

[ɑːr; ər][ðer; ðər] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv] ['kæθlɪks] ?
Are **there** **two** **kinds** **of** **Catholics** **?**
是 那里 二 种类 的 天主教徒 ?

天主教徒有两种类型吗?

[ɪz][ðə; ði] [-]
Is **the** **[** **16** **]**
是 这 [-]

是[16]

[tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [roʊm] [dɪ'vaɪdɪd] ?
Church **of** **Rome** **divided** **?**
教会 的 罗马 分割 ?

罗马教会分裂了吗?

[ɪz][ðer; ðər]['eni]['riːz(ə)n][waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['hezɪteɪt][tuː; tə]['sækrɪfaɪs][ə'merɪkə] , [ɪf] [niːd] [biː; bi] ,

Is	there	any	reason	why	they	should	hesitate	to	sacrifice	America	,	if	need	be	,
是	那里	任何	原因	为什么	他们	应该	犹豫	到	牺牲	美国	,	如果	需要	是	,

如果需要牺牲美国，他们有什么理由犹豫呢?

[tuː; tə][ðə; ðɪ] " ['glɔːri][ʌv; əv][gɑːd] , " [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]['hezɪteɪt][tuː; tə]['sækrɪfaɪs] [fræns] ?

to	the	"	Glory	of	God	,	"	if	they	did	not	hesitate	to	sacrifice	France	?
到	这	"	荣耀	的	上帝	,	"	如果	他们	做过	不是	犹豫	到	牺牲	法国	?

为了"荣耀上帝"，他们难道不惜牺牲法国吗?

[æt; ət]['eni] [reɪt] ,

At	any	rate	,
在	任何	速度	,

好歹，

[ɔːl][wʌn][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə] [gɪv] ['wɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['les(ə)n][ʌv; əv]

all	one	can	do	is	to	give	warning	and	to	point	to	the	lesson	of
全部	一	能	做	是	到	给	警告	和	到	观点	到	这	课	的

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	.
历史	.

我们所能做的就是发出警告，并指出历史的教训。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [noʊ][wʌn][kæn; kən][duː] , [æt; ət]['prez(ə)nt] , [æt; ət] [liːst] .

More	than	that	no	one	can	do	,	at	present	,	at	least	.
更多的	比	那	不	一	能	做	,	在	展示	,	在	至少	.

至少目前来说，没有人能做到更多。

[ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] , [aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [æn; ən][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .

In	this	connection	,	I	must	make	an	explanation	.
在	这	联系	,	我	必须	制作	一个	解释	.

在此，我必须作个解释。

[aɪ] [rɪ'spekt] [ðə; ðɪ] [raɪt] [ʌv; əv][maɪ] ['neɪbər] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kæθlɪk] .

I	respect	the	right	of	my	neighbor	to	be	a	Catholic	.
我	尊重	这	正确的	的	我的	邻居	到	是	一个	天主教	.

我尊重邻居信奉天主教的权利。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lɪbətiz] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][fɔːr; fər]

I	am	ready	to	fight	for	the	protection	of	his	liberties	as	I	am	for
我	是	准备好	到	斗争	为了	这	保护	的	他的	自由	作为	我	是	为了

[maɪ] [oʊn] .

my	own	.
我的	自己的	.

我准备像捍卫自己的自由一样捍卫他的自由。

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ˌem 'iː]['riːəl] ['pleʒər] [tuː; tə][æd'mɪt]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [sɪn'sɪr] , [breɪv] ,

It	gives	me	real	pleasure	to	admit	also	that	there	are	sincere	,	brave	,
它	给予	我	真实的	乐趣	到	承认	还	那	那里	是	真诚	,	勇敢的	,

我也很高兴地承认，确实存在真诚、勇敢的.....

['noʊb(ə)l][ænd; ənd] [pjʊr] ['maɪndɪd][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn][ɔːl][ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃɪz] .

noble	and	pure	minded	men	and	women	in	all	the	churches	.
高贵	和	纯的	有思想	男人	和	女性	在	全部	这	教堂	.

所有教会中品德高尚、思想纯洁的男女。

[wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [pruːv] , [baɪ]['saɪtɪŋ]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

What	I	am	trying	to	do	is	to	prove	,	by	citing	history	,
什么	我	是	尝试	到	做	是	到	证明	,	经过	引用	历史	,

我试图通过引用历史来证明:

[ðæt] [ə; eɪ] [ˌsuːpərˈnætʃrəl] [ˈɔːrdər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈmɪrli] [ˈhjuːmən] [steɪt] [kæn; kən] [nɑːt] [pʊl] [təˈgeðər] .

that	a	supernatural	order	and	a	merely	human	state	can	not	pull	together	.
那	一个	超自然	命令	和	一个	仅仅	人类	状态	能	不是	拉	一起	.

超自然秩序与纯粹的人类状态无法融合。

[ðə; ði] [əˈtempt] [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈzʌltɪd] [dɪˈzæstrəsli] .

The	attempt	has	always	resulted	disastrously	.
这	试图	有	总是	结果	灾难性的	.

这种尝试总是以灾难性的结果告终。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪz] [ˌsuːpərˈnætʃrəl] , [ðə; ði] [steɪt] [ɪz] [ˈhjuːmən] .

The	church	is	supernatural	,	the	state	is	human	.
这	教会	是	超自然	,	这	状态	是	人类	.

教会是超自然的，国家是人为的。

[ˈiːðər] [ðə; ði] [wʌn] [ɔːr] [ðə; ði] [ˈʌðər] [mʌst; məst] [ruːl] .

Either	the	one	or	the	other	must	rule	.
任何一个	这	一	或者	这	其他	必须	规则	.

二者必居其一。

[ɪf] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [səbˈmits] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪt] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːsiz] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪˈvaɪn] ,

If	the	church	submits	to	the	state	,	it	ceases	to	be	divine	,
如果	这	教会	提交	到	这	状态	,	它	停止	到	是	神圣的	,

如果教会屈服于国家，它就失去了神圣性。

[fɔːr; fər] [haʊ] [kæn; kən] [ə; eɪ] [dɪˈvaɪn] [ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] [biː; bi] [ˈsʌbdʒekt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] - [meɪd] [steɪt] ?

for	how	can	a	divine	institution	be	subject	to	a	man	-	made	state	?
为了	如何	能	一个	神圣的	机构	是	主题	到	一个	男人	-	制成	状态	?

神圣的制度怎能服从于人为的国家呢?

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] [ˈæskɪŋ] [gɑːd] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [mæn] .

It	would	be	like	asking	God	to	obey	man	.
它	会	是	喜欢	问	上帝	到	服从	男人	.

这就像要求上帝服从人一样。

[bɪˈsaɪdz] , [ə; eɪ] [steɪt] [ɪz] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] [dʒuːz] , [ˌʌnbiˈliːvəz] , [ˈherɪtɪks] , [ˈtɜːrks] [ænd; ənd] [ˈpeɪgənz] ,

Besides	,	a	state	is	made	up	of	Jews	,	unbelievers	,	heretics	,	Turks	and	pagans	,
除了	,	一个	状态	是	制成	向上	的	犹太人	,	不信者	,	异端	,	土耳其人	和	异教徒	,

此外，一个国家是由犹太人、不信教者、异教徒、土耳其人和异教徒组成的。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ʌv; əv] [ˈkrɪstʃənz] .

as	well	as	of	Christians	.
作为	出色地	作为	的	基督徒	.

以及基督徒。

[haʊ] [kæn; kən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [meɪk] [lɔːz] [fɔːr; fər] [ˈkrɪstʃənz] ?

How	can	such	a	state	make	laws	for	Christians	?
如何	能	这样的	一个	状态	制作	法律	为了	基督徒	?

这样的国家怎么能为基督徒制定法律呢?

[ɪf] , [ɑːn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [ðə; ði] [steɪt] [wʊd] [biː; bi] [ˈsʌbdʒekt] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

If	,	on	the	other	hand	,	the	state	would	be	subject	to	the	church	,
如果	,	在	这	其他	手	,	这	状态	会	是	主题	到	这	教会	,

另一方面，如果国家要服从教会，

[ðer; ðər] [wɪl] [ˈoʊnli] [biː; bi] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

there	will	only	be	the	church	.
那里	将要	仅有的	是	这	教会	.

那里只会剩下教会。

[wiː; wi] [wɪl] [ɪn] [ðæt] [ɪˈvent] [hæv; həv] [noʊ] [ˈfɜːrðər] [juːz] [fɔːr; fər] [ˈfriːdəm] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] ,

We	will	in	that	event	have	no	further	use	for	freedom	,	for	instance	,
我们	将要	在	那	事件	有	不	更远	使用	为了	自由	,	为了	实例	,

到那时，我们将不再需要自由，例如:

[æz; əz][wi:; wi] [wʊd] [nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] ,

as	we	would	not	know	what	to	do	with	it	,
作为	我们	会	不是	知道	什么	到	做	和	它	,

因为我们不知道该如何处理它，

[sɪns] [wi:; wi][kæn; kən][nɑ:t][ju:z][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]['krɪtɪsaɪz][ɔ:r] [ˌdɪsə'gri:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,

since	we	can	not	use	it	to	criticise	or	disagree	with	the	church	,
自从	我们	能	不是	使用	它	到	批评	或者	不同意	和	这	教会	,

因为我们不能用它来批评或反对教会，

[ɔ:r][help][tu:; tə] [bɪld] [ʌp][ə; eɪ] [nu:] [tʃɜ:rtʃ] .

or	help	to	build	up	a	new	church	.
或者	帮助	到	建造	向上	一个	新的	教会	.

或者帮助建立一座新教堂。

[wen] [wi:; wi][hæv; həv][gɑ:d][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['ti:tʃər] , [ɔ:r][hɪz; ɪz]['vɪkər][ɑ:n] [ɜ:rθ] [tu:; tə] [ru:l] [ˌju: 'es] ,

When	we	have	God	for	a	teacher	,	or	his	vicar	on	earth	to	rule	us	,
什么时候	我们	有	上帝	为了	一个	老师	,	或者	他的	牧师	在	地球	到	规则	我们	,

当我们以上帝为师，或者以他在人间的代表来统治我们时，

[wʌt] [wʊd] ['lɪbərti] [bi:; bi] [gʊd] [fɔ:r; fər] ?

what	would	liberty	be	good	for	?
什么	会	自由	是	好的	为了	?

自由有什么好处?

[ˌaɪ 'ti:] ['fɑ:loʊz] [ðen] , [ðæt] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜ:rtʃ] [kæn; kən][nɑ:t] [kən'sɪstəntli] [bi:; bi]['sʌbdʒekt][tu:; tə]

It	follows	then	,	that	the	Catholic	church	can	not	consistently	be	subject	to
它	跟随	然后	,	那	这	天主教	教会	能	不是	始终	是	主题	到

['eni]['sekjələr]['paʊər] ,

any	secular	power	,
任何	世俗	力量	,

由此可见，天主教会不可能始终服从任何世俗权力。

['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] " [dɪ'vaɪn] " [ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] .

being	a	"	divine	"	institution	.
存在	一个	"	神圣的	"	机构	.

成为一所“神圣”的机构。

[ðɪs] ['steɪtmənt] [kæn; kən][nɑ:t][bi:; bi] [sək'sesfəli] ['kɔntrəˌvɜ:tid] , [ænd; ənd] [ɪf] [soʊ] ,

This	statement	can	not	be	successfully	controverted	,	and	if	so	,
这	陈述	能	不是	是	成功地	有争议的	,	和	如果	所以	,

这一说法无法被成功反驳，即便如此，

[wi:; wi][kɔ:l][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,

we	call	the	attention	of	the	president	of	the	United	States	to	it	,
我们	称呼	这	注意力	的	这	总统	的	这	团结的	各州	到	它	,

我们提请美国总统注意此事。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ɔ:l] [ðoʊz] [hu:] [bɪ'li:v] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][hæv; həv] [roʊm] [ɪn]

as	well	as	of	all	those	who	believe	that	it	is	possible	to	have	Rome	in
作为	出色地	作为	的	全部	那些	WHO	相信	那	它	是	可能的	到	有	罗马	在

[ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [ænd; ənd][bi:; bi][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

the	White	House	and	be	a	republic	at	the	same	time	.
这	白色的	房子	和	是	一个	共和国	在	这	相同的	时间	.

以及所有那些认为有可能让罗马入主白宫，同时又保持共和国体制的人。

[nɔ:r][ʃʊd; ʃəd]['pi:p(ə)l] [kəm'pleɪn][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['ɜ:rnɪst] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] .

Nor	should	people	complain	because	I	am	so	earnest	about	this	matter	.
也不	应该	人们	抱怨	因为	我	是	所以	认真	关于	这	事情	.

人们也不应该因为我对此事如此认真而抱怨。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['vɜːrtʃuː][ɪn][ðə; ði] ['kæθlɪks] [tuː; tə]['leɪbər] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [tuː; tə][kən'vɜːrt] [ðɪs]
If **it** **is** **a** **virtue** **in** **the** **Catholics** **to** **labor** **night** **and** **day** **to** **convert** **this**
如果 它 是 一个 美德 在 这 天主教徒 到 劳动 夜晚 和 天 到 转变 这
['kʌntri] [tuː; tə][ðer; ðər] [feɪθ] ,
country **to** **their** **faith** **,**
国家 到 他们的 信仰 ,

如果天主教徒日夜辛勤工作以使这个国家皈依他们的信仰成为一种美德，

[æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] , [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪm'prɑːpər][ɪn][ˌem 'iː][tuː; tə][treɪ][tuː; tə] [prə'tekt] [-
as **they** **say** **they** **are** **doing** **,** **why** **is** **it** **improper** **in** **me** **to** **try** **to** **protect** **[** **17**
作为 他们 说 他们 是 正在做 , 为什么 是 它 不当 在 我 到 尝试 到 保护 [-
]
]
]

既然他们说他们正在这样做，为什么我试图保护[17]就不合适呢?

[ðə; ði] [friː] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ?
the **free** **institutions** **of** **the** **country** **?**
这 自由的 机构 的 这 国家 ?

国家的自由制度?

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [sed] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [kə'θɑːləsɪzəm] [wɪtʃ] ['kɑːrdɪnl] ['gɪbənz] [hæz; həz][nɑːt] [sed]
I **have** **not** **said** **anything** **against** **Catholicism** **which** **Cardinal** **Gibbons** **has** **not** **said**
我 有 不是 说 任何事物 反对 天主教 哪个 红衣主教 长臂猿 有 不是 说
[ə'genst] [wʌt] [hiː; hi] [kɔːlz] [ðə; ði]['ɪnfɪdəlˌɪnfɪdel] .
against **what** **he** **calls** **the** **infidels** **.**
反对 什么 他 呼叫 这 异教徒 .

我没有说过任何反对天主教的话，而吉本斯枢机主教也说过任何反对他所谓的异教徒的话。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt] ['letərz] [hiː; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] [noʊ][æg'nɑːstɪk][ɔːr] ['eɪθɪɪst] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
In **one** **of** **his** **recent** **letters** **he** **declared** **that** **no** **agnostic** **or** **atheist** **should** **be**
在 一 的 他的 最近的 信件 他 声明 那 不 不可知论者 或者 无神论者 应该 是
['gɪv(ə)n] ['ɑːfɪs] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
given **office** **in** **this** **country** **.**
给定 办公室 在 这 国家 .

在他最近的一封信中，他宣称，任何不可知论者或无神论者都不应该在这个国家担任公职。

[waɪ] [meɪ] [ə; eɪ] ['kɑːrdɪnl] [stænd] [ʌp] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [tʃɜːrtʃ] , [ænd; ənd][nɑːt][aɪ][fɔːr; fər][ðə; ði]['sekjələr]
Why **may** **a** **cardinal** **stand** **up** **for** **his** **church** **,** **and** **not** **I** **for** **the** **secular**
为什么 可能 一个 红衣主教 站立 向上 为了 他的 教会 , 和 不是 我 为了 这 世俗
[steɪt] ?
state **?**
状态 ?

为什么一位红衣主教可以捍卫他的教会，而我却不能捍卫世俗国家?

[ɪf] [ðə; ði] ['freɪmɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [dɪ'zaɪrd] ['oʊnli] ['krɪstʃənz] ,
If **the** **framers** **of** **the** **Constitution** **desired** **only** **Christians** **,**
如果 这 框架 的 这 宪法 想要的 仅有的 基督徒 ,

如果宪法的制定者只希望基督徒能够加入，

[ɔːr] [bɪ'liːvɝz] [ɪn][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][æz; əz] ['ɑːfɪs] ['hoʊldɝz] ,
or **believers** **in** **a** **church** **of** **some** **kind** **as** **office** **holders** **,**
或者 信徒 在 一个 教会 的 一些 种类 作为 办公室 持有者 ,

或者某个教会的信徒担任职务，

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][left][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪʃənz]
they **would** **not** **have** **left** **the** **name** **of** **the** **deity** **out** **of** **the** **nation's**
他们 会 不是 有 左边 这 姓名 的 这 神 出去 的 这 国家的
['tʃɑːrtər] .
charter **.**
宪章 .

他们不会把神明的名字从国家宪章中剔除。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] , [ðə; ði]['oʊnli]['pɝːsənz] ['riːəli] ['elɪdʒəb(ə)l][tuː; tə] ['ɑːfɪs] [ɑːr; ər]

According	**to**	**the**	**Constitution**	**,**	**the**	**only**	**persons**	**really**	**eligible**	**to**	**office**	**are**
根据	到	这	宪法	,	这	仅有的	人	真的	有资格的	到	办公室	是

[ðə; ði]['ɪnfɪdəlˌ'ɪnfɪdel] ,

the	**infidels**	**,**
这	异教徒	,

根据宪法，真正有资格担任公职的只有异教徒。

[ɔːr][æt; ət]['eni] [reɪt] ,

or	**at**	**any**	**rate**	**,**
或者	在	任何	速度	,

或者至少，

[ðoʊz] ['oʊnli] [huː] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'bʌv] ['iːv(ə)n]

those	**only**	**who**	**are**	**willing**	**to**	**place**	**the**	**interests**	**of**	**the**	**country**	**above**	**even**
那些	仅有的	WHO	是	愿意的	到	地方	这	兴趣	的	这	国家	多于	甚至

[ðoʊz] [ʌv; əv][gɑːd][ɔːr] [tʃɜːrtʃ] .

those	**of**	**God**	**or**	**church**	**.**
那些	的	上帝	或者	教会	.

只有那些愿意将国家利益置于上帝或教会利益之上的人。

[ɑːr; ər] ['kæθlɪks] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː] [ðæt] ?

Are	**Catholics**	**willing**	**to**	**do**	**that**	**?**
是	天主教徒	愿意的	到	做	那	?

天主教徒愿意这样做吗?

[wiː; wi][æsk][wʌns] [mɔːr] , [ɑːr; ər] ['kæθlɪks] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː] [ðæt] ?

We	**ask**	**once**	**more**	**,**	**are**	**Catholics**	**willing**	**to**	**do**	**that**	**?**
我们	问	一次	更多的	,	是	天主教徒	愿意的	到	做	那	?

我们再次发问，天主教徒愿意这样做吗?

[ænd; ənd][wiː; wi][duː][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][æsk][ðə; ði]['fjuːtʃər][tuː; tə] ['ænsər] [ðæt] ['kwestʃən] .

And	**we**	**do**	**not**	**have**	**to**	**ask**	**the**	**future**	**to**	**answer**	**that**	**question**	**.**
和	我们	做	不是	有	到	问	这	未来	到	回答	那	问题	.

我们无需向未来寻求答案。

[ðə; ði][pæst][hæz; həz] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ['fæʃ(ə)n] .

The	**past**	**has**	**answered**	**it**	**in**	**unmistakable**	**fashion**	**.**
这	过去的	有	回答	它	在	毋庸置疑	时尚	.

过去已经以无可辩驳的方式回答了这个问题。

[wʌt] [tə'deɪ] [ɪz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['ɔːstriə] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ænd; ənd] [ə'merɪkə] ?

What	**today**	**is**	**the**	**difference**	**between**	**Austria**	**,**	**for**	**instance**	**,**	**and**	**America**	**?**
什么	今天	是	这	不同之处	之间	奥地利	,	为了	实例	,	和	美国	?

例如，奥地利和美国如今有什么区别?

[ɪn] ['kæθlɪk] [ɔːr] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɔːstriə] , [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv]

In	**Catholic**	**or**	**religious**	**Austria**	**,**	**the**	**interest**	**of**	**the**	**church**	**is**	**above**	**the**	**rights**	**of**
在	天主教	或者	宗教	奥地利	,	这	兴趣	的	这	教会	是	多于	这	权利	的

[mæn] .

man	**.**
男人	.

在天主教或宗教氛围浓厚的奥地利，教会的利益高于人权。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [fɔːr; fər] [rɪ'lɪdʒən] [tuː; tə][biː; bi] [friː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [friː] [ɪn] ['ɔːstriə] ;

It	**is**	**well**	**for**	**religion**	**to**	**be**	**free**	**,**	**but**	**it**	**is**	**not**	**free**	**in**	**Austria**	**;**
它	是	出色地	为了	宗教	到	是	自由的	,	但	它	是	不是	自由的	在	奥地利	;

宗教自由是好事，但在奥地利，宗教并不自由;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [fɔːr; fər] [θɔːt] [ænd; ənd] [spiːtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [friː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [friː] [ɪn]

it	is	well	for	thought	and	speech	to	be	free	,	but	they	are	not	free	in
它	是	出色地	为了	想法	和	演讲	到	是	自由的	,	但	他们	是	不是	自由的	在

['ɔːstriə] .

Austria	.
奥地利	.

思想和言论自由固然是好事，但在奥地利，它们并不自由。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [kʌm] [fɜːrst] .

Because	the	interests	of	the	church	come	first	.
因为	这	兴趣	的	这	教会	来	第一的	.

因为教会的利益至上。

[ɪn]['sekjələr][ə'merɪkə] , [rɪ'lɪdʒən][ɪz] [friː] , [θɔːt] [ænd; ənd] [spiːtʃ] [ɑːr; ər] [friː] .

In	secular	America	,	religion	is	free	,	thought	and	speech	are	free	.
在	世俗	美国	,	宗教	是	自由的	,	想法	和	演讲	是	自由的	.

在世俗化的美国，宗教自由，思想和言论自由。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][mæn] [kʌm] [fɜːrst][ɪn][ə; eɪ]['sekjələr] [steɪt] .

The	rights	of	man	come	first	in	a	secular	state	.
这	权利	的	男人	来	第一的	在	一个	世俗	状态	.

在世俗国家，人权至上。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [hæz; həz][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'merɪkə] [aʊt][ʌv; əv] ['ɔːstriə] .

The	church	has	the	power	to	make	an	America	out	of	Austria	.
这	教会	有	这	力量	到	制作	一个	美国	出去	的	奥地利	.

教会有能力把奥地利变成美国。

[bʌt; bət] [wɪl] [ʃiː; ʃi][duː][ˌaɪ 'tiː] ?

But	will	she	do	it	?
但	将要	她	做	它	?

但她会这么做吗?

[jet] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ɔːstriə] [aʊt][ʌv; əv] [ə'merɪkə] [wʊd] [ʃiː; ʃi]

Yet	if	she	had	the	power	to	make	an	Austria	out	of	America	would	she
然而	如果	她	有	这	力量	到	制作	一个	奥地利	出去	的	美国	会	她

['hezɪteɪt] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ?

hesitate	to	do	it	?
犹豫	到	做	它	?

但是，如果她有能力将美国变成奥地利，她会犹豫不决吗?

[ə'mɛrɪkənz] [bɪ'wer] !

Americans	beware	!
美国人	提防	!

美国人当心!

[bʌt; bət][let][ˌjuː 'es][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][nə'poʊliən][ˌaɪ'aɪ'aɪ][ænd; ənd]['paɪəs][ˌaɪ'ɛks] .

But	let	us	return	to	Napoleon	III	and	Pius	IX	.
但	让	我们	返回	到	拿破仑	三、	和	庇护	第九章	.

但让我们回到拿破仑三世和庇护九世身上来。

[ɪn'kɜːrɪdʒd] [ænd; ənd] [em'bəʊldənd] [baɪ][hɪz; ɪz] [sək'sesɪz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪn'kriːsɪŋ] ['paʊər] ['oʊvər]
Encouraged **and** **emboldened** **by** **his** **successes** **,** **and** **his** **increasing** **power** **over**
鼓励 和 加粗 经过 他的 成功 , 和 他的 增加 力量 超过
[ðə; ði] ['empərər] ,
the **emperor** **,**
这 皇帝 ,

在他的成功以及他对皇帝日益增长的权力的鼓舞和激励下，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][hɪz; ɪz] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv] [fræns] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn]
as **well** **as** **by** **his** **command** **of** **the** **resources** **of** **France** **for** **his** **own**
作为 出色地 作为 经过 他的 命令 的 这 资源 的 法国 为了 他的 自己的
[θroʊn] ,
throne **,**
王座 ,

以及他利用法国的资源巩固自己的王位。

['paɪəs][ˌaɪ'ɛks][ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ['prɔməlˌgeɪtid] [ðə; ði] ['feɪməs] ['dɔːgmə][ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˌfælə'bɪlətɪ][ʌv; əv]
Pius **IX** **about** **this** **time** **promulgated** **the** **famous** **dogma** **of** **the** **infallibility** **of**
庇护 第九章 关于 这 时间 颁布 这 著名的 教条 的 这 绝对正确 的
[ðə; ði][poʊp] .
the **pope** **.**
这 教皇 .

大约在同一时期，庇护九世颁布了著名的教宗无误论。

[ʌn'tɪl] [ðen] , [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [ɔːr] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['kaunslz] , [ʃerd] [ɪnˌfælə'bɪlətɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][poʊp] ,
Until **then** **,** **the** **church** **,** **or** **ecclesiastical** **councils** **,** **shared** **infallibility** **with** **the** **pope** **,**
直到 然后 , 这 教会 , 或者 教会的 议会 , 共享 绝对正确 和 这 教皇 ,

在此之前，教会或教会会议与教皇共享无误论。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

教会涉足政治——美国人当心！(The Church In Politics—Americans Beware!)

[bʌt; bət] [ˌhens'fɔːrθ] [ðə; ði][poʊp][ə'loʊn][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪn'fæləbl] ,

but	henceforth	the	pope	alone	shall	be	infallible	,
但	今后	这	教皇	独自的	将	是	绝对正确	,

但从此以后，只有教皇才是绝对不会犯错的。

[ænd; ənd] ['kaunslz] [ænd; ənd] ['kɔnkleivz] [wʊd] [noʊ][lɔːŋgər][biː; bi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [rɪ'lɪdʒəs] ['kwestʃənz] .

and	councils	and	conclaves	would	no	longer	be	needed	to	decide	religious	questions	.
和	议会	和	秘密会议	会	不	更长	是	需要	到	决定	宗教	问题	.

宗教问题将不再需要通过宗教会议和秘密会议来解决。

[ðʌs] , [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]['æbsəluːtɪzəm][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [nuː] [ɪn'dɔːrsmənt] .

Thus	,	to	the	principle	of	absolutism	was	given	a	new	endorsement	.
因此	,	到	这	原则	的	绝对主义	曾是	给定	一个	新的	代言	.

因此，专制主义原则得到了新的认可。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ɪn'fæləbl] , [ðə; ði][poʊp] [ə'naʊnst] [ə; eɪ] [nuː] ['dɔːgmə] [-]

As	soon	as	he	became	infallible	,	the	pope	announced	a	new	dogma	[	18	]
作为	很快	作为	他	成为	绝对正确	,	这	教皇	宣布	一个	新的	教条	[	-	]

教皇一旦获得永不犯错的资格，便宣布了一项新的教义[18]。

— [ðə; ði] [ɪ'mækjələt] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] .

—	the	immaculate	conception	of	the	virgin	.
一	这	完美无瑕	概念	的	这	处女	.

——圣母无染原罪。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [hæd; həd]['nevər] [held] [ðæt] ['meri] [hɜːr'self] , [laɪk][hɜːr; hər][dɪ'vaɪn] [sʌn] ,

The	church	had	never	held	that	Mary	herself	,	like	her	divine	son	,
这	教会	有	绝不	握住	那	玛丽	她自己	,	喜欢	她	神圣的	儿子	,

教会从未认为玛利亚本人就像她的神圣儿子一样，

[wʌz; wəz][bɔːrn][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] , [bʌt; bət][poʊp]['paɪəs] [dɪ'klerd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ,

was	born	of	the	Holy	Ghost	,	but	Pope	Pius	declared	she	was	,
曾是	出生	的	这	圣	鬼	,	但	教皇	庇护	声明	她	曾是	,

她是圣灵感孕而生，但教宗庇护十二世宣称她是……

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜːrd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] .

and	his	word	became	the	belief	of	the	church	universal	.
和	他的	单词	成为	这	信仰	的	这	教会	普遍的	.

他的话语成为了普世教会的信仰。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ['meri] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'pɪr] [tuː; tə] ['ʃepərdz] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['gɜːlz][ɪn][ðə; ði] [fiːldz] ,

About	this	time	Mary	began	to	appear	to	shepherds	and	young	girls	in	the	fields	,
关于	这	时间	玛丽	开始	到	出现	到	牧羊人	和	年轻的	女孩们	在	这	字段	,

大约就在这个时候，玛丽开始在田野里向牧羊人和年轻女孩显现。

[kən'fəːmɪŋ] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][poʊp] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][bɔːrn][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] .

confirming	the	word	of	the	pope	that	she	was	born	of	the	Holy	Ghost	.
确认	这	单词	的	这	教皇	那	她	曾是	出生	的	这	圣	鬼	.

这证实了教皇的说法，她是由圣神所生。

[æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv] - [ðer; ðər] [ə'pɪrd] [ə; eɪ] ['pæmflət] [baɪ][æn; ən] ['æbət] [huː]
At **the** **commencement** **of** **1854** **there** **appeared** **a** **pamphlet** **by** **an** **abbot** **who**
在 这 开始 的 - 那里 出现 一个 小册子 经过 一个 方丈 WHO
[wʌz; wəz][nɑːt] [jet] ['redi] [tuː; tə][ək'sept][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][bɜːrθ][ʌv; əv] ['meri] .
was **not** **yet** **ready** **to** **accept** **the** **virgin** **birth** **of** **Mary** **.**
曾是 不是 然而 准备好 到 接受 这 处女 出生 的 玛丽 .

1854年初，出现了一本由一位修道院院长撰写的小册子，他当时还不接受圣母玛利亚的童贞女诞。

[ðə; ði] ['raɪtər] [tʃɑːrdʒd] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['wʊmən] [ʌv; əv][grə'noʊbəl][wʌz; wəz] ['pəːsəneitɪŋ] [ðə; ði]
The **writer** **charged** **that** **a** **certain** **woman** **of** **Grenoble** **was** **personating** **the**
这 作家 带电 那 一个 肯定 女士 的 格勒诺布尔 曾是 扮演 这
['vɜːrdʒɪn] ['mʌðər] [ʌv; əv][gɑːd][ɪn] [ðiːz] [rɪ'pjuːtɪd] [ə'pɪrənsəz] [tuː; tə] ['ʃepərdz] [ænd; ənd] [jʌŋ]
Virgin **Mother** **of** **God** **in** **these** **reputed** **appearances** **to** **shepherds** **and** **young**
处女 母亲 的 上帝 在 这些 知名 外貌 到 牧羊人 和 年轻的
['piːp(ə)l] .
people **.**
人们 .

作者指控格勒诺布尔的一名女子冒充圣母玛利亚，在牧羊人和年轻人面前显灵。

['mɪs] . [diː] - , [ðə; ði] [ə'kjuːzd] ['wʊmən] , ['suːd] [ðə; ði] ['æbət] [fɔːr; fər][ˌdefə'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
Mlle **.** **de** **Lamerliere** **,** **the** **accused** **woman** **,** **sued** **the** **abbot** **for** **defamation** **of**
小姐 . 德 - , 这 被告 女士 , 被起诉 这 方丈 为了 诽谤 的
['kærəktər] .
character **.**
特点 .

被告女子德·拉梅利埃小姐起诉修道院院长诽谤。

[tuː; tə][ðə; ði] [prə'faʊnd] [rɪ'gret] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][lɔːst][hɜːr; hər][suːt] .
To **the** **profound** **regret** **of** **the** **church** **,** **the** **young** **lady** **lost** **her** **suit** **.**
到 这 深刻的 后悔 的 这 教会 , 这 年轻的 女士 丢失的 她 套装 .

令教会深感遗憾的是，这位年轻女士败诉了。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] , [hɜːr; hər] [neɪm] [bɪ'keɪm] " [ðə; ði] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] !
From **that** **time** **,** **her** **name** **became** **"** **The** **Apparition** **!**
从 那 时间 , 她 姓名 成为 " 这 幻影 !

从那时起，她的名字就变成了“幽灵！”

" [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['feɪməs] ['ædvəkeɪt] , [bɛriːɝ] , [tuː; tə] [ə'piːl] [ðə; ði] [keɪs] ;
" **The** **church** **gave** **her** **a** **famous** **advocate** **,** **Berryer** **,** **to** **appeal** **the** **case** **;**
" 这 教会 给予 她 一个 著名的 提倡 , 贝瑞尔 , 到 上诉 这 案件 ;

教会为她安排了一位著名律师贝里尔为她上诉；

[ðə; ði] ['æbət] [wʌz; wəz] [dɪ'fendɪd] [baɪ][dʒuːlz]['feɪvɝ] .
the **abbot** **was** **defended** **by** **Jules** **Favre** **.**
这 方丈 曾是 辩护 经过 朱尔斯 法夫尔 .

修道院院长由朱尔斯·法夫尔辩护。

[ðə; ði] ['haɪər] [kɔːrt] [ʌv; əv][grə'noʊbəl] [kən'fɜːrmd] [ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [kɔːrt] ,
The **higher** **court** **of** **Grenoble** **confirmed** **the** **decision** **of** **the** **lower** **court** **,**
这 更高 法庭 的 格勒诺布尔 确认的 这 决定 的 这 降低 法庭 ,

格勒诺布尔高等法院维持了下级法院的判决。

[wɪtʃ] ['ʌndər]['ɔːrd(ə)neri]['sɜːrkəmstænsɪz] [wʊd] [hæv; həv][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði] [nuː] ['dɔːgmə] .
which **under** **ordinary** **circumstances** **would** **have** **put** **an** **end** **to** **the** **new** **dogma** **.**
哪个 在下面 普通的 情况 会 有 放 一个 结尾 到 这 新的 教条 .

在正常情况下，这本应终结这一新教条。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] .
But **it** **did** **not** **.**
但 它 做过 不是 .

但事实并非如此。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz][ɪn]['pɑːlətɪks][ænd; ənd][hæd; həd] ['ðerfɔːr] ['meni] [weɪz] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['oʊvər]

The	church	was	in	politics	and	had	therefore	many	ways	of	getting	over
这	教会	曾是	在	政治	和	有	所以	许多	方式	的	获得	超过

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪm'bærəsmənt] [laɪk] [ðæt] .

a	little	embarrassment	like	that	.
一个	小的	尴尬	喜欢	那	.

教会涉足政治，因此有很多方法可以化解这类小小的尴尬。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [dɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən]['prɑːm(ə)lgeɪt] [nuː] ['dɔgməz] .

But	the	church	did	more	than	promulgate	new	dogmas	.
但	这	教会	做过	更多的	比	颁布	新的	教条	.

但教会所做的远不止颁布新的教条。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , [ɪn][bə'loʊnjə] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][tʃaɪld][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒuː] , - , ['sʌd(ə)nli]

About	this	time	,	in	Bologna	,	the	little	child	of	a	Jew	,	Martara	,	suddenly
关于	这	时间	,	在	博洛尼亚	,	这	小的	孩子	的	一个	犹	,	-	,	突然

['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm][hoʊm] .

disappeared	from	home	.
消失	从	家	.

大约在同一时期，在博洛尼亚，一个犹太人的小女孩玛塔拉突然从家中失踪了。

['kerf(ə)l] [sɜːrtʃ] [baɪ][ðə; ði][dɪ'stræktɪd] ['fɑːðər] [pruːvd] [ðæt][ðə; ði] [priːsts] [hæd; həd] ['kærid] [hɪm; ɪm]

Careful	search	by	the	distracted	father	proved	that	the	priests	had	carried	him
小心	搜索	经过	这	愣	父亲	已证实	那	这	神父	有	携带	他

[ɔːf][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp][æz; əz][ə; eɪ]['roʊmən] ['kæθlɪk] .

off	to	bring	him	up	as	a	Roman	Catholic	.
离开	到	带来	他	向上	作为	一个	罗马	天主教	.

心不在焉的父亲仔细搜寻后发现，神父们把他带走是为了让他成为罗马天主教徒。

[ðə; ði]['ænti] - ['klerɪkl] ['pɑːrti] [pɔːd] [fɔːrθ] [hɑːt] [ʃɑːt] [æt; ət][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [ðæt] [wʊd] [stiːl] ,

The	anti	-	clerical	party	poured	forth	hot	shot	at	a	church	that	would	steal	,
这	反对	-	文员	派对	倾倒	前进	热的	射击	在	一个	教会	那	会	偷	,

反教权政党猛烈抨击了那个会偷窃的教会。

[nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] [gʊdz] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

not	only	the	goods	,	but	also	the	children	,
不是	仅有的	这	商品	,	但	还	这	孩子们	,

不仅是货物，还有孩子。

[wen'evər] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [breɪk] ['ɪntuː] ['piːpəlz] ['hoʊmz] .

whenever	it	had	the	power	to	break	into	people's	homes	.
每当	它	有	这	力量	到	休息	进入	人们的	房屋	.

它有能力闯入人们的家中。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['empərər] ['pliːdəd, 'pliːdɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][poʊp][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld]

Even	the	emperor	pleaded	with	the	pope	for	the	return	of	the	child
甚至	这	皇帝	恳求	和	这	教皇	为了	这	返回	的	这	孩子

[tuː; tə][ɪts] ['aʊtreɪdʒd] ['perənts] .

to	its	outraged	parents	.
到	它是	义愤填膺	父母	.

就连皇帝也恳求教皇将孩子还给愤怒的父母。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ɪn][veɪn] .

But	it	was	all	in	vain	.
但	它	曾是	全部	在	徒劳	.

但这一切都是徒劳。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [ðə; ði]['hoʊli] ['kæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] , [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,

The	church	,	the	Holy	Catholic	church	,	was	in	the	saddle	,
这	教会	,	这	圣	天主教	教会	,	曾是	在	这	鞍	,

教会，神圣的天主教会，掌握了主动权。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wʊd] [raɪd][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][tu:; tə] [pli:z] [hɜ:r'self] .

and	she	would	ride	the	nation	to	please	herself	.
和	她	会	骑	这	国家	到	请	她自己	.

她会为了取悦自己而征服整个国家。

[ðə; ði][poʊp] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [pə:'teiniŋ] [tu:; tə][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

The	pope	replied	that	as	this	was	a	matter	pertaining	to	the	salvation	of
这	教皇	回复	那	作为	这	曾是	一个	事情	相关的	到	这	救恩	的

[ðə; ði]['tʃaɪldz] [soʊl] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl]['kwestʃən] ,

the	child's	soul	it	was	a	spiritual	question	,
这	孩子的	灵魂	它	曾是	一个	精神	问题	,

教宗回答说，因为这关系到孩子灵魂的救赎，所以这是一个精神问题。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

and	therefore	beyond	the	jurisdiction	of	the	state	.
和	所以	超过	这	管辖权	的	这	状态	.

因此超出了该州的管辖范围。

['ʃɔ:rtli] ['æftər] [ə'nʌðər] [bɔɪ] ['dɪsə'pɪrd] [prɪ'saɪsli] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

Shortly	after	another	boy	disappeared	precisely	in	the	same	manner	,	and	was
不久	后	其他	男生	消失	恰恰	在	这	相同的	方式	,	和	曾是

[dɪ'skʌvərd] [ɪn][ðə; ði] ['kæθlɪk] ['semɪneri] . [-]

discovered	in	the	Catholic	seminary	.	[	19	]
发现	在	这	天主教	神学院	.	[	-	]

不久之后，另一名男孩以同样的方式失踪，后来在天主教神学院被发现。[19]

[ðə; ði] [frentʃ] [æm'bæsədər] ['pli:dəd, 'pli:dɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][poʊp][æz; əz] [bɪ'fɔ:r] , [bʌt; bət][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ]

The	French	ambassador	pleaded	with	the	pope	as	before	,	but	the	church
这	法语	大使	恳求	和	这	教皇	作为	前	,	但	这	教会

[wʌz; wəz][ə; eɪ][dɪ'vaɪn][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] ,

was	a	divine	institution	,
曾是	一个	神圣的	机构	,

法国大使像以前一样恳求教皇，但教会是神圣的机构。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekjələr] [ə'θɔ:rətiz] [wɜ:r; wər] ['gɪlti] [ʌv; əv] [ɪm'pɜ:rtnəns] [ɪn] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə]

and	the	secular	authorities	were	guilty	of	impertinence	in	attempting	to
和	这	世俗	当局	是	有罪的	的	无礼	在	尝试	到

['krɪtɪsaɪz][hɜ:r; hər][kən'dʌkt][ɔ:r][tu:; tə] [gɪv] [hɜ:r; hər][əd'vaɪs] .

criticise	her	conduct	or	to	give	her	advice	.
批评	她	执行	或者	到	给	她	建议	.

世俗当局试图批评她的行为或给她建议，这是无礼之举。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][lɪv; laɪv][nekst] [dɔ:r] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['paʊər] ['pi:səbli] .

It	was	impossible	to	live	next	door	to	such	a	power	peaceably	.
它	曾是	不可能的	到	居住	下一个	门	到	这样的	一个	力量	和平地	.

与这样的强权为邻，和平共处是不可能的。

[ɪn] ['evri] ['kæθlɪk] ['kʌntri] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] ['kiŋdəmz] , [ðə; ði][wʌn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] ;

In	every	Catholic	country	there	were	two	kingdoms	,	the	one	within	the	other	;
在	每一个	天主教	国家	那里	是	二	王国	,	这	一	之内	这	其他	;

每个天主教国家都有两个王国，一个王国包含在另一个王国之中；

[tu:] ['sɔvrinz] , [ðə; ði][wʌn][ðə; ði]['raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

two	sovereigns	,	the	one	the	rival	of	the	other	.
二	君主	,	这	一	这	竞争对手	的	这	其他	.

两位君主，彼此为宿敌。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] , [æz; əz][wi:; wi] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ]['moʊmənt][ə'goʊ] ,

And	the	result	was	,	as	we	said	it	would	be	a	moment	ago	,
和	这	结果	曾是	,	作为	我们	说	它	会	是	一个	片刻	前	,

结果正如我们刚才所说，

[ðə; ði] " [dɪ'vaɪn] " [tʃɜ:rtʃ] ['swɑ:loʊd] [ʌp][ðə; ði]['sekjələr] [steɪt] [wen'evər] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd] .

the	"	divine	"	church	swallowed	up	the	secular	state	whenever	it	could	.
这	"	神圣的	"	教会	吞咽	向上	这	世俗	状态	每当	它	可以	.

只要有机会，神圣的教会就会吞并世俗国家。

[ɪn] - ['paɪəs][ˌaɪ'ɛks] ['ɪʃu:d] [hɪz; ɪz] ['feɪməs] [ɪn'sɪklɪkl] ,

In	1864	Pius	IX	issued	his	famous	encyclical	,
在	-	庇护	第九章	发布	他的	著名的	通谕	,

1864年，庇护九世颁布了他著名的通谕，

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi]['boʊldli] [kən'demd] [ðə; ði] " [pər'nɪʃəs] " ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][mæn] .

in	which	he	boldly	condemned	the	"	pernicious	"	doctrine	of	the	rights	of	man	.
在	哪个	他	大胆地	谴责	这	"	有害	"	教义	的	这	权利	的	男人	.

他大胆地谴责了"有害的"人权论。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌedɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [ə'mɛrɪkənz] [hu:] [hoʊp][sʌm; səm] [deɪ] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] ['kæθlɪk] [ɪn]

For	the	edification	of	Americans	who	hope	some	day	to	see	a	Catholic	in
为了	这	启迪	的	美国人	WHO	希望	一些	天	到	看	一个	天主教	在

[ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [æt; ət] ['wɑ:ʃɪŋtən] ,

the	White	House	at	Washington	,
这	白色的	房子	在	华盛顿	,

为了让那些希望有朝一日能在华盛顿白宫看到天主教徒的美国人有所启发，

[let][ˌju: 'es][kwoʊt][wʌn][ɔ:r] [tu:] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][frʌm; frəm] [ðɪs] ['peɪpl] [bʊl] :

let	us	quote	one	or	two	passages	from	this	papal	bull	:
让	我们	引用	一	或者	二	段落	从	这	教皇	公牛	:

让我们引用这篇教皇诏书中的一两段话：

" [wi:; wi] ([ðə; ði][poʊp]) [kæn; kən][nɑ:t] [pæs] ['oʊvər][ɪn]['saɪləns][ðə; ði] [ɔ:'dæsəti] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:]

"	We	(	the	pope	)	can	not	pass	over	in	silence	the	audacity	of	those	who
"	我们	(	这	教皇	)	能	不是	经过	超过	在	沉默	这	大胆	的	那些	WHO

[ti:tʃ] [ðæt] [ɪk'sept] [ɪn] ['mætərz] [pə:'teiniŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,

teach	that	except	in	matters	pertaining	to	the	church	,
教	那	除了	在	事情	相关的	到	这	教会	,

"我们（教宗）不能对那些宣称除了教会事务以外，其他一切都不应干涉的人的厚颜无耻保持沉默，

[ðə; ði] [di'kri:z] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌæpə'stɑ:lɪk] [si:] [ɑ:r; ər][nɑ:t]['baɪndɪŋ][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:nʃəns] .

the	decrees	of	the	Apostolic	See	are	not	binding	upon	the	conscience	.
这	法令	的	这	使徒	看	是	不是	结合	之上	这	良心	.

教廷的法令对良心没有约束力。

" [wɪtʃ] [mi:nz] [ðæt] [ðə; ði][poʊp][mʌst; məst][bi:; bi] [əu'beid] [ɪn]['sekjələr][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn]

"	Which	means	that	the	pope	must	be	obeyed	in	secular	as	well	as	in
"	哪个	方法	那	这	教皇	必须	是	服从	在	世俗	作为	出色地	作为	在

[rɪ'lɪdʒəs] ['mætərz] .

religious	matters	.
宗教	事情	.

"这意味着无论在世俗事务还是宗教事务上，都必须服从教皇。"

[ə'mɛrɪkənz] [bɪ'wer] !

Americans	beware	!
美国人	提防	!

美国人当心！

" [ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] [ɔː'dæsəti] [tuː; tə] [dɪ'kler] [ðæt] [ðə; ði] [su'priːm]

"	There	are	also	those	who	have	the	audacity	to	declare	that	the	supreme
"	那里	是	还	那些	WHO	有	这	大胆	到	宣布	那	这	最高

[ə'θɔːrəti] ['gɪv(ə)n][baɪ]['dʒiːzəs] [kraɪst] [tuː; tə][ðə; ði][ˌæpə'stɑːlɪk] [siː] [ɪz]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði]['sekjələr]

authority	given	by	Jesus	Christ	to	the	Apostolic	See	is	subject	to	the	secular
权威	给定	经过	耶稣	基督	到	这	使徒	看	是	主题	到	这	世俗

[ə'θɔːrətiz] ,

authorities	,
当局	,

“还有一些人竟胆敢宣称，耶稣基督赋予宗座的最高权威要服从于世俗政权。”

" [wɪtʃ] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði][poʊp][ɪz][ðə; ði]['riːəl] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv]

"	which	means	that	the	pope	is	the	real	head	of	the	nation	as	well	as	of
"	哪个	方法	那	这	教皇	是	这	真实的	头	的	这	国家	作为	出色地	作为	的

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt] [ə'beɪ] ['eni] [mæn] - [meɪd] [kɒnstɪt'juːʃnz] .

the	church	and	that	she	will	not	obey	any	man	-	made	constitutions	.
这	教会	和	那	她	将要	不是	服从	任何	男人	-	制成	宪法	.

“这意味着教皇是国家和教会的真正领袖，她不会遵守任何人为制定的宪法。”

" ['aʊər; ɑːr] ['predəsesər] [ʌv; əv]['blesɪd; blest] ['meməri] , ['gregəri] [ˌɛks'viː'aɪ] ,

"	Our	predecessor	of	blessed	memory	,	Gregory	XVI	,
"	我们的	前任	的	蒙福	记忆	,	格雷戈里	十六	,

“我们已故的前任格里高利十六世，

[dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ] ['mædnəs] [[siː]] [ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəns] [ænd; ənd]

described	as	a	madness	[	C	]	the	doctrine	of	liberty	of	conscience	and
描述	作为	一个	疯狂	[	C	]	这	教义	的	自由	的	良心	和

[ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] ,

of	worship	,
的	崇拜	,

被描述为疯狂的[C]良心自由和信仰自由的教义，

" [wɪtʃ] [miːnz] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] [ɪn] ['paʊər] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi]['oʊnli][wʌn]

"	which	means	that	with	the	Catholic	church	in	power	there	will	be	only	one
"	哪个	方法	那	和	这	天主教	教会	在	力量	那里	将要	是	仅有的	一

[tʃɜːrtʃ] .

church	.
教会	.

这意味着，如果天主教会掌权，就只会有一个教会。

[ðen] [ðə; ði] [ɪn'sɪklɪkl] ['proʊsiːdz] [tuː; tə] [ɪ'nuːməreɪt] [ðə; ði] ['erərz] [wɪtʃ] [ɔːl] ['kæθlɪks] [kən'dem] :

Then	the	encyclical	proceeds	to	enumerate	the	errors	which	all	Catholics	condemn	:
然后	这	通谕	收益	到	枚举	这	错误	哪个	全部	天主教徒	谴责	:

然后，通谕列举了所有天主教徒都谴责的错误：

['erər] [ˌɛksˌviː'aɪaɪ'aɪ] .

Error	XVIII	.
错误	十八	.

错误十八。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['prɑːtɪstəntɪzəm][ɪz][ə; eɪ] [brəntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] ['krɪstʃən] [tʃɜːrtʃ] ,

To	say	that	Protestantism	is	a	branch	of	the	true	Christian	church	,
到	说	那	新教	是	一个	分支	的	这	真的	基督教	教会	,

要说新教是真正基督教教会的一个分支，

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['prɑːtɪstənt] [kʊd; kəd][biː; bi][æz; əz] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][gɑːd][æz; əz][ə; eɪ] ['kæθlɪk] .

and	that	a	Protestant	could	be	as	pleasing	to	God	as	a	Catholic	.
和	那	一个	新教	可以	是	作为	令人愉悦	到	上帝	作为	一个	天主教	.

而且，新教徒也能像天主教徒一样蒙上帝喜悦。

['erər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
Error **XXI** **.**
错误 二十一 .

错误 XXI。

[ðæt] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] [hæz; həz][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][kɔːl][ɪtˈself][ðə; ði]['oʊnli] [truː] [tʃɜːrtʃ] . [-]
That **the** **Catholic** **church** **has** **no** **right** **to** **call** **itself** **the** **only** **true** **church** **.** **[** **20** **]**
那 这 天主教 教会 有 不 正确的 到 称呼 本身 这 仅有的 真的 教会 . [-]

天主教会没有权利自称为唯一真正的教会。[20]

['erər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .
Error **XXIV** **.**
错误 二十四 .

错误 XXIV。

[ðæt] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [hæz; həz][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][rɪˈzɔːrt][tuː; tə] [fɔːrs] .
That **the** **church** **has** **no** **right** **to** **resort** **to** **force** **.**
那 这 教会 有 不 正确的 到 采取 到 力量 .

教会无权诉诸武力。

['erər] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
Error **XXVII** **.**
错误 xxvii .

错误 XXVII。

[ðæt] [ðə; ði]['hoʊli] ['ministəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [ˌɪntərˈfɪr] [ɪn] ['mætərz]
That **the** **holy** **ministers** **of** **the** **church** **have** **no** **right** **to** **interfere** **in** **matters**
那 这 圣 部长们 的 这 教会 有 不 正确的 到 干扰 在 事情
['tempərəl] ([ðɪs] [pruːvz] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] [ɪz][ɪn]['pɑːlətɪks]) .
temporal **(** **this** **proves** **the** **charge** **that** **the** **Catholic** **church** **is** **in** **politics** **)** **.**
颞 (这 证明 这 收费 那 这 天主教 教会 是 在 政治) .

教会的圣职人员无权干涉世俗事务（这证明了天主教会参与政治的指控）。

['erər] [ˌɛksˈɛksˈsɪks] .
Error **XXXVI** **.**
错误 xxxvi .

错误 XXXVI。

[ðæt] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi] [steɪt] [tʃɜːrtʃɪz] [ɪn]['eni] ['kʌntri] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːrtʃ]
That **there** **can** **be** **state** **churches** **in** **any** **country** **other** **than** **the** **Catholic** **church**
那 那里 能 是 状态 教堂 在 任何 国家 其他 比 这 天主教 教会
.
:
.

除了天主教会之外，任何国家都可以有国教。

['erər] [ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪˈaɪ] .
Error **XLVII** **.**
错误 xlvii .

错误 XLVII。

[ðæt] [ðə; ði] [skuːlz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌɪndɪˈpendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
That **the** **schools** **should** **be** **independent** **of** **the** **authority** **of** **the** **church** **.**
那 这 学校 应该 是 独立的 的 这 权威 的 这 教会 .

学校应该独立于教会的权威之外。

['erər] [ˌɛlˈviː] .
Error **LV** **.**
错误 LV .

LV 错误。

[ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] . [[di:]]

That	the	state	ought	to	be	separated	from	the	church	.	[	D	]
那	这	状态	应该	到	是	分开	从	这	教会	.	[	D	]

政教分离。[D]

[ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz]['kwoʊtɪd][tu:; tə] [meɪk] ['evri] ['lʌvər][ʌv; əv] [fri:]

There	is	much	in	the	passages	quoted	to	make	every	lover	of	free
那里	是	很多	在	这	段落	引	到	制作	每一个	情人	的	自由的

[ˌɪnstɪ'tuʃənz] [tu:; tə]['pɑ:ndər]['oʊvər] ['sɪriəsli] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] .

institutions	to	ponder	over	seriously	and	long	.
机构	到	思考	超过	严重地	和	长的	.

引用的段落中有很多内容值得每一位热爱自由制度的人认真而长久地思考。

[bʌt; bət][let][ˌju: 'es]['heɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [kən'klu:dɪŋ] ['tʃæptər] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɪriəd] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri]

But	let	us	hasten	to	the	concluding	chapter	of	that	period	in	history
但	让	我们	趋	到	这	总结	章	的	那	时期	在	历史

[ri:tʃɪŋ] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - ,

reaching	from	1848	to	1870	,
到达	从	-	到	-	,

但让我们赶紧进入这段历史时期（1848年至1870年）的最后一章。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] ['di:lɪŋ] .

with	which	we	have	been	dealing	.
和	哪个	我们	有	到过	处理	.

我们一直在处理的事情。

[ðə; ði][θɜ:rd] [nə'poʊliən] [bɪ'gæn][tu:; tə]['ri:əlaɪz] [ðæt] ['æftər][ɔ:l][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] ['fɪgjər] - [hed]

The	third	Napoleon	began	to	realize	that	after	all	he	was	a	mere	figure	-	head
这	第三	拿破仑	开始	到	意识到	那	后	全部	他	曾是	一个	仅仅	数字	-	头

[ɪn][ðə; ði]['empaɪər] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [krɪ'eɪtɪd] [baɪ]['vaɪəleɪtɪŋ][hɪz; ɪz] [oʊn] [oʊθ] [ænd; ənd]

in	the	empire	which	he	had	created	by	violating	his	own	oath	and
在	这	帝国	哪个	他	有	创建	经过	违反	他的	自己的	誓言	和

['æbrəgeɪt] [ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] .

abrogating	the	constitution	.
废除	这	宪法	.

第三代拿破仑开始意识到，他终究只是他通过违背自己的誓言和废除宪法而建立的帝国的傀儡。

[ðə; ði]['ri:əl] ['sɑ:vrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [wʌz; wəz][poʊp]['paɪəs][ˌaɪ'ɛks] .

The	real	sovereign	of	the	French	was	Pope	Pius	IX	.
这	真实的	主权	的	这	法语	曾是	教皇	庇护	第九章	.

法国真正的统治者是教皇庇护九世。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] ,

In	other	words	,
在	其他	字	,

换句话说，

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twi:n] [poʊp][ænd; ənd] ['empərər] [wʌz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['baɪb(ə)l]

the	relation	between	pope	and	emperor	was	that	which	the	bible
这	关系	之间	教皇	和	皇帝	曾是	那	哪个	这	圣经

[sə'dʒests; səg'dʒests][ʃʊd; ʃəd][ɪg'zɪst] [bɪ'twi:n] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][waɪf] .

suggests	should	exist	between	husband	and	wife	.
建议	应该	存在	之间	丈夫	和	妻子	.

教皇与皇帝之间的关系，正是圣经中所描述的夫妻关系。

[ðə; ði][poʊp][wʌz; wəz][ðə; ði] ['hʌzbənd] , [ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz][ðə; ði][waɪf] , [ænd; ənd] , [æz; əz]

The	pope	was	the	husband	,	the	emperor	was	the	wife	,	and	,	as
这	教皇	曾是	这	丈夫	,	这	皇帝	曾是	这	妻子	,	和	,	作为

[kə'mɑ:ndid] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,

commanded	in	the	bible	,
命令	在	这	圣经	,

教皇是丈夫，皇帝是妻子，正如圣经所规定的那样，

[ə; eɪ][waɪf][mʌst; məst][ə'beɪ][hɜ:r; hər]['hʌzbənd] .

a	wife	must	obey	her	husband	.
一个	妻子	必须	服从	她	丈夫	.

妻子必须服从丈夫。

[nə'poʊliən] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns] [meɪd] [ə'tempts] [tu:; tə] [fri:] [hɪm'self][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['evər] -

Napoleon	more	than	once	made	attempts	to	free	himself	from	the	ever	-
拿破仑	更多的	比	一次	制成	尝试	到	自由的	他自己	从	这	曾经	-

['taitniŋ] [grɪp][ʌv; əv][ðə; ðɪ][poʊp] ,

tightening	grip	of	the	pope	,
收紧	紧握	的	这	教皇	,

拿破仑曾多次试图摆脱教皇日益收紧的控制。

[bʌt; bət]['oʊnli][tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['helpləs] .

but	only	to	find	that	he	was	helpless	.
但	仅有的	到	寻找	那	他	曾是	无助	.

但他却发现自己无能为力。

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] [hi:; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə][ðə; ðɪ][poʊp] [ə'baʊt] [ri'fɔ:mz] [ɪn][ðə; ðɪ]['peɪpl] [steɪts] ,

For	instance	he	had	written	to	the	pope	about	reforms	in	the	papal	states	,
为了	实例	他	有	书面	到	这	教皇	关于	改革	在	这	教皇	各州	,

例如，他曾就教皇国的改革问题致信教皇。

[ɜ:rdʒɪŋ][ðə; ðɪ]['hoʊli]['fɑ:ðər][tu:; tə][kɜ:rb][ðə; ðɪ][ə'bju:sɪz, ə'bju:zɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['klɜ:rdʒi][ænd; ənd][tu:; tə]

urging	the	Holy	Father	to	curb	the	abuses	of	the	clergy	and	to
敦促	这	圣	父亲	到	抑制	这	滥用	的	这	牧师	和	到

[ˌɪntrə'du:s] ['mɑ:dərn] ['meθədz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['terətɔ:ri] .

introduce	modern	methods	in	the	government	of	his	territory	.
介绍	现代的	方法	在	这	政府	的	他的	领土	.

敦促教宗遏制神职人员的滥用职权行为，并在其领土的治理中引入现代方法。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tu:; tə][ə'pɑ:lədʒaɪz][fɔ:r; fər] [pri'zjʊmɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [əd'vaɪs][tu:; tə]

But	he	was	compelled	to	apologize	for	presuming	to	give	advice	to
但	他	曾是	被迫	到	道歉	为了	假设	到	给	建议	到

[ðə; ðɪ]['vɪkər][ʌv; əv] [kraɪst] .

the	vicar	of	Christ	.
这	牧师	的	基督	.

但他不得不为自己妄自给基督的代理人提建议而道歉。

[ɑ:n] [ə'nʌðər] [ə'keɪʒn] ,

On	another	occasion	,
在	其他	场合	,

另一次，

[ðə; ðɪ] ['empərər] [wʌz; wəz] ['fu:lɪʃ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [sə'dʒest] [ðæt] ['frentʃmən] [mʌst; məst] [ə'beɪ] [ðə; ðɪ]

the	emperor	was	foolish	enough	to	suggest	that	Frenchmen	must	obey	the
这	皇帝	曾是	愚蠢	足够的	到	建议	那	法国人	必须	服从	这

[lɔ:z] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] [bɪ'fɔ:r] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔ:rən] ['paʊər] .

laws	of	their	own	country	before	those	of	a	foreign	power	.
法律	的	他们的	自己的	国家	前	那些	的	一个	外国的	力量	.

皇帝愚蠢地认为，法国人必须先遵守本国的法律，再遵守外国的法律。

[dɪd][hi:; hi] [mi:n] [roʊm] , [baɪ] " [ə; eɪ] ['fɔ:rən] ['paʊər] ?

Did	he	mean	Rome	,	by	"	a	foreign	power	?
做过	他	意思是	罗马	,	经过	"	一个	外国的	力量	?

他所说的"外国势力"是指罗马吗?

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['klɪrli] [meɪd] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði] ['kæθlɪks] [ɪn] [frɛns] [wɜːr; wər][fɜːrst]
" He was clearly made to understand that the Catholics in France were first
" 他 曾是 清楚地 制成 到 理解 那 这 天主教徒 在 法国 是 第一的
[ðə; ði][sʌb] [-]
the sub [21]
这 子 [-]

“他显然被灌输了一种观念，即法国的天主教徒首先是次要的[21]

[dʒɛkts][ʌv; əv][ðə; ði][poʊp] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['sʌbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði]['empərər] .
jects of the pope , and then the subjects of the emperor .
对象 的 这 教皇 , 和 然后 这 主题 的 这 皇帝 .

先是教皇的臣民，然后是皇帝的臣民。

[dɪ'spaɪt] [ðiːz] ['feɪljɚz] [tuː; tə] [friː] [hɪm'self][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
Despite these failures to free himself from the authority of the church ,
尽管 这些 失败 到 自由的 他自己 从 这 权威 的 这 教会 ,

尽管他未能摆脱教会的权威，

[ðə; ði][saɪnz][ʌv; əv] [ˌɪnsəˌbɔːrdɪ'neɪʃn] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['empərər] [ɪn'kriːst] .
the signs of insubordination on the part of the emperor increased .
这 标志 的 不服从 在 这 部分 的 这 皇帝 增加 .

皇帝的不服从行为日益增多。

[nə'poʊliːənz]['prɪnsəp(ə)l] ['wiːknəs] [wʌz; wəz] [ˌvæsə'leɪʃn] .
Napoleon's principal weakness was vacillation .
拿破仑的 主要的 弱点 曾是 摇摆不定 .

拿破仑的主要弱点是优柔寡断。

[hiː; hi]['nevər] ['fɪnɪʃt] [æn; ən] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .
He never finished an undertaking .
他 绝不 完成的 一个 承诺 .

他从来没有完成过任何一项任务。

[hɪz; ɪz] [ˌrɛzə'luːʃənz] [wɜːr; wər][laɪk]['faɪər] - ['rɑːkəts] ,
His resolutions were like fire - rockets ,
他的 决议 是 喜欢 火 - 火箭 ,

他的决心就像火箭一样，

[ðeɪ] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃɑːt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] .
they fell to the ground as soon as they shot up in the air .
他们 跌倒 到 这 地面 作为 很快 作为 他们 射击 向上 在 这 空气 .

它们刚一升空就落到了地上。

[ˌvæsə'leɪʃn] [miːnz] ['wiːknəs] .
Vacillation means weakness .
摇摆不定 方法 弱点 .

犹豫不决意味着软弱。

[nə'poʊliən]['æftər][ɔːl][wʌz; wəz][laɪk] [kleɪ] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][poʊp] .
Napoleon after all was like clay in the hands of the pope .
拿破仑 后 全部 曾是 喜欢 黏土 在 这 双手 的 这 教皇 .

拿破仑终究就像教皇手中的黏土。

[ðə; ði][poʊp][hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][poʊp][kʊd; kəd] [ʌn'meɪk] [hɪm; ɪm] .
The pope had made him , and the pope could unmake him .
这 教皇 有 制成 他 , 和 这 教皇 可以 取消 他 .

教皇成就了他，教皇也能废黜他。

[tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] , [wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ] [meɪk] [ə'lauənsiz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

To	be	just	to	the	emperor	,	we	must	also	make	allowances	for	the
到	是	只是	到	这	皇帝	,	我们	必须	还	制作	津贴	为了	这

['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kwiːn] ,

influence	which	the	queen	,
影响	哪个	这	女王	,

为了公正地对待皇帝，我们也必须考虑到王后的影响力。

['emprəs] [ˌjuː'dʒiːni] , [ig'zəːtid]['oʊvər][hɪm; ɪm] .

Empress	Eugenie	,	exerted	over	him	.
皇后	尤金妮	,	施加	超过	他	.

尤金妮皇后对他施加了压力。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['spænjərd] , ['veri] ['wɜːrldli] , [ænd; ənd] [jet] ['veri] ['paɪəs] .

She	was	a	Spaniard	,	very	worldly	,	and	yet	very	pious	.
她	曾是	一个	西班牙人	,	非常	世俗	,	和	然而	非常	虔诚的	.

她是一位西班牙人，见多识广，却又非常虔诚。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [priːst] [wʌz; wəz][gɑːd][ɪn] ['mɪnətʃər] .

She	was	one	of	those	women	to	whom	the	priest	was	God	in	miniature	.
她	曾是	一	的	那些	女性	到	谁	这	牧师	曾是	上帝	在	微型	.

她就是那种把牧师视作上帝化身的女人之一。

[streɪndʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] , [nə'poʊliːənz] [sʌn] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

Strange	as	it	may	seem	,	Napoleon's	son	,	on	the	other	hand	,
奇怪的	作为	它	可能	似乎	,	拿破仑的	儿子	,	在	这	其他	手	,

虽然听起来很奇怪，但另一方面，拿破仑的儿子

[ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [prɪ'zʌmptɪv] [er] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] ,

the	prince	and	presumptive	heir	to	the	throne	,
这	王子	和	推定	继承人	到	这	王座	,

王子兼王位推定继承人，

[æt; ət] [huːz] [bɜːrθ][ðə; ði][poʊp][hæd; həd][sent] [ˌjuː'dʒiːni][ðə; ði]['goʊldən][roʊz] , [wʌz; wəz][æn; ən]

at	whose	birth	the	pope	had	sent	Eugenie	the	golden	rose	,	was	an
在	谁	出生	这	教皇	有	发送	尤金妮	这	金的	玫瑰	,	曾是	一个

[ə'vaʊd] [friː] ['θɪŋkər] .

avowed	free	thinker	.
公开承认	自由的	思想家	.

教皇曾赠予欧仁妮一朵金玫瑰，在她出生时，她是一位公开的自由思想家。

[nə'poʊliən] [naʊ] ['saɪdɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kwiːn] , [ænd; ənd] [naʊ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][sʌn] .

Napoleon	now	sided	with	his	queen	,	and	now	with	his	son	.
拿破仑	现在	侧面	和	他的	女王	,	和	现在	和	他的	儿子	.

拿破仑先是站在他的王后一边，现在又站在他的儿子一边。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][maɪnd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .

He	had	no	mind	of	his	own	.
他	有	不	头脑	的	他的	自己的	.

他没有自己的思想。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɪndɪ'pendənt] [mudz] [ðæt] [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

It	was	in	one	of	his	independent	moods	that	he	decided	to	make	a
它	曾是	在	一	的	他的	独立的	情绪	那	他	决定	到	制作	一个

['faɪn(ə)l] ['efərt] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ɔːf] [roʊm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

final	effort	to	shake	off	Rome	from	his	shoulders	.
最终的	努力	到	摇	离开	罗马	从	他的	肩膀	.

正是在他一时冲动之下，他决定做最后的努力，摆脱罗马的重担。

[hiː; hi] ['entərd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['siːkrət] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð; wɪθ]['vɪktər] [ɪ'mænjuəl] [ʌv; əv] ['ɪtəli] ,

He	entered	into	a	secret	arrangement	with	Victor	Emmanuel	of	Italy	,
他	进入	进入	一个	秘密	安排	和	胜利者	伊曼纽尔	的	意大利	,

他与意大利的维克托·伊曼纽尔达成了一项秘密协议，

[huː] [wʌz; wəz] [ðen] ['siːkɪŋ] [tuː; tə] [siːz] [roʊm] [æz; əz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][juˈnaɪtɪd] ['ɪtəli] ,

who	was	then	seeking	to	seize	Rome	as	the	capital	of	United	Italy	,
WHO	曾是	然后	寻求	到	抢占	罗马	作为	这	首都	的	团结的	意大利	,

他当时正试图夺取罗马，使其成为统一意大利的首都。

[tuː; tə] [help] [hjuːˈmɪlieɪt]['paɪəs][ˌaɪˈɛks] .

to	help	humiliate	Pius	IX	.
到	帮助	羞辱	庇护	第九章	.

帮助羞辱庇护九世。

[nəˈpoʊliən] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][let][ˌgærɪˈbɔːldi; ˌgærɪˈbældi] [mɑːrtʃ] [əˈpɑːn] [roʊm] .

Napoleon	promised	to	let	Garibaldi	march	upon	Rome	.
拿破仑	承诺	到	让	加里波第	行进	之上	罗马	.

拿破仑承诺让加里波第进军罗马。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt] [ðæt] [ðə; ði] ['kæθlɪks] [dɪ'skʌvərd] [ðɪs] [plɑːt][tuː; tə][rɑːb][ðə; ði][poʊp][ʌv; əv]

From	the	moment	that	the	Catholics	discovered	this	plot	to	rob	the	pope	of
从	这	片刻	那	这	天主教徒	发现	这	阴谋	到	抢	这	教皇	的

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [roʊm] ,

the	city	of	Rome	,
这	城市	的	罗马	,

从天主教徒发现教皇企图抢劫罗马城的阴谋的那一刻起，

[nəˈpoʊliən] [wʌz; wəz] [duːmd] .

Napoleon	was	doomed	.
拿破仑	曾是	注定失败	.

拿破仑注定要失败。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [nɑːt]['oʊnli] [ʃoʊd] [ɪts] [dɪs'pleʒər] ['pleɪnli] ,

The	church	not	only	showed	its	displeasure	plainly	,
这	教会	不是	仅有的	显示	它是	不满	显然	,

教会不仅公开表达了不满，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] ['evɪdənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][ək'sept] ['eni] [ə'pɑːləˌdʒiːz] [ðɪs] [taɪm] .

but	it	made	it	also	evident	that	it	would	not	accept	any	apologies	this	time	.
但	它	制成	它	还	明显	那	它	会	不是	接受	任何	致歉	这	时间	.

但这也明确表明，这一次它不会接受任何道歉。

[nəˈpoʊliːənz] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] ['sɪkənd] [ə'gen] .

Napoleon's	resolution	sickened	again	.
拿破仑的	解决	恶心	再次	.

拿破仑的决心再次令人作呕。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'lɑːrmd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [θroʊn] .

He	became	alarmed	for	his	throne	.
他	成为	惊慌	为了	他的	王座	.

他开始担心自己的王位。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv]['dæməkliːz] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [her] .

He	saw	the	sword	of	Damocles	hanging	over	his	head	by	a	single	hair	.
他	锯	这	剑	的	达摩克利斯	绞刑	超过	他的	头	经过	一个	单身的	头发	.

他感觉达摩克利斯之剑只剩一根头发丝悬在他的头顶上。

[hiː; hi] ['heɪsnd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [priːsts] [huː] [hæd; həd] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]

He	hastened	to	explain	,	but	the	priests	who	had	called	him	a
他	加快	到	解释	,	但	这	神父	WHO	有	称为	他	一个

['kɑːnstənˌtin; 'kɑːnstənˌtaɪn] ,

Constantine	,
康斯坦丁	,

他急忙解释，但那些称他为君士坦丁的祭司们，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃɑːləˌmeɪn] , [naʊ] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['nɪroʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['pɑːnˌtiːɪs]['pailət] .

and	a	Charlemagne	,	now	called	him	a	Nero	,	and	a	Pontius	Pilate	.
和	一个	查理曼大帝	,	现在	称为	他	一个	尼禄	,	和	一个	庞蒂乌斯	普拉提	.

还有查理曼大帝，现在被称为尼禄，以及本丢·彼拉多。

[laɪk] ['dʒuːdəs] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'treɪd] [hɪz; ɪz]['mæstər] .

Like	Judas	,	he	had	betrayed	his	master	.
喜欢	犹大	,	他	有	背叛	他的	掌握	.

他像犹大一样背叛了自己的主人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ][veɪn][hoʊp][ʌv; əv][wʌns] [mɔːr] ['swɪŋɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ðɪ] ['kæθlɪk] [wɜːrld][tuː; tə]

It	was	in	the	vain	hope	of	once	more	swinging	around	the	Catholic	world	to
它	曾是	在	这	徒劳	希望	的	一次	更多的	摇摆	大约	这	天主教	世界	到

[hɪz; ɪz] [sə'pɔːrt] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['empərər] [tæpt] [ðə; ðɪ] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [tuː; tə] [æd'væns]

his	support	that	the	emperor	tapped	the	resources	of	his	country	to	advance
他的	支持	那	这	皇帝	轻敲	这	资源	的	他的	国家	到	进步

[ðə; ðɪ] ['kæθlɪk] [feɪθ] .

the	Catholic	faith	.
这	天主教	信仰	.

皇帝怀着再次赢得天主教世界支持的巨大希望，动用国家资源来推进天主教信仰。

[bent][ə'pɑːn] [ðɪs] ['erənd] [hiː; hi][sent][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['sirɪr] , [ə'nʌðər] [-]

Bent	upon	this	errand	he	sent	an	expedition	to	Syria	,	another	[	22	]
弯曲	之上	这	差事	他	发送	一个	远征	到	叙利亚	,	其他	[	-	]

为了完成这项任务，他派出了一支远征军前往叙利亚，另一支远征军[22]

[tuː; tə]['tʃaɪnə] , [ə'nʌðər] [tuː; tə]['meksɪkoʊ] .

to	China	,	another	to	Mexico	.
到	中国	,	其他	到	墨西哥	.

一趟运往中国，另一趟运往墨西哥。

['evriwer] [fræns] [mʌst; məst] [bɪ'kʌm] [ðə; ðɪ] [dɪ'fendər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] .

Everywhere	France	must	become	the	defender	of	the	Catholic	church	.
到处	法国	必须	变得	这	防守队员	的	这	天主教	教会	.

法国必须在任何地方都成为天主教会的捍卫者。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [fræns] [tuː; tə] [weɪst] [ɪts] ['sʌbstəns] [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt]

It	was	not	to	the	interest	of	France	to	waste	its	substance	in	a	sort
它	曾是	不是	到	这	兴趣	的	法国	到	浪费	它是	物质	在	一个	种类

[ʌv; əv] ['kæθlɪk] [kruː'seɪd] ,

of	Catholic	crusade	,
的	天主教	运动	,

对法国而言，将自身财富浪费在某种天主教十字军东征上并不符合其利益。

['træmpɪŋ] [frʌm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['glɔːri][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ] ,

tramping	from	east	to	west	,	for	the	glory	of	the	church	,
徒步旅行	从	东方	到	西方	,	为了	这	荣耀	的	这	教会	,

为了教会的荣耀，从东到西跋涉而来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][baɪ]['sækrifaɪsɪŋ] [fræns] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['vætɪkən] [ðæt] [nə'poʊliən] [hoʊpt]

but	it	was	only	by	sacrificing	France	to	the	vatican	that	Napoleon	hoped
但	它	曾是	仅有的	经过	牺牲	法国	到	这	教廷	那	拿破仑	希望

[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ðɪ] [fraʊn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][poʊp]['ɪntuː][ə; eɪ] [smaɪl] .

to	change	the	frown	of	the	pope	into	a	smile	.
到	改变	这	皱眉	的	这	教皇	进入	一个	微笑	.

但拿破仑只有将法国献祭给梵蒂冈，才希望能够让教皇的愁容变成笑容。

['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['empərər] [ðæt] [ə; eɪ][wɔːr][wɪð; wɪθ]['dʒɜːrməni] ,

Finally	it	occurred	to	the	emperor	that	a	war	with	Germany	,
最后	它	发生	到	这	皇帝	那	一个	战争	和	德国	,

最后，皇帝意识到与德国开战的可能性很大。

[ðə; ði]['raɪzɪŋ] ['prɑːtɪstənt] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] , [wʊd] [rɪ'stɔːr] [hɪz; ɪz][ˌpɑːpju'lærəti][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
the rising Protestant power of the north , would restore his popularity with the
这 上升 新教 力量 的 这 北 , 会 恢复 他的 人气 和 这
[tʃɜːrtʃ] .
church .
教会 .

北方新教势力的崛起，将恢复他在教会中的声望。

[hiː; hi] [wʊd] [hjuː'mɪlieɪt]['dʒɜːrməni] , [ˌoʊvər'θroʊ] [ðə; ði]['aɪərn] ['tʃænslər] , [ænd; ənd][kən'vɜːrt][bɜːr'lɪn]
He would humiliate Germany , overthrow the iron chancellor , and convert Berlin
他 会 羞辱 德国 , 推翻 这 铁 校长 , 和 转变 柏林
['ɪntuː][ə; eɪ] ['kæθlɪk] ['kæpɪt(ə)l] .
into a Catholic capital .
进入 一个 天主教 首都 .

他将羞辱德国，推翻铁腕首相，并将柏林变成天主教首都。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['kɑːŋkwest] [wʊd] [gɪv] [kə'θɑːləsɪzəm][æn; ən] [ɪ'mens] [pre'stiːʒ] ,
Such a conquest would give Catholicism an immense prestige ,
这样的 一个 征服 会 给 天主教 一个 巨大 声望 ,

这样的征服将使天主教获得巨大的威望。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ʌv; əv] [nə'poʊliən] ['riːəli] [ə'nʌðər] ['ʃɑːləˌmeɪn] .
and it would make of Napoleon really another Charlemagne .
和 它 会 制作 的 拿破仑 真的 其他 查理曼大帝 .

那将使拿破仑成为另一个查理曼大帝。

[ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz] [dɪ'klerd] .
The war was declared .
这 战争 曾是 声明 .

战争爆发了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][ækt][ʌv; əv] [ʃɪr] ['mædnəs] .
It was an act of sheer madness .
它 曾是 一个 行为 的 透明 疯狂 .

这完全是疯了。

[ðə; ði] [hoʊl] ['neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kænən]
The whole nation was going to be thrown into the mouth of the cannon
这 所有的 国家 曾是 去 到 是 抛掷 进入 这 嘴 的 这 大炮
[tuː; tə] [pliːz] [roʊm] [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'geɪn] [hɜːr; hər]['feɪvər][fɔːr; fər] [fræns] .
to please Rome and to regain her favor for France .
到 请 罗马 和 到 恢复 她 偏爱 为了 法国 .

为了取悦罗马，重新赢得罗马对法国的恩宠，整个国家将被投入炮火之中。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sər'vaɪv] [ɔːr] ['perɪʃ] [wɪð; wɪθ] [nə'poʊliən] .
But it was survive or perish with Napoleon .
但 它 曾是 存活 或者 沦 和 拿破仑 .

但对拿破仑来说，要么生存，要么灭亡。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ]['kwɑːrəl][wɪð; wɪθ]
He did not have the shadow of a foundation for a quarrel with
他 做过 不是 有 这 阴影 的 一个 基础 为了 一个 争吵 和
['dʒɜːrməni] .
Germany .
德国 .

他根本没有丝毫理由与德国发生争执。

[ðæt] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [wɪð'drɔ:] [ðə; ði] ['kændɪdəsi] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hɔhənzəulən] [fɔ:r; fər]

That	country	was	willing	to	withdraw	the	candidacy	of	a	Hohenzollern	for
那	国家	曾是	愿意的	到	提取	这	候选资格	的	一个	霍亨索伦	为了

[ðə; ði] ['spænɪʃ] [θroʊn] .

the	Spanish	throne	.
这	西班牙语	王座	.

该国愿意撤回霍亨索伦家族成员对西班牙王位的候选资格。

[bʌt; bət] [nə'poʊliən] [di'mɑ:ndid] [mɔ:r] .

But	Napoleon	demanded	more	.
但	拿破仑	要求	更多的	.

但拿破仑的要求更多。

[fræns] [hæd; həd] [bɪn] ['ɪndʒərd] , [hi:; hi] [dɪ'klerd] , [ænd; ənd] ['dʒɜ:rməni] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['pʌnɪʃt]

France	had	been	injured	,	he	declared	,	and	Germany	must	be	punished
法国	有	到过	受伤	,	他	声明	,	和	德国	必须	是	受到惩罚

[fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] .

for	it	.
为了	它	.

他宣称，法国受到了伤害，德国必须为此受到惩罚。

[ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['steɪtɪd] [ðæt] [nə'poʊliən] ['kaʊntɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˌsi: 'oʊ] - [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]

It	must	be	stated	that	Napoleon	counted	on	the	co	-	operation	of	the
它	必须	是	声明	那	拿破仑	计数	在	这	合作	-	手术	的	这

[kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪtəli] [ɪn] [ðə; ði] [ə'tæk] [ə'pɑ:n] ['dʒɜ:rməni] .

King	of	Italy	in	the	attack	upon	Germany	.
国王	的	意大利	在	这	攻击	之上	德国	.

必须指出的是，拿破仑指望意大利国王在进攻德国的过程中给予合作。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [wɔ:r] [wʌz; wəz] [dɪ'klerd] ['vɪktər] [ɪ'mænjuəl] [di'mɑ:ndid] [ðæt] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi]

But	when	the	war	was	declared	Victor	Emmanuel	demanded	that	before	he
但	什么时候	这	战争	曾是	声明	胜利者	伊曼纽尔	要求	那	前	他

[kæn; kən] [send] [æn; ən] [ɪ'tæliən] ['ɑ:rmi] [tu:; tə] [ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] ,

can	send	an	Italian	army	to	the	aid	of	the	French	,
能	发送	一个	意大利语	军队	到	这	援助	的	这	法语	,

但宣战后，维克托·伊曼纽尔要求，在他能够派遣意大利军队援助法国之前，

[nə'poʊliən] [mʌst; məst] [rɪ'kɔ:l] [hɪz; ɪz] ['soʊldʒərz] [frʌm; frəm] [roʊm] .

Napoleon	must	recall	his	soldiers	from	Rome	.
拿破仑	必须	记起	他的	士兵	从	罗马	.

拿破仑必须从罗马召回他的士兵。

[ðə; ði] [frentʃ] [wɜ:r; wər] [stɪl] ['ki:pɪŋ] [æn; ən] ['ɑ:rmi] [ɪn] [roʊm] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [poʊp] [ə'pɑ:n]

The	French	were	still	keeping	an	army	in	Rome	to	maintain	the	pope	upon
这	法语	是	仍然	保持	一个	军队	在	罗马	到	维持	这	教皇	之上

[hɪz; ɪz] [θroʊn] .

his	throne	.
他的	王座	.

法国人仍然在罗马驻扎军队，以维护教皇的王位。

['vɪktər] [ɪ'mænjuəl] [æskt] [ðə; ði] [frentʃ] [tu:; tə] ['veɪkeɪt] [roʊm] .

Victor	Emmanuel	asked	the	French	to	vacate	Rome	.
胜利者	伊曼纽尔	问	这	法语	到	腾空	罗马	.

维克托·伊曼纽尔要求法国人撤出罗马。

[ðɪs] [nə'poʊliən] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [du:] ,

This	Napoleon	was	willing	enough	to	do	,
这	拿破仑	曾是	愿意的	足够的	到	做	,

这位拿破仑非常愿意这样做。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæθlɪks] [ɪn] [fræns] ['θretnd] [tuː; tə] " ['bɔɪkɑːt] " [ðə; ði]['empərər] [ɪf] [hiː; hi][left]

but	the	Catholics	in	France	threatened	to	"	boycott	"	the	emperor	if	he	left
但	这	天主教徒	在	法国	威胁	到	"	联合抵制	"	这	皇帝	如果	他	左边

[ðə; ði][poʊp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪt] .

the	pope	to	his	fate	.
这	教皇	到	他的	命运	.

但法国的天主教徒威胁说，如果皇帝任由教皇自生自灭，他们将"抵制"皇帝。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

It	was	a	critical	situation	.
它	曾是	一个	批判的	情况	.

情况十分危急。

[ðə; ði][ɪ'tæljənz] [wʊd] [nɑːt] [bʌdʒ] [ən'les] [ðə; ði] [frentʃ] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [ri'kɔːld] [frʌm; frəm] [roʊm]

The	Italians	would	not	budge	unless	the	French	soldiers	were	recalled	from	Rome
这	意大利人	会	不是	预算	除非	这	法语	士兵	是	召回	从	罗马

,

,

,

除非法国军队从罗马撤回，否则意大利人不会让步。

[ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [wʊd] [nɑːt] [sə'pɔːrt] [ðə; ði]['empərər] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

and	the	French	would	not	support	the	emperor	if	they	were	.
和	这	法语	会	不是	支持	这	皇帝	如果	他们	是	.

如果真是那样，法国人就不会支持皇帝了。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] ['dʒɜːmənz][wɜːr; wər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][sɪ'dæn] .

In	the	meantime	,	the	victorious	Germans	were	before	the	walls	of	Sedan	.
在	这	与此同时	,	这	胜利者	德国人	是	前	这	墙壁	的	轿车	.

与此同时，胜利的德军已经兵临色当城下。

[ə'nɑːn] , [ðə; ði] ['kænənz] [rɔːr] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv]['pærɪs] .

Anon	,	the	cannon's	roar	was	heard	in	the	streets	of	Paris	.
匿名	,	这	大炮的	吼	曾是	听到	在	这	街道	的	巴黎	.

不久，巴黎街头便响起了炮声。

[ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] [blʌd] , [red] [ænd; ənd] ['pælpɪteɪtɪŋ] , [wʌz; wəz] ['swiːpɪŋ] ['ɑːnwərd][ə'pɑːn][ðə; ði] [fer]

A	wave	of	blood	,	red	and	palpitating	,	was	sweeping	onward	upon	the	fair
一个	海浪	的	血	,	红色的	和	心悸	,	曾是	扫荡	向前	之上	这	公平的

[lænd][ʌv; əv] [fræns] .

land	of	France	.
土地	的	法国	.

一股鲜红而汹涌的血浪正席卷美丽的法国大地。

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ə'pɑːn] [-]

The	nation	was	upon	[	23	]
这	国家	曾是	之上	[	-	]

国家处于[23]

[hɜːr; hər] [niːz] , ['mæŋgld] , ['bliːdɪŋ] , [tɔːrn] , ['ruːɪnd] .

her	knees	,	mangled	,	bleeding	,	torn	,	ruined	.
她	膝盖	,	残缺不全	,	出血	,	撕裂	,	毁坏	.

她的膝盖严重受伤，血肉模糊，撕裂破损，彻底毁了。

[ðə; ði] " ['feɪθf(ə)l] " [wɜːr; wər] [maːtʃiŋ] [ðə; ði] [striːts] [wɪð; wɪθ] " [gɑːd] [seɪv] [roʊm] [ænd; ənd] [fræns] .

The	"	faithful	"	were	marching	the	streets	with	"	God	save	Rome	and	France	.
这	"	忠实	"	是	行军	这	街道	和	"	上帝	节省	罗马	和	法国	.

"信徒们"走上街头，高喊着"上帝保佑罗马和法国"。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .

"	It	was	too	late	.
"	它	曾是	也	晚的	.

"太晚了。"

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪn]['pɑːlətɪks][kɔːst] [fræns] [ðə; ði] ['slɔːtər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['ɑːmiz] , [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l]

The	church	in	politics	cost	France	the	slaughter	of	her	armies	,	the	criminal
这	教会	在	政治	成本	法国	这	屠宰	的	她	军队	,	这	刑事

[weɪst] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['seɪvɪŋz] ,

waste	of	her	savings	,
浪费	的	她	节省	,

教会介入政治导致法国军队惨遭屠戮，国家积蓄被挥霍一空。

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['sɪtiz] ,

the	destruction	of	her	cities	,
这	破坏	的	她	城市	,

她的城市遭到毁灭，

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [tuː] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['prɑːvənsəz] — [æl'sæs][ænd; ənd] [lə'reɪn] — [ænd; ənd][ɪm'poʊzd]

the	loss	of	two	of	her	provinces	—	Alsace	and	Lorraine	—	and	imposed
这	损失	的	二	的	她	省份	—	阿尔萨斯	和	洛林	—	和	强加

[ə'pɑːn][hɜːr; hər][ə; eɪ] [blʌd] [tæks] ,

upon	her	a	blood	tax	,
之上	她	一个	血	税	,

她失去了两个省份——阿尔萨斯和洛林——并且被强加了血税，

[ðə; ði] [ɪ'nɔːrməti] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'pɔːlɪŋ] .

the	enormity	of	which	was	appalling	.
这	巨大	的	哪个	曾是	令人震惊	.

其规模之大令人震惊。

[ə'mɛrɪkənz] [bɪ'wer] !

Americans	beware	!
美国人	提防	!

美国人当心!

[ænd; ənd] [ɪf] [fræns] [dɪd][nɑːt][goʊ][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [speɪn] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

And	if	France	did	not	go	the	way	of	Spain	,	it	was	because	,
和	如果	法国	做过	不是	去	这	方式	的	西班牙	,	它	曾是	因为	,

如果法国没有重蹈西班牙的覆辙，那是因为：

[wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [fɔːrm][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [wʌns] [mɔːr] ,

when	she	returned	to	the	republican	form	of	government	once	more	,
什么时候	她	返回	到	这	共和党人	形式	的	政府	一次	更多的	,

当她再次恢复共和政体时，

[ʃiː; ʃi][pʊt][noʊ] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [prə'fɛʃənz] [ʌv; əv] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [baɪ][ðə; ði] [priːsts] ,

she	put	no	faith	in	the	professions	of	loyalty	to	the	republic	by	the	priests	,
她	放	不	信仰	在	这	职业	的	忠诚	到	这	共和国	经过	这	神父	,

她不相信神父们对共和国的忠诚宣言。

[ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][kən'sɪdər][ðer; ðər] ['kændɪdət] [tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənsi] .

and	refused	to	consider	their	candidate	to	the	presidency	.
和	拒绝	到	考虑	他们的	候选人	到	这	总统职位	.

并拒绝考虑他们的总统候选人。

[baɪ] [austɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [frʌm; frəm]['pɑːlətɪks][ɪn] [fræns] , [ðæt] [ʌn'hæpi] ['kʌntri] [hæz; həz]

By	ousting	the	church	from	politics	in	France	,	that	unhappy	country	has
经过	驱逐	这	教会	从	政治	在	法国	,	那	不开心	国家	有

[rɪ'kʌvərd] [hɜːr; hər] [helθ] ,

recovered	her	health	,
恢复	她	健康	,

法国将教会逐出政治舞台后，这个不幸的国家恢复了健康。

[hæz; həz] ['entərd] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd] ['prɑːgres] ,

has	entered	the	path	of	peace	and	progress	,
有	进入	这	小路	的	和平	和	进步	,

已走上和平与进步的道路，

[ænd; ənd][ɪz] [tə'deɪ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['friːɪst] [ænd; ənd]['fɔːrmoʊst] [neiʃəns][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

and	is	today	one	of	the	freest	and	foremost	nations	of	the	world	.
和	是	今天	一	的	这	自由	和	首先	国家	的	这	世界	.

如今，它是世界上最自由、最领先的国家之一。

[wʌt] [kæn; kən][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [duː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['piːp(ə)l] ?

What	can	the	church	do	for	a	people	?
什么	能	这	教会	做	为了	一个	人们	?

教会能为人民做些什么?

[lʊk] [æt; ət][speɪn] .

Look	at	Spain	.
看	在	西班牙	.

看看西班牙。

[wʌt] [kæn; kən][ə; eɪ] ['kʌntri] [duː] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ?

What	can	a	country	do	without	the	church	?
什么	能	一个	国家	做	没有	这	教会	?

一个国家如果没有教会该怎么办?

[lʊk] [æt; ət][rɪ'dʒenəˌreɪtid] [fræns] .

Look	at	regenerated	France	.
看	在	再生	法国	.

看看重获新生的法国。

['futnəuts] :

FOOTNOTES	:
脚注	:

脚注:

[[ə; eɪ]]

[	A	]
[	一个	]

[一个]

[ə; eɪ] [luːsədʒ] [diː] [tɑːt] [lez] [ɛgliːsɪz] [diː] [lɛmpaɪr] [frɑːn'seɪ] .

Catechisme	a	L'Usage	de	Tantes	Les	Eglises	de	L'Empire	Francais	.
教理问答	一个	用法	德	姑妈	莱斯	教堂	德	《帝国报》	法语	.

法兰西帝国教堂坦特斯的用法教义问答。

[[biː]]

[	B	]
[	B	]

[B]

[lɛglaɪs] [et][lɑː] [fræns] .

L'Eglise	et	La	France	.
教堂	等	拉	法国	.

L'Eglise et La France.

[oʊ] . - , [peɪdʒ] - .

O	.	Jouvin	,	page	22	.
哦	.	-	,	页	-	.

O. Jouvin，第 22 页。

[[siː]]

[	C	]
[	C	]

[C]

[diː] - .

De	délire	.
德	-	.

谵妄。

[[diː]]
[D]
[D]

[D]

\- - [pɑːr][en] . [es] . [piː] . [lə] [poʊp][paɪ][ˌaɪ'ɛks] .
Encyclique Addresseé par N . S . P . Le Pope Pie IX .
\- - 帕 N . S . P . 乐 教皇 馅饼 第九章 .

NSP Le Pope Pie IX 的通谕地址。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['brevəti] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ðə; ði] [ə'bʌv]
For the sake of brevity we have not translated the above
为了 这 清酒 的 简洁 我们 有 不是 翻译 这 多于
['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɪn][ðer; ðər][ɪn'taɪərəti] ,
passages in their entirety ,
段落 在 他们的 整体 ,

为了简洁起见，我们没有将以上段落全部翻译。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['miːnɪŋ] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['sækrifaist] [tuː; tə] ['brevəti] .
but their meaning has not been sacrificed to brevity .
但 他们的 意义 有 不是 到过 牺牲 到 简洁 .

但为了简洁，它们的含义并没有被牺牲。

[-] [noʊt] :
Transcriber's note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] ['evri] ['efərt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] ['replɪkeɪt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst][æz; əz]
In general every effort has been made to replicate the original text as
在 一般的 每一个 努力 有 到过 制成 到 复制 这 原来的 文本 作为
['feɪθfəli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,
faithfully as possible ,
忠实 作为 可能的 ,

总的来说，我们已尽一切努力尽可能忠实地再现原文。

[wɪtʃ] [meɪ] [ɪn'kluːd] [sʌm; səm] ['instənsiz] [ʌv; əv][noʊ][lɔːŋgər]['stændərd][ɔːr] [ˌɪnkə'rekt] ['spelɪŋ] ,
which may include some instances of no longer standard or incorrect spelling ,
哪个 可能 包括 一些 实例 的 不 更长 标准 或者 错误 拼写 ,
['græmər] , [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ænd; ənd][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] .
grammar , hyphenation and punctuation .
语法 , 连字符 和 标点 .

其中可能包括一些不再符合标准或不正确的拼写、语法、连字符和标点符号。

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['æksənts][ɑːn][nɑːn] - ['ɪŋglɪʃ] [wɜːrdz][wʌz; wəz] [ɪ'regjələr] [ænd; ənd]['moʊstli]['æbsənt] ;
The use of accents on non - English words was irregular and mostly absent ;
这 使用 的 口音 在 非 - 英语 字 曾是 不规律的 和 大多 缺席的 ;
[ðɪs] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['ɔːltərd] .
this has not been altered .
这 有 不是 到过 已修改 .

非英语单词的重音符号使用不规律，而且大多缺失；这种情况至今没有改变。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz][wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'per] [ə'pærənt] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] :
The following changes were made to repair apparent typographical errors :
这 下列的 变化 是 制成 到 维修 明显 印刷 错误 :

为修正明显的印刷错误，进行了以下修改:

[piː] . [fɔːr] " [ˌɪrɪtə'bɪləti] [ɔːr] [ɪmˌpɛtʃu'ɑːsəti] " [ɪmˌpɛtʃu'ɑːsəti] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ɪmˌpetʃu'ɑːsəti]
p . 4 " irritability or impetuousity " impetuousity changed to impetuosity
p . 4 " 易怒 或者 冲动 " 冲动 已更改 到 冲动

第4页 “易怒或冲动” 冲动改为冲动

[piː] . -
p . 10
p . -

第10页

" [ðə; ði][wɜːrdz] , " ['lɪbərti] , [i'kwɑːləti] , " [frə'tɜːrnəti] , "
" The words , " Liberty , Equality , " Fraternity , "
" 这 字 , " 自由 , 平等 , " 兄弟会 , "

“自由、平等、博爱”这几个词，

" ['ekstrə] " [rɪ'muːvd]
" extra " removed
" 额外的 " 已移除

移除“额外”

[piː] . - " [kʊd; kəd][nɑːt] , ['ðerfɔːr] , - " - [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [nə'poʊliən]
p . 15 " Could not , therefore , Napoelon " Napoelon changed to Napoleon
p . - " 可以 不是 , 所以 , - " - 已更改 到 拿破仑

第15页 “因此，拿破仑不可能” 拿破仑变成了拿破仑

[piː] . -
p . 16
p . -

第16页

" [ɪf] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] - " - [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [səb'mits]
" If the church submtis " submtis changed to submits
" 如果 这 教会 - " - 已更改 到 提交

“如果教会提交”提交改为提交

[piː] . -
p . 19
p . -

第19页

" [ðə; ði] [truː] ['krɪstiən] [tʃɜːrtʃ] " ['krɪstiən] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['krɪstʃən]
" the true Christion church " Christion changed to Christian
" 这 真的 基督教 教会 " 基督教 已更改 到 基督教

“真正的基督教会” Christion 改为 Christian

[piː] . - " [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['sækrifaist] [tuː; tə] ['brevəti] [.] " ['pɪriəd] [in'sɜːtid]
p . 20 " has not been sacrificed to brevity [.] " period inserted
p . - " 有 不是 到过 牺牲 到 简洁 [.] " 时期 插入

第20页“并未因简洁而牺牲篇幅[.]”插入句号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神